

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 32
Friday, May 30, 2025

First Session
61st legislature

Honourable Francine Landry
Speaker

Jour de séance 32
le vendredi 30 mai 2025

Première session
61^e législature

Présidence de
l'honorable Francine Landry

CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

Présentation d'invités / Introduction of Guests.....	1
Déclarations de condoléances et de félicitations / Statements of Condolence and Congratulation	2
Introduction of Guests / Présentation d'invités.....	8
Statements by Members / Déclarations de députés.....	8
Questions orales / Oral Questions.....	13
Budget.....	13
Contracts / Contrats	15
Lobbyists / Lobbyistes.....	16
Bridges / Ponts.....	19
Environment / Environnement.....	22
Education / Éducation.....	25
Point of Order / Rappel au Règlement.....	29
Statements by Ministers / Déclarations de ministres	29
Point of Order / Rappel au Règlement.....	32
Point of Order / Rappel au Règlement.....	34
Notices of Motion / Avis de motion.....	37
Government Motions for the Ordering of the Business of the House / Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	40
Debate on Second Reading of Bill 4 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 4.....	40
Point of Order / Rappel au Règlement.....	42
Point of Order / Rappel au Règlement.....	52
Introduction of Guests / Présentation d'invités.....	71

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

First Session of the 61st Legislative Assembly, 2024-2025

Speaker: Hon. Francine Landry

Deputy Speakers: Guy Arseneault and Benoît Bourque

Constituencies	Party	Members
Albert-Riverview	PC	Sherry Wilson
Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills	PC	Don Monahan
Bathurst	L	Hon. René Legacy
Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent	L	Benoît Bourque
Belle-Baie—Belledune	L	Marco LeBlanc
Caraquet	L	Hon. Isabelle Thériault
Carleton-Victoria	PC	Margaret Johnson
Carleton-York	PC	Richard Ames
Champdoré-Irishtown	L	Hon. Lyne Chantal Boudreau
Dieppe-Memramcook	L	Natacha Vautour
Edmundston—Vallée-des-Rivières	L	Hon. Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	PC	Kris Austin
Fredericton Lincoln	G	David Coon
Fredericton North	L	Hon. Luke Randall
Fredericton South-Silverwood	L	Hon. Susan Holt
Fredericton-York	PC	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John Lorneville	PC	Ian Lee
Grand Falls—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin	L	Hon. Chuck Chiasson
Hampton-Fundy-St. Martins	L	Hon. John Herron
Hanwell-New Maryland	L	Hon. Cindy Miles
Hautes-Terres—Nepisiguit	L	Luc Robichaud
Kent North	L	Hon. Pat Finnigan
Kings Centre	PC	Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	L	Hon. Francine Landry
Miramichi Bay-Neguac	L	Sam Johnston
Miramichi East	PC	Michelle Conroy
Miramichi West		Vacant
Moncton Centre	L	Hon. Rob McKee, K.C.
Moncton East	L	Alexandre Cédric Doucet
Moncton Northwest	L	Tania Sodhi
Moncton South	L	Hon. Claire Johnson
Oromocto-Sunbury	PC	Mary E. Wilson
Quispamsis	L	Hon. Aaron Kennedy
Restigouche East	L	Guy Arseneault
Restigouche West	L	Hon. Gilles LePage
Riverview	PC	Rob Weir
Rothesay	L	Hon. Alyson Townsend
Saint Croix	PC	Kathy Bockus
Saint John East	PC	Glen Savoie
Saint John Harbour	L	Hon. David Hickey
Saint John Portland-Simonds	L	Hon. John Dornan
Saint John West-Lancaster	L	Kate Elman Wilcott
Shediac Bay-Dieppe	L	Hon. Robert Gauvin
Shediac—Cap-Acadie	L	Jacques LeBlanc
Shippagan-Les-Îles	L	Éric Mallet
Sussex-Three Rivers	PC	Tammy Scott-Wallace
Tantramar	G	Megan Mitton
Tracadie	L	Hon. Keith Chiasson
Woodstock-Hartland	PC	Bill Hogan

(G) Green Party of New Brunswick

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Première session de la 61^e législature, 2024-2025
Présidente : L'hon. Francine Landry
Vice-présidents : Guy Arseneault et Benoît Bourque

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert-Riverview	PC	Sherry Wilson
Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills	PC	Don Monahan
Baie-de-Miramichi—Neguac	L	Sam Johnston
Baie-de-Shediac—Dieppe	L	L'hon. Robert Gauvin
Bathurst	L	L'hon. René Legacy
Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent	L	Benoît Bourque
Belle-Baie—Belledune	L	Marco LeBlanc
Caraquet	L	L'hon. Isabelle Thériault
Carleton-Victoria	PC	Margaret Johnson
Carleton-York	PC	Richard Ames
Champdoré-Irishtown	L	L'hon. Lyne Chantal Boudreau
Dieppe-Memramcook	L	Natacha Vautour
Edmundston—Vallée-des-Rivières	L	L'hon. Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	PC	Kris Austin
Fredericton-Lincoln	PV	David Coon
Fredericton-Nord	L	L'hon. Luke Randall
Fredericton-Sud—Silverwood	L	L'hon. Susan Holt
Fredericton-York	PC	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John Lorneville	PC	Ian Lee
Grand-Sault—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin	L	L'hon. Chuck Chiasson
Hampton-Fundy-St. Martins	L	L'hon. John Herron
Hanwell-New Maryland	L	L'hon. Cindy Miles
Hautes-Terres—Nepisiguit	L	Luc Robichaud
Kent-Nord	L	L'hon. Pat Finnigan
Kings-Centre	PC	Bill Oliver
Madawaska-Les-Lacs—Edmundston	L	L'hon. Francine Landry
Miramichi-Est	PC	Michelle Conroy
Miramichi-Ouest		Vacant
Moncton-Centre	L	L'hon. Rob McKee, c.r.
Moncton-Est	L	Alexandre Cédric Doucet
Moncton-Nord-Ouest	L	Tania Sodhi
Moncton-Sud	L	L'hon. Claire Johnson
Oromocto-Sunbury	PC	Mary E. Wilson
Quispamsis	L	L'hon. Aaron Kennedy
Restigouche-Est	L	Guy Arseneault
Restigouche-Ouest	L	Hon. Gilles LePage
Riverview	PC	Rob Weir
Rothsay	L	L'hon. Alyson Townsend
Saint John-Est	PC	Glen Savoie
Saint John Harbour	L	L'hon. David Hickey
Saint John-Ouest—Lancaster	L	Kate Elman Wilcott
Saint John Portland-Simonds	L	L'hon. John Dornan
Sainte-Croix	PC	Kathy Bockus
Shediac—Cap-Acadie	L	Jacques LeBlanc
Shippagan-Les-Îles	L	Éric Mallet
Sussex-Three Rivers	PC	Tammy Scott-Wallace
Tantramar	PV	Megan Mitton
Tracadie	L	L'hon. Keith Chiasson
Woodstock-Hartland	PC	Bill Hogan

(L) Parti libéral du Nouveau-Brunswick
(PC) Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick
(PV) Parti vert du Nouveau-Brunswick

CABINET

Hon. / l'hon. Susan Holt	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Official Languages / première ministre, présidente du Conseil exécutif, ministre responsable des Langues officielles
Hon. / l'hon. René Legacy	Deputy Premier, Minister of Finance and Treasury Board, Minister of Energy, Minister responsible for the <i>Right to Information and Protection of Privacy Act</i> / vice-premier ministre, ministre des Finances et du Conseil du Trésor, ministre de l'Énergie, ministre responsable de la <i>Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée</i>
Hon. / l'hon. Rob McKee, K.C. / c.r.	Minister of Justice, Attorney General, Minister responsible for Addictions and Mental Health Services / ministre de la Justice, procureur général, ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances
Hon. / l'hon. John Dornan	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Claire Johnson	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Keith Chiasson	Minister of Indigenous Affairs / ministre des Affaires autochtones
Hon. / l'hon. Cindy Miles	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale
Hon. / l'hon. Chuck Chiasson	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Gilles LePage	Minister of Environment and Climate Change, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de l'Environnement et du Changement climatique, ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Aaron Kennedy	Minister of Local Government, Minister responsible for Service New Brunswick / ministre des Gouvernements locaux, ministre responsable de Services Nouveau-Brunswick
Hon. / l'hon. Isabelle Thériault	Minister of Tourism, Heritage and Culture / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture
Hon. / l'hon. Robert Gauvin	Minister of Public Safety, Minister responsible for la Francophonie / ministre de la Sécurité publique, ministre responsable de la Francophonie

Hon. / l'hon. Alyson Townsend

Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, Minister responsible for the Research and Productivity Council, Minister responsible for the *Regulatory Accountability and Reporting Act* / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, ministre responsable du Conseil de la recherche et de la productivité, ministre responsable de la *Loi sur la responsabilisation et la présentation de rapports en matière de réglementation*

Hon. / l'hon. John Herron

Minister of Natural Resources / ministre des Ressources naturelles

Hon. / l'hon. Pat Finnigan

Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches

Hon. / l'hon. Lyne Chantal Boudreau

Minister responsible for Seniors, Minister responsible for Women's Equality / ministre responsable des Aînés, ministre responsable de l'Égalité des femmes

Hon. / l'hon. Jean-Claude D'Amours

Minister of Intergovernmental Affairs, Acting Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, Minister responsible for Immigration, Minister responsible for Military Affairs / ministre des Affaires intergouvernementales, ministre de l'Éducation, de la Formation et du Travail par intérim, ministre responsable de l'Immigration, ministre responsable des Affaires militaires

Hon. / l'hon. David Hickey

Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation / ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick

Hon. / l'hon. Luke Randall

Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for NB Liquor and Cannabis NB / ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Alcool NB et de Cannabis NB

[Translation / Traduction]

Jour de séance 32
Chambre de l'Assemblée législative
le vendredi 30 mai 2025

Daily Sitting 32
Assembly Chamber,
Friday, May 30, 2025.

9:01

(La séance est ouverte à 9 h 1 sous la présidence de l'hon. M^{me} Landry.

(The House met at 9:01 a.m., with **Hon. Ms. Landry**, the Speaker, in the chair.

Prière.)

Prayers.)

Présentation d'invités / Introduction of Guests

Introduction of Guests / Présentation d'invités

L'hon. M^{me} Thériault : Merci, Madame la présidente. Nous accueillons aujourd'hui un invité spécial, soit mon conjoint, Serge Cormier, qui est aussi député fédéral d'Acadie—Bathurst. Je suis très contente de pouvoir l'accueillir à la Chambre du peuple.

Hon. Ms. Thériault: Thank you, Madam Speaker. Today, we welcome a special guest, my partner, Serge Cormier, who is also the MP for Acadie—Bathurst. I'm very pleased to welcome him to the people's House.

Il faut dire que Serge a passé plusieurs années à l'Assemblée législative, quand Hédard Albert était député de Caraquet. Il avait engagé Serge comme chef de cabinet. Serge a occupé ce poste de 2006 à 2010. Ensuite, il a travaillé comme homme de terrain, du côté de l'opposition, de 2010 à 2014, je crois. Par la suite, il a été candidat aux élections fédérales et il a remporté quatre élections consécutives. Il est donc député fédéral. Voilà ce qu'il a accompli en politique. Il a été secrétaire parlementaire et il a aussi parrainé un projet de loi fédéral visant à établir un cadre national pour les petits-déjeuners dans les écoles.

Serge spent several years at the Legislative Assembly when Hédard Albert was the member for Caraquet. Serge worked as his executive assistant. He was in the position from 2006 to 2010. Then he worked as a constituency man on the opposition side from 2010 to 2014, I believe. Following that, he ran in a federal election and has won four consecutive elections. So, he's a Member of Parliament. Here's what he has accomplished in politics. He was a parliamentary secretary, and he sponsored a federal bill aimed at establishing a national framework for breakfasts in schools.

Toutefois, l'aspect qui m'importe plus est l'amour que nous avons l'un pour l'autre et le temps que nous passons ensemble, le petit peu de temps que nous passons ensemble. Je pense à l'amour que nous avons au sein de notre famille, pour nos enfants, Chloé, Arianne et Léo. Alors, Serge, je suis vraiment contente que tu sois ici. Merci de tout ce que tu fais pour nous.

However, what's more important is the love that we have for each other and the time we spend together, the little bit of time we spend together. I think of the love we have in our family, for our children, Chloé, Arianne, and Léo. So, Serge, I'm truly happy you're here. Thank you for everything you do for us.

Ms. Wilcott: Thank you, Madam Speaker. Today, I would like to welcome a resident of my constituency of Saint John West-Lancaster and my home. My son, Elijah Wilcott, is up in the gallery. He is home for the summer, doing an internship at our wonderful New Brunswick Museum. The temporary location is in my riding. He is a student at Fleming College, studying museum curation and program management. I probably messed that up, and he'll let me know afterward. But he hopes to go on and be a steward of

M^{me} Wilcott : Merci, Madame la présidente. Aujourd'hui, j'aimerais accueillir un résident de ma circonscription de Saint John-Ouest—Lancaster et de mon domicile. Mon fils, Elijah Wilcott, se trouve dans les tribunes. Il est à la maison pour l'été, car il fait un stage à notre magnifique Musée du Nouveau-Brunswick. Son emplacement temporaire est dans ma circonscription. Il étudie en gestion des musées et en gestion des programmes au Fleming College. Je me suis probablement fourvoyée, mais il me le fera savoir

the wonderful culture and heritage here in our province. I'd like to welcome him to the gallery of the Legislature today.

**Déclarations de condoléances et de félicitations /
Statements of Condolence and Congratulation**

L'hon. M. D'Amours : Merci, Madame la présidente. J'aimerais bien avoir un petit peu plus de temps.

La présidente : D'accord.

L'hon. M. D'Amours : Madame la présidente, je souhaite aujourd'hui rendre hommage à un véritable pionnier de l'art moderne canadien, une figure incontournable des arts visuels au Nouveau-Brunswick et ailleurs, Claude Roussel.

Nous avons appris le décès de Claude Roussel, hier, avec une profonde tristesse. Sculpteur, peintre et pédagogue, Claude Roussel a consacré sa vie à la création artistique, à la transmission du savoir et à l'édification d'institutions culturelles durables. Il a été le fondateur du Département d'arts visuels de l'Université de Moncton ainsi que de la galerie d'art de ce même établissement.

Né à Edmundston, en 1930, et diplômé de l'École des beaux-arts de Montréal, au début des années 1950, Claude Roussel a proposé une vision moderne de l'art, tout en restant profondément ancré dans son identité acadienne. Il a d'ailleurs été le premier sculpteur contemporain à enseigner l'art dans les écoles francophones du Nouveau-Brunswick, inspirant plusieurs générations d'artistes.

Au cours de sa carrière, Claude Roussel a participé à plus de 200 expositions et il a créé plus de 60 oeuvres d'art public et sculptures monumentales. Il a reçu l'honneur de l'Ordre du Nouveau-Brunswick, de l'Ordre du Canada et de l'Ordre de la pléiade. Il a aussi reçu le Prix du Lieutenant-gouverneur pour l'oeuvre de toute une vie dans le domaine des arts.

Au nom de tous les parlementaires, j'aimerais exprimer nos plus sincères condoléances à sa famille, à ses amis, à ses collègues et à toute la communauté artistique du Nouveau-Brunswick. Nous honorons la mémoire d'un géant, d'un visionnaire et d'un bâtisseur

après. Il espère poursuivre dans cette voie et devenir un gardien de la culture et du patrimoine magnifiques que nous avons dans notre province. J'aimerais l'accueillir aujourd'hui dans les tribunes de l'Assemblée législative.

**Statements of Condolence and Congratulation /
Déclarations de condoléances et de félicitations**

Hon. Mr. D'Amours: Thank you, Madam Speaker. I would like a bit more time.

Madam Speaker: Agreed.

Hon. Mr. D'Amours: Madam Speaker, I wish to pay tribute today to a true pioneer in modern Canadian art, a major figure in visual arts in New Brunswick and elsewhere, Claude Roussel.

It was with deep sadness yesterday that we learned of Claude Roussel's passing. A sculptor, painter, and teacher, Claude Roussel dedicated his life to artistic creation, knowledge-sharing, and building lasting cultural institutions. He founded the Département d'arts visuels at the Université de Moncton as well as the art gallery there.

Born in Edmundston in 1930, a graduate of the École des beaux-arts de Montréal in the early 1950s, Claude Roussel exhibited a modern vision of art while staying deeply rooted in his own Acadian identity. He was also the first contemporary sculptor to teach art in New Brunswick Francophone schools, inspiring several generations of artists.

Throughout his career, Claude Roussel participated in over 200 exhibitions and created over 60 monumental works of public art and sculpture. He received the Order of New Brunswick, the Order of Canada, and the Ordre de la Pléiade. He also received the Lieutenant-Governor's Award for Lifetime Achievement in the Arts.

On behalf of all members, I would like to express our sincerest condolences to his family, his friends, his colleagues, and the entire New Brunswick arts community. We honour the memory of a giant, visionary, and builder whose exceptional work will

dont l'oeuvre exceptionnelle continuera à transcender le temps. Merci, Madame la présidente.

Mr. Austin: Born in 1945 in Minto, Stephen Gauthier lived a life full of love, laughter, and connection. He was a kind, generous, and vibrant man who could make friends with anyone and made everyone he met feel special and loved. A true people person, he was always ready with a story, a big hug, a cold beer, or a well-timed joke.

Stephen was well known in the community as the former owner of the Save-Easy, where his easygoing charm and deep care for others created lasting connections that extended far beyond the store's walls. He was also a proud lifetime member of the Knights of Columbus and volunteered for many causes.

9:10

Steve was a devoted family man. He leaves behind his beloved wife of 60 years, Elaine, his children, Terri-Lynn and Tracy, his cherished grandchildren, Laura, Josh, Rachael, Brent, and Clark, and his adored great-grandchildren, Caleb, Madelyn, Cohen, and baby West, who is soon to arrive. I ask this House to join me in remembering Steve Gauthier.

Ms. Wilcott: Thank you, Madam Speaker. Could I have just a little bit of extra time?

Today I rise to extend sincere condolences to the family of Marion Winnifred Oram, who passed away on May 12 at Loch Lomond Villa at the age of 95. Born on the West Side, Marion graduated from St. Vincent's and St. Joseph's school of nursing. She served in hospitals and nursing homes, and her chosen career was but one area where her passion for others shone through. She counselled those in grief at Castle funeral home and worked at the Department of Veterans Affairs over the years. She also specialized in psychiatric nursing.

Marion was an avid bridge player, a cake decorator, a sewist, and an orator, winning an international Toastmasters competition in New York. She also volunteered on many boards, including those of the Alzheimer's Society and Hospice Saint John. Marion

continue to transcend time. Thank you, Madam Speaker.

M. Austin : Né à Minto en 1945, Stephen Gauthier a vécu une vie remplie d'amour, de rires et de liens. Il était un homme gentil, généreux et dynamique et aurait pu être ami avec n'importe qui ; peu importe la personne qu'il rencontrait, il savait la rendre spéciale et appréciée. Il était une personne véritablement sociable, toujours prêt à vous raconter une histoire ou une blague bien placée et à vous donner un gros câlin et une bière froide.

Stephen était bien connu dans la collectivité en tant qu'ancien propriétaire du Save-Easy, où, grâce à son charme plaisant et à son altruisme, il a créé des liens durables qui se sont maintenus bien au-delà des murs du magasin. Il était aussi un fier membre à vie des Chevaliers de Colomb et a été bénévole pour de nombreuses causes.

Steve était un père de famille dévoué. Il laisse dans le deuil son épouse bien-aimée depuis 60 ans, Elaine, ses enfants, Terri-Lynn et Tracy, ses petits-enfants chéris, Laura, Josh, Rachael, Brent et Clark, ainsi que des arrière-petits-enfants adorés, Caleb, Madelyn, Cohen et bébé West, qui arrivera bientôt. Je demande aux parlementaires de se joindre à moi pour rendre hommage à Steve Gauthier.

M^{me} Wilcott : Merci, Madame la présidente. Pourrais-je avoir un peu de temps additionnel?

Je prends la parole aujourd'hui pour transmettre mes sincères condoléances à la famille de Marion Winnifred Oram, qui est décédée le 12 mai à la Loch Lomond Villa à l'âge de 95 ans. Née dans le quartier ouest, Marion était diplômée de la St. Vincent's et de l'école de sciences infirmières St. Joseph's. Elle a travaillé dans des hôpitaux et des foyers de soins, et la carrière qu'elle avait choisie n'était qu'un secteur où transparaissait son amour pour autrui. Elle a conseillé des personnes en deuil au salon funéraire Castle et a travaillé au ministère des Anciens combattants au fil des ans. Elle s'est aussi spécialisée en soins infirmiers psychiatriques.

Marion était une joueuse de bridge passionnée, une décoratrice de gâteaux, une couturière et une oratrice, gagnante d'un concours international des Toastmasters à New York. Elle a aussi été bénévole pour de nombreux conseils, y compris ceux de la

was also the mother of 7 children, the grandmother of 13, and the great-grandmother of 2. She kept her family well fed, well clothed, and most of all, loved unconditionally. Her love will be her lasting legacy. On behalf of us all, may she rest in peace. Thank you.

M. Mallet : Je vous demande quelques secondes supplémentaires, Madame la présidente.

Madame la présidente, Guilmont Mallet est décédé subitement le jeudi 1^{er} mai 2025, à l'âge de 72 ans. Il demeurait à Savoy Landing. Né à Le Goulet, il était le fils de feu Olivier Mallet et de feu Maria Bulger.

M. Mallet manquera profondément à sa conjointe, Yolande Noël ; à ses enfants, Yannick (Michel), de Moncton, et Caroline (Will), de Toronto, ainsi qu'à ses petits-enfants, Jesse et Maya, qu'il adorait plus que tout. Il laisse également dans le deuil ses frères et sa sœur, Polydore (feu Yvette), de Le Goulet, Ginette (Dwight), de New Maryland, et Camillio (Caroline), de Montréal. Son absence sera également ressentie par ses filleuls et filleules, Marie-France Mallet, Guylaine Bulger, Sania Haché et Nathan Savoie, ainsi que par son beau-père, Alban Noël, et sa belle-soeur, Anne Mercier (Cyprien), qu'il appréciait profondément.

M. Mallet a été précédé dans la tombe par ses grands-parents paternels, Auguste et Ella Mallet, ses grands-parents maternels, Arthur et Mathilde Bulger, sa soeur Laurina Mallet, un neveu spécial, Steven Mallet (Caryne), ainsi que plusieurs oncles et tantes.

Avant sa retraite, Guilmont a toujours travaillé comme pêcheur. Merci, Madame la présidente.

M. Doucet : Merci, Madame la présidente. Je me lève à la Chambre aujourd'hui pour souligner le travail et le succès de l'Harmonie et l'Ensemble jazz de l'École L'Odyssée. Les élèves de l'École L'Odyssée formant l'Harmonie et l'Ensemble jazz ont représenté notre province au prestigieux WorldStrides Vancouver Heritage Festival, au cœur de la ville de Vancouver, du 22 au 25 mai derniers.

Voici la liste des prix gagnés : l'or pour l'ensemble jazz ; l'or 1 pour l'harmonie ; le prix du maestro, à Nicholas Girouard ; le Adjudicator Award, donc le prix des juges ; le Outstanding Band Award pour l'Ensemble jazz et l'Harmonie, donc le meilleur score

Alzheimer's Society et de Hospice Saint John. Marion était aussi la mère de 7 enfants, la grand-mère de 13 enfants et l'arrière-grand-mère de 2 enfants. Elle a bien nourri sa famille, l'a gardée bien vêtue et, surtout, l'a aimée inconditionnellement. Son amour sera un héritage durable. Au nom de nous tous, puisse-t-elle reposer en paix. Merci.

Mr. Mallet: I ask for a few extra seconds, Madam Speaker.

Madam Speaker, Guilmont Mallet passed away suddenly on Thursday, May 1, 2025, at the age of 72. He lived in Savoy Landing. Born in Le Goulet, he was the son of the late Olivier Mallet and the late Maria Bulger.

Mr. Mallet will be greatly missed by his partner, Yolande Noël, their children, Yannick (Michel) of Moncton and Caroline (Will) of Toronto, and their grandchildren, Jesse and Maya, whom he adored most of all. He is also mourned by his brothers and sister, Polydore (the late Yvette) of Le Goulet, Ginette (Dwight) of New Maryland, and Camillio (Caroline) of Montreal. He will also be missed by his godchildren, Marie-France Mallet, Guylaine Bulger, Sania Haché, and Nathan Savoie, his father-in-law, Alban Noël, and his sister-in-law, Anne Mercier (Cyprien), to whom he was very attached.

Mr. Mallet was predeceased by his paternal grandparents, Auguste and Ella Mallet, maternal grandparents, Arthur and Mathilde Bulger, sister Laurina Mallet, special nephew, Steven Mallet (Caryne), and several uncles and aunts.

Before he retired, Guilmont had always worked as a fisher. Thank you, Madam Speaker.

Mr. Doucet: Thank you, Madam Speaker. I rise in the House today to recognize the work and success of the harmony and jazz ensemble from École L'Odyssée. The École L'Odyssée students in the harmony and jazz ensemble represented our province at the prestigious WorldStrides Vancouver Heritage Festival in the heart of the city of Vancouver from May 22 to 25.

Here's the list of awards won: Ensemble Jazz Gold, Harmony (Gold 1), Maestro Nicholas Girouard Award, Adjudicator Award, which is the Judge's Award, Outstanding Band Award (Jazz Ensemble and Harmony), with the best score of the festival, Spirit

du festival ; le Spirit Award ; une invitation en 2026 au prestigieux Carnegie Hall.

Je souhaite aussi souligner le dévouement du directeur, Martin McLaughlin. J'invite mes collègues parlementaires à se joindre à moi pour féliciter l'ensemble du groupe. Merci.

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente.

I rise today to congratulate Acciona on its success with the Saint John safe clean drinking water project in my riding. I visited it last week, and it was a really good morning. This award-winning \$217-million project is the largest municipal infrastructure project in the history of New Brunswick. This initiative was funded by the Harper and Alward governments and the city of Saint John, led by Mayor Mel Norton.

Opened in 2019, the state-of-the-art facility can pump up to 75 million litres daily through over 40 km of upgraded and refurbished pipelines, providing 70 000 Saint John residents with clean, safe, award-winning drinking water in an environmentally friendly way.

9:15

The Saint John clean drinking water project is a shining example of every level of government working together with the private sector to solve critical infrastructure challenges while providing great value to taxpayers and ratepayers.

I would like to congratulate Acciona and the Saint John clean drinking water project on their incredible success, and I look forward to seeing their continued growth in our province. Thank you.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker. On Saturday night, I was delighted to attend the Fredericton Community Kitchens' second annual gala at the Beaverbrook Art Gallery. This landmark event raised \$27 000 toward the Community Kitchens' ongoing efforts to address the pressing issue of hunger on our streets and in our schools in Fredericton. Long-time volunteers Peter and Cheryl Jacobs were recognized for their long-term commitment to the Community Kitchens with the 2025 Bill Gourley Volunteer

Award, and an invitation to the prestigious Carnegie Hall in 2026.

I also wish to recognize the dedication of director Martin McLaughlin. I invite my fellow members to join me in congratulating the entire group. Thank you.

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker.

Je prends la parole aujourd'hui pour féliciter Acciona de son succès, soit le projet Eau potable saine et propre de Saint John, qui se déroule dans ma circonscription. J'ai visité les installations la semaine dernière, et cela a été un excellent avant-midi. Ce projet primé d'une valeur de 217 millions de dollars est le plus grand projet d'infrastructure municipale de l'histoire du Nouveau-Brunswick. L'initiative a été financée par les gouvernements Harper et Alward ainsi que par la ville de Saint John, qui était dirigée par le maire Mel Norton.

Ouverte en 2019, l'installation ultramoderne peut pomper jusqu'à 75 millions de litres d'eau par jour dans plus de 40 km de canalisations modernisées et remises à neuf, fournissant de façon écologique à 70 000 personnes de Saint John de l'eau potable saine, propre et primée.

Le projet Eau potable saine et propre de Saint John est un brillant exemple de collaboration entre tous les paliers de gouvernement et le secteur privé afin de remédier aux défis liés aux infrastructures essentielles et offre une valeur ajoutée aux contribuables et aux clients.

Je tiens à féliciter Acciona et le projet Eau potable saine et propre de Saint John de leur incroyable succès, et je me réjouis de constater leur croissance continue dans notre province. Merci.

M. Coon : Merci, Madame la présidente. Samedi soir, j'ai été enchanté d'assister au deuxième gala annuel de la Cuisine communautaire de Fredericton qui a eu lieu à la Galerie d'art Beaverbrook. Cet événement marquant a permis de recueillir 27 000 \$, somme qui contribuera aux efforts incessants de la Cuisine communautaire afin de remédier au problème urgent de la famine qui sévit sur nos rues et dans nos écoles à Fredericton. Peter et Cheryl Jacobs, bénévoles de longue date, se sont vu décerner le Bill Gourley

Appreciation Award. From chopping veggies and cleaning up to supporting fundraisers and mentoring fellow volunteers, they've truly done it all and always with kindness and dedication.

I invite all members to join me in congratulating Executive Director Cassandra LeBlanc as well as the organizers, volunteers, and supporters of this gala for their dedication and generosity. Their efforts exemplify the spirit of community and solidarity that makes Fredericton such a special place. Thank you, Madam Speaker.

Ms. Scott-Wallace: Madam Speaker, I'd like to congratulate Street Team Sussex, which is a new initiative in my riding that relies on all hands being on deck to help our unsheltered citizens. In partnership with the Kings Regional Service Commission, this community-led program, made possible by volunteers, provides meals as well as essential supplies to help those living in unstable housing circumstances stay safe, warm, and dry.

The street team is collecting fruit, juice boxes, water, canned meat for sandwiches, and prepared snacks and treats to have on hand all the time. Meals are prepared by volunteers who commit to cooking on certain days, and they are delivered by volunteers. Cash donations can also be dropped off at the street team's headquarters at the Sussex Lions Club.

The call to action to help our most vulnerable citizens has been overwhelming. I'm looking forward to seeing that momentum continue. Congratulations to everyone involved with Street Team Sussex. Thank you, Madam Speaker.

Ms. Mitton: Madam Speaker, as we enter high school graduation season, I want to congratulate the graduating class of 2025 from Tantramar Regional High School. On June 21, these outstanding students will cross the stage, marking the culmination of years of hard work, dedication, and resilience.

Volunteer Appreciation Award de 2025 pour leur engagement à long terme à l'égard de la Cuisine communautaire. Que ce soit de couper des légumes et de nettoyer ou de soutenir des activités de financement et d'agir comme mentors pour des collègues bénévoles, ils ont vraiment tout fait, et ce, toujours avec gentillesse et dévouement.

J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter la directrice générale, Cassandra LeBlanc, ainsi que les organisateurs, les bénévoles et les commanditaires du gala pour leur dévouement et leur générosité. Leurs efforts illustrent l'esprit de communauté et de solidarité qui fait de Fredericton un endroit si spécial. Merci, Madame la présidente.

M^{me} Scott-Wallace : Madame la présidente, j'aimerais féliciter la Street Team Sussex, laquelle constitue une nouvelle initiative dans ma circonscription qui compte sur la contribution de tous pour aider les personnes sans abri. En partenariat avec la Commission de services régionaux Kings, ce programme communautaire, qui est rendu possible par des bénévoles, fournit des repas et des biens essentiels afin que les personnes vivant dans des conditions de logement instables puissent demeurer au chaud, au sec et en sécurité.

L'équipe de rue ramasse des fruits, des boîtes de jus, de l'eau, de la viande en boîte pour faire des sandwichs, des collations et des gâteries pour en avoir en tout temps. Les repas sont préparés par des bénévoles qui s'engagent à cuisiner pendant certains jours, et ils sont livrés par des bénévoles. Les dons en argent peuvent aussi être déposés au siège social de l'équipe de rue, au Sussex Lions Club.

L'appel à l'action lancé pour venir en aide à nos personnes les plus vulnérables a reçu une réponse extraordinaire. Je compte bien voir cet élan se poursuivre. Mes félicitations à toutes les personnes qui participent à Street Team Sussex. Merci, Madame la présidente.

M^{me} Mitton : Madame la présidente, alors que nous entrons dans la saison des remises de diplômes du secondaire, je tiens à féliciter les élèves de la promotion 2025 de la Tantramar Regional High School. Le 21 juin, ces élèves exceptionnels occuperont le devant de la scène, ce qui marquera l'aboutissement d'années de travail acharné, de dévouement et de résilience.

This graduation is a testament to not only the academic accomplishments of these young individuals but also their growth, perseverance, and character. They have shown an exceptional commitment to their studies, extracurricular activities, and community involvement and have embodied the Titan spirit.

As these graduates embark on new adventures, whether pursuing higher education, entering the workforce, or exploring other paths, I'm confident they will make significant contributions to our society. I invite all members of the House to please join me in congratulating the Tantramar Regional High School graduating class of 2025.

Ms. M. Johnson: Madam Speaker, could I ask that we revert to Introduction of Guests for just a moment, please?

Madam Speaker: We will do that after the statements of congratulation, if that's okay.

Mr. Weir: Thank you, Madam Speaker. At the Recognizing Riverview Gala, we paid tribute to the heart and soul of Riverview, our volunteers. For over 40 years, the town of Riverview has recognized individuals who generously devote their time and energy to enriching our community. From youth organizations to essential services, these dedicated individuals shape our town's future through their selfless commitment. It is through their efforts that Riverview continues to be a vibrant, inclusive place where people thrive.

This year, we celebrated exceptional volunteers in various sectors, with special recognition given to our Volunteer of the Year Award recipients. Their dedication is an inspiring reminder of the power of giving. On behalf of the people of Riverview and the people of New Brunswick, I extend my heartfelt gratitude to all volunteers. Your contributions do not go unnoticed. We thank you all for making Riverview and New Brunswick better places to live. Thank you, Madam Speaker.

Madam Speaker: Do we have unanimous consent to revert to Introduction of Guests?

La cérémonie de remise de diplômes témoigne non seulement des résultats scolaires de ces jeunes, mais aussi de leur croissance, de leur persévérance et de leur caractère. Les diplômés ont fait preuve d'un engagement exceptionnel dans leurs études, leurs activités parascolaires et leur participation à la vie communautaire, et ont ainsi incarné l'esprit Titan.

Alors que ces diplômés se lancent dans de nouvelles aventures, qu'il s'agisse de poursuivre des études supérieures, d'entrer sur le marché du travail ou d'explorer d'autres voies, je suis persuadée qu'ils contribueront grandement à notre société. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter les finissants de 2025 de la Tantramar Regional High School.

M^{me} M. Johnson : Madame la présidente, puis-je demander que nous revenions à la présentation d'invités seulement pour un instant, s'il vous plaît?

La présidente : Nous procéderons de la sorte après les déclarations de félicitations, si c'est correct.

M. Weir : Merci, Madame la présidente. À l'occasion du Recognizing Riverview Gala, nous rendons hommage au cœur et à l'âme de Riverview, soit nos bénévoles. Pendant plus de 40 ans, la ville de Riverview a souligné la contribution de personnes qui ont généreusement donné de leur temps et de leur énergie pour enrichir la collectivité. Qu'il s'agisse d'organismes consacrés aux jeunes ou de services essentiels, ces personnes dévouées façonnent l'avenir de notre ville au moyen de leur engagement altruiste. C'est grâce à leurs efforts que Riverview continue d'être un endroit dynamique et inclusif où les gens s'épanouissent.

Cette année, nous avons célébré des bénévoles exceptionnels dans divers domaines, et une reconnaissance spéciale a été accordée aux lauréats du Volunteer of the Year Award. Leur dévouement est un rappel inspirant du pouvoir du don. Au nom des gens de Riverview et des gens du Nouveau-Brunswick, j'exprime ma sincère gratitude à tous les bénévoles. Votre contribution ne passe pas inaperçue. Nous vous remercions tous de faire de Riverview et du Nouveau-Brunswick de meilleurs endroits où vivre. Merci, Madame la présidente.

La présidente : Avons-nous le consentement unanime pour revenir à la présentation d'invités?

Hon. Members: Agreed.

Des voix : Oui.

9:20

Introduction of Guests / Présentation d'invités

Mr. Ames: Thank you. May I have permission to speak from a desk other than my own?

Présentation d'invités / Introduction of Guests

M. Ames : Merci. Pourriez-vous m'accorder la permission de prendre la parole d'un siège autre que le mien?

Madam Speaker: Yes.

La présidente : Oui.

Mr. Ames: Thank you, Madam Speaker. Today in our gallery we have the Grades 6, 7, and 8 students of Annette Stehouwer and Marc Landry from Keswick Ridge School. I want to welcome them here to the people's House today. Keswick Ridge School is one of my favourite schools in Carleton-York. I spent Grades 1 through 9 with the same 29 students at Keswick Ridge School, so that's a lot of lifelong friends. Again, thank you for coming. Enjoy your day.

M. Ames : Merci, Madame la présidente. Il y a aujourd'hui dans les tribunes les élèves de 6^e, 7^e et 8^e année de Annette Stehouwer et de Marc Landry, de la Keswick Ridge School. Je tiens à leur souhaiter la bienvenue aujourd'hui à la Chambre du peuple. La Keswick Ridge School est l'une de mes écoles préférées dans Carleton-York. J'ai passé de la 1^{re} à la 9^e année avec les mêmes 29 élèves à la Keswick Ridge School, donc, cela forge beaucoup d'amitiés pour la vie. Encore une fois, merci d'être venus. Profitez de votre journée.

Statements by Members / Déclarations de députés

Mr. Hogan: Madam Speaker, yesterday the Health Minister didn't know how many paramedics are missing from Ambulance New Brunswick's workforce. The answer is 200, minister—200. The vice-president of Ambulance New Brunswick says they need 200 paramedics—200.

Déclarations de députés / Statements by Members

M. Hogan : Madame la présidente, hier, le ministre de la Santé ne savait pas combien il manquait de travailleurs paramédicaux au sein des effectifs d'Ambulance Nouveau-Brunswick. La réponse est 200, Monsieur le ministre — 200. Le vice-président d'Ambulance Nouveau-Brunswick dit avoir besoin de 200 travailleurs paramédicaux — 200.

This is a critical situation. Every day, ANB is missing more than a quarter of the workforce required to give the people of our province top-notch ambulance service, yet the Holt government appears indifferent, oblivious, or a blend of the two. There is no point asking the Health Minister whether his government has a plan and a timeline to address this critical shortage of paramedics. We already know the answer. The government members don't have a plan, and they don't have a plan to make a plan. Up until a minute ago, I think the Health Minister probably didn't know how many paramedics we are short. Thank you, Madam Speaker.

La situation est critique. Chaque jour, il manque à ANB plus du quart des effectifs nécessaires pour fournir aux gens de notre province un service d'ambulance de premier ordre ; pourtant, le gouvernement Holt semble indifférent, inconscient ou un mélange des deux. Il est inutile de demander au ministre de la Santé si son gouvernement dispose d'un plan et d'un échéancier pour remédier à cette grave pénurie de travailleurs paramédicaux. Nous connaissons déjà la réponse. Les membres du gouvernement n'ont pas de plan, et ils n'ont pas de plan pour élaborer un plan. Jusqu'à il y a une minute, je pense que le ministre de la Santé ne savait pas combien de travailleurs paramédicaux il nous manquait. Merci, Madame la présidente.

Ms. Mitton: Madam Speaker, every time I drive across the Tantramar Marshes, I look out my window

M^{me} Mitton : Madame la présidente, chaque fois que je traverse les marais de Tantramar, je regarde par la fenêtre pour voir à quel point l'eau est haute. Elle se

to see how high the water is. It's often right up to the train tracks near the top of the dikes. It's unnerving.

We are facing an above-average hurricane season this year, according to the experts at the National Oceanic and Atmospheric Administration. Every single year, we face the risk of the Bay of Fundy overtopping the dikes, or of the levies breaking as they did in New Orleans with Hurricane Katrina or in Abbotsford, B.C. The risk hangs over us in Tantramar and puts supply chains, telecoms, and this vital transportation corridor at significant risk.

Given the importance of the Chignecto Isthmus project to the people of Tantramar and the nation as a whole, I urge the Holt government to commit to regular public updates, starting this spring, on the status of this vital project, as, unfortunately, we are only at the start of this decades-long project. Thank you, Madam Speaker.

Mr. Doucet: Thank you, Madam Speaker. I am pleased to rise today on behalf of the residents of Moncton East who have had to live with AIM's operation on Toombs Street for several years. It has been too long.

Depuis mon élection, le 21 octobre dernier, j'ai reçu plus de 150 plaintes écrites de citoyens demandant le déménagement de la compagnie et je les appuie.

There have been major fires at the company's operations in Fredericton and Saint John in past years. I call on the various levels of government to work together to find a long-term solution for the citizens.

L'acceptabilité sociale au sein de la population, l'intensification des opérations de la compagnie ainsi que la clause de droits acquis dans le zonage selon la *Loi sur l'urbanisme* devraient être au centre de la prise de décisions par l'administration de la ville de Moncton.

Thank you.

Ms. M. Johnson: Madam Speaker, the Liberals started with a \$1-billion mistake in their election

rend souvent jusqu'à la voie ferrée, près du sommet des digues. C'est déconcertant.

Cette année, nous connaissons une saison des ouragans au-dessus de la moyenne, selon les experts du National Oceanic and Atmospheric Administration. Chaque année, nous courrons le risque que la baie de Fundy déborde des digues ou que les digues se brisent comme c'est arrivé à La Nouvelle-Orléans lors du passage de l'ouragan Katrina ou à Abbotsford, en Colombie-Britannique. Le risque nous menace à Tantramar, et le tout présente un risque important pour les chaînes d'approvisionnement, les télécommunications et ce corridor de transport essentiel.

Compte tenu de l'importance du projet de l'isthme de Chignecto pour les gens de Tantramar et pour le pays dans son ensemble, j'exhorte le gouvernement Holt à s'engager à faire publiquement des mises à jour régulières, dès ce printemps, concernant l'état d'avancement de ce projet vital, étant donné que, malheureusement, nous ne sommes qu'au début de ce projet qui durera des décennies. Merci, Madame la présidente.

M. Doucet : Merci, Madame la présidente. Je suis heureux de prendre la parole aujourd'hui au nom des résidents de Moncton-Est qui ont dû vivre avec l'exploitation de AIM sur la rue Toombs pendant plusieurs années. Cela dure depuis trop longtemps.

Since I was elected on October 21, I have received over 150 written complaints from citizens who want the company to move, and I support them.

Au cours des dernières années, des incendies importants se sont produits aux installations de la compagnie à Fredericton et à Saint John. J'exhorte les différents paliers de gouvernement à collaborer afin de trouver une solution à long terme pour la population.

Social licence, the escalation of the company's operations, and the accrued rights in zoning clause under the *Community Planning Act* should be at the centre of decision-making by the administration of the City of Moncton.

Merci.

M^{me} M. Johnson : Madame la présidente, dans leur plateforme électorale, les Libéraux ont commencé en

platform. They continued with a broken promise to balance the budget. They moved on with a \$600-million deficit, minimum. Next, they brought in pension changes with no idea of the negative financial impacts. They removed the debt target for NB Power with no consideration of the impact on the province's credit rating. Madam Speaker, that has been the Liberal government's financial story.

Once upon a time not so long ago, New Brunswick had a Finance Minister who presented a balanced budget every single time. We had a Finance Minister who paid down the debt by \$2 billion. We had a Finance Minister who saw to it that our credit rating improved. That's what we had, Madam Speaker. Now what we have is a Finance Minister who will go down in history as exactly the opposite. Please bring back Ernie Steeves.

9:25

Mr. J. LeBlanc: Madam Speaker, today I rise to recognize a significant investment in the future of education in our region. The government has announced a new K-to-12 school in Shediac, a \$105-million project that will accommodate up to 930 students. This modern facility will replace Shediac Cape School and help meet the growing needs of our communities with updated classrooms, labs, and community spaces.

Je tiens aussi à mentionner les travaux de modernisation à la Polyvalente Louis-J.-Robichaud, dans le cadre du programme de modernisation à mi-vie. Les investissements dont je vous parle visent à améliorer les infrastructures essentielles de l'école, notamment les systèmes mécaniques, l'efficacité énergétique et les espaces d'apprentissage spécialisé. Il s'agit d'améliorations qui permettront de prolonger la durée de vie de l'établissement, tout en offrant un environnement plus sécuritaire, moderne et adapté aux besoins pédagogiques actuels.

These projects reflect our government's commitment to providing quality education and ensuring our

faisant une erreur de 1 milliard de dollars. Ils ont poursuivi en rompant une promesse afin d'équilibrer le budget. Ils ont enchaîné en présentant un déficit d'au moins 600 millions de dollars. Ensuite, ils ont apporté des modifications aux régimes de pension sans savoir quelles seraient les conséquences financières négatives. Ils ont retiré l'objectif d'endettement pour Énergie NB sans tenir compte de l'incidence sur la cote de crédit de la province. Madame la présidente, voilà l'histoire du gouvernement libéral sur le plan financier.

Il était une fois il n'y a pas si longtemps, le Nouveau-Brunswick avait un ministre des Finances qui, chaque fois, présentait un budget équilibré. Nous avons un ministre des Finances qui a remboursé la dette à hauteur de 2 milliards de dollars. Nous avons un ministre des Finances qui a veillé à améliorer notre cote de crédit. C'est ce que nous avons, Madame la présidente. Maintenant, ce que nous avons, c'est un ministre des Finances qui passera à l'histoire pour exactement le contraire. Ramenez Ernie Steeves, s'il vous plaît.

M. J. LeBlanc : Madame la présidente, je prends la parole aujourd'hui pour reconnaître la valeur d'un important investissement réalisé dans l'avenir de l'éducation de notre région. Le gouvernement a annoncé la construction d'une nouvelle école de la maternelle à la 12^e année à Shediac ; il s'agit d'un projet de 105 millions de dollars et l'établissement permettra d'accueillir 930 élèves. L'établissement moderne remplacera la Shediac Cape School et contribuera à répondre aux besoins grandissants de nos collectivités en fournissant des classes, des laboratoires et des espaces communautaires au goût du jour.

I also want to mention the upgrades to Polyvalente Louis-J.-Robichaud under the midlife upgrades program. The investments that I am telling you about are to enhance the school's essential infrastructure, including mechanical systems, energy efficiency, and specialized learning spaces. These are enhancements that will extend the lifespan of the institution while providing an environment that is safer, more modern, and better adapted to current learning needs.

De tels projets reflètent l'engagement de notre gouvernement à fournir une éducation de qualité et à

schools are ready to support the next generation. Thank you.

Mr. Oliver: Madam Speaker, watching the Premier in action is like flipping back and forth between channels showing a President Trump news conference and *The Oprah Winfrey Show*. On one channel, we see the Premier talking about negotiations after having hamstrung her opponents. On the other channel: You get a cut, you get a cut, and you get a cut. Everybody gets a cut. Education, health care, child welfare, food banks, tourism promotion, the Miramichi bridge project, and the Chimo mental health helpline—everybody gets a cut. Then, back on the Trump channel: Nothing is my fault. It is everybody else's fault.

The Premier is bringing American-style politics and entertainment to the people of New Brunswick. Madam Speaker, the people of New Brunswick are not enjoying the show. Thank you.

M^{me} Vautour : Merci, Madame la présidente. Je me lève aujourd'hui avec une grande fierté pour souligner l'adoption du projet de loi 13, qui modernise la *Loi sur l'indemnisation des pompiers* et la *Loi sur les accidents du travail*. Le projet de loi 13 apporte des modifications importantes, notamment en redéfinissant les gains moyens pour mieux refléter la réalité des pompiers et en élargissant la définition d'un membre de la famille. Il s'agit de changements qui tiennent compte des risques uniques auxquels s'exposent nos pompiers et qui assurent une meilleure protection pour eux et pour leur famille.

Dans la collectivité de Memramcook, dans ma circonscription, où le service d'incendie repose uniquement sur des bénévoles, la nouvelle de l'adoption du projet de loi 13 est accueillie avec enthousiasme. Parmi mes amis et les membres de ma propre famille, il y a plusieurs pompiers volontaires, qui se réjouissent de la reconnaissance et de l'avancée significative offertes par le projet de loi 13.

Je tiens à remercier le ministre de son leadership dans le dossier. Je remercie aussi tous les parlementaires qui ont soutenu le projet de loi 13.

Mr. Austin: New Brunswickers are being told that it was always the Holt government's intention to

faire en sorte que nos écoles soient prêtes à appuyer la prochaine génération. Merci.

M. Oliver : Madame la présidente, regarder la première ministre en action, c'est comme passer d'un canal à l'autre, soit entre une conférence de presse du président Trump et le *Oprah Winfrey Show*. Sur un des canaux, nous voyons la première ministre qui parle des négociations après avoir paralysé ses opposants. Sur l'autre canal : Vous subissez des compressions, vous subissez des compressions et vous subissez des compressions. Tout le monde subit des compressions. L'éducation, les soins de santé, les services de bien-être à l'enfance, les banques alimentaires, la promotion du tourisme, le projet du pont à Miramichi et la ligne d'écoute en santé mentale Chimo — tout le monde subit des compressions. Puis, de retour sur le canal où l'on voit Trump : Je ne suis responsable de rien. C'est de la faute des autres.

La première ministre apporte aux gens du Nouveau-Brunswick du divertissement et de la politique à l'américaine. Madame la présidente, les gens du Nouveau-Brunswick n'apprécient pas le spectacle. Merci.

Ms. Vautour: Thank you, Madam Speaker. I am very proud to rise in the House today to highlight the passing of Bill 13, which updates the *Firefighters' Compensation Act* and the *Workers' Compensation Act*. Bill 13 makes important changes, including redefining average earnings to better reflect the reality of firefighters and expanding the definition of a member of the family. These changes take into account the unique risks to which our firefighters are exposed and better protect them and their families.

In the community of Memramcook, in my riding, where the fire department relies solely on volunteers, the news of the passing of Bill 13 has been welcomed with enthusiasm. Among my friends and my own family members, there are a number of volunteer firefighters, who are pleased with the recognition and significant advancement provided by Bill 13.

I want to thank the minister for his leadership in this matter. I also thank all members who supported Bill 13.

M. Austin : Les gens du Nouveau-Brunswick se font dire que le gouvernement Holt a toujours eu l'intention

negotiate with school districts over budget cuts. Apparently, New Brunswickers are being asked to ignore the fact that negotiation was never mentioned until the Holt government's budget cuts to Education became public. However, New Brunswickers are being told that it was always the Holt government's intention to negotiate with school districts over budget cuts. Apparently, New Brunswickers are being asked to ignore the Education Minister's May 8 statement on the Holt government's Education cuts, where she said: "We all agree on this. We're making it happen".

Despite this, New Brunswickers are being told that it was always the Holt government's intention to negotiate with school districts over budget cuts. Madam Speaker, apparently New Brunswickers are being asked to ignore what they already know about the Holt government's Education cuts.

Mr. Arseneault: Thank you, Madam Speaker. I stand today to acknowledge that we are now at the beginning of our key tourism season in New Brunswick.

Le parc provincial Sugarloaf, à Campbellton, qui compte plus de 25 km de sentiers a tout pour plaire aux amateurs de plein air et de paysages pittoresques. Il s'agit du seul parc pour vélos de montagne avec des remontées mécaniques dans les provinces de l'Atlantique. Il est facile de comprendre pourquoi le parc provincial Sugarloaf est devenu la destination de choix pour le vélo de montagne dans l'est du Canada.

For those who want an adventure, the berms, tabletop drops, and step-ups allow for diverse styles of mountain biking at various experience levels. The Adrenaline Festival will be back again this summer for those who are thrill chasers.

9:30

For those who prefer a relaxing getaway, Sugarloaf's family-friendly playground and campground offer hiking, lakes, and picture-perfect moments. I highly

de négocier avec les districts scolaires concernant les compressions budgétaires. Apparemment, on demande aux gens du Nouveau-Brunswick d'ignorer le fait que les négociations n'ont jamais été mentionnées avant que les compressions du gouvernement Holt imposées à Éducation soient devenues publiques. Toutefois, les gens du Nouveau-Brunswick se font dire que le gouvernement Holt a toujours eu l'intention de négocier avec les districts scolaires concernant les compressions budgétaires. Apparemment, on demande aux gens du Nouveau-Brunswick d'ignorer la déclaration de la ministre de l'Éducation du 8 mai au sujet des compressions du gouvernement Holt imposées à Éducation, dans laquelle elle disait : « Nous sommes tous d'accord à cet égard. Nous prenons des mesures en ce sens ».

Malgré cela, les gens du Nouveau-Brunswick se font dire que le gouvernement Holt a toujours eu l'intention de négocier avec les districts scolaires concernant les compressions budgétaires. Madame la présidente, apparemment, on demande aux gens du Nouveau-Brunswick d'ignorer ce qu'ils savent déjà à propos des compressions du gouvernement Holt imposées à Éducation.

M. Arseneault : Merci, Madame la présidente. Je prends la parole aujourd'hui pour reconnaître que nous sommes maintenant au début de notre saison touristique clé au Nouveau-Brunswick.

Sugarloaf Provincial Park, in Campbellton, with over 25 km of trails, has everything to please lovers of the outdoors and picturesque landscapes. It's the only mountain biking park with lifts in the Atlantic provinces. It's easy to understand why Sugarloaf Provincial Park has become the destination of choice for mountain biking in Eastern Canada.

Pour les personnes qui veulent vivre une aventure, les virages inclinés, les sauts de type table et les escaliers ascendants permettent l'expression de divers styles de vélos de montagne selon divers niveaux d'expérience. Le Festival de vélo Adrenaline reviendra encore cet été pour les personnes à la recherche de sensations fortes.

Pour les personnes qui préfèrent une escapade relaxante, le terrain de jeux et le terrain de camping familial du parc Sugarloaf offrent de la randonnée, des lacs et des moments parfaits. J'encourage fortement

encourage New Brunswickers to explore what this province has to offer.

Merci.

Thank you. *Wela'lin.*

Mr. Cullins: Thank you, Madam Speaker. What is the greatest failure of the Holt government? Is it the Premier's failure to keep promise after promise? Is it the Premier's failure to make realistic promises in the first place? Is it that the Premier and her Cabinet fail to take responsibility for their mistakes time and time and time again? Is it the Holt government's failure to protect and support vulnerable New Brunswickers when it comes to education, health care, and food insecurity? Is it the Premier's failure to stand up to Ottawa, on behalf of New Brunswickers, to get the \$50 million or \$60 million legally owed to us from the HST holiday? Is it the Premier's and her ministers' failure to answer questions asked of them, here in this House, on behalf of the people of our province? There are so many Holt government failures to choose from, and they're all in its first six months. Thank you, Madam Speaker.

Questions orales / Oral Questions

Budget

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente. Il est toujours agréable de vous voir.

I want to start this morning with the Holt government's \$14.3-billion budget and the \$50 million in revenues that we are supposed to get from the feds for their HST holiday. According to estimates quoted by the Premier, they owe us \$62 million. Has the Holt government figured out a final, calculated figure that Ottawa actually owes us? Is it over and above the \$50 million? What is that final figure? Is it \$50 million? What is it? Are we getting any of this money? I can say, Madam Speaker, based on the cuts that we've seen, food banks could use \$2.5 million of that money, for starters—the \$1 million that was cut, and \$1.5 million over and above that, which they

les gens du Nouveau-Brunswick à explorer ce que la province a à offrir.

Thank you.

Merci. *Wela'lin.*

M. Cullins : Merci, Madame la présidente. Quel est le plus grand échec du gouvernement Holt? Est-ce l'incapacité de la première ministre à tenir ses promesses, l'une après l'autre? Est-ce l'incapacité de la première ministre à faire en premier lieu des promesses réalistes? Est-ce l'incapacité de la première ministre et de son Cabinet à assumer la responsabilité de leurs erreurs encore et encore et encore? Est-ce l'incapacité du gouvernement Holt à protéger et à soutenir les gens vulnérables du Nouveau-Brunswick au chapitre de l'éducation, des soins de santé et de l'insécurité alimentaire? Est-ce l'incapacité de la première ministre à tenir tête à Ottawa, au nom de la population du Nouveau-Brunswick, afin d'obtenir les 50 millions ou 60 millions de dollars qu'il nous doit légalement en raison du congé de TVH? Est-ce l'incapacité de la première ministre et de ses ministres à répondre aux questions qui leur sont posées, ici à la Chambre, au nom des gens de notre province? Il y a tellement d'échecs du gouvernement Holt parmi lesquels choisir, et ils sont tous survenus dans les six premiers mois de son mandat. Merci, Madame la présidente.

Oral Questions / Questions orales

Budget

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker. It's always nice to see you.

Ce matin, je tiens d'abord à parler du budget de 14,3 milliards de dollars du gouvernement Holt ainsi que des 50 millions de dollars de recettes que nous sommes censés recevoir du gouvernement fédéral pour le congé de TVH accordé par ce dernier. Selon les estimations citées par la première ministre, le gouvernement fédéral nous doit 62 millions de dollars. Le gouvernement Holt a-t-il pu calculer la somme finale qu'Ottawa nous doit réellement? S'agit-il d'une somme supérieure au montant des 50 millions de dollars? Quel est le chiffre final? S'agit-il de 50 millions? De combien s'agit-il? Recevons-nous une partie de l'argent? Madame la présidente, je peux dire que, au vu des réductions dont nous avons été témoins, les banques alimentaires pourraient utiliser 2,5 millions de dollars de cet argent pour commencer

actually need. Can the Premier say where that money is coming from?

Hon. Mr. Legacy: Thank you, Madam Speaker. I would assume that the member opposite would know how this HST process works. Those figures will come in from Revenue Canada later this year. Exact numbers only come after all the calculations are done. I would assume that, after six years in government, the members opposite would have talked about this and would know how it works. We've already stated that we didn't send the letter exonerating the federal government from paying this amount. We will get the money back based on the agreement we have. We've answered this question over and over again. I'm sorry that the opposition can't understand the answer, but that's what we have.

Mr. Savoie: We understand very well, Madam Speaker, but when they said they were going to fight to get this money back and then, months later, we still don't know, either they didn't know what they were saying when they said they were going to get that money back or they're slowly learning their jobs.

Let's move to the \$5.5 million to be used for advertising New Brunswick in Ontario and Quebec. It's \$5.5 million. This is a step up, but it's much costlier than the last time the Premier was in government. I believe she was part of the Liberal government's Jobs Board that advertised in Ontario, in Toronto airport bathrooms, that New Brunswick had a booming economy and 3 600 jobs up for grabs. Of course, we had neither. New Brunswick got national exposure for that campaign and not in a good way. I hope taxpayers get a better result this time. How much of the \$5.5 million went to non-GNB consultants, contractors, or agencies? I would like the Premier to answer that, please. Thank you.

L'hon. M^{me} Thériault : Merci, Madame la présidente. Je crois que le parlementaire du côté de

— le montant de 1 million qui a été retranché et 1,5 million de dollars supplémentaires dont elles ont réellement besoin. La première ministre nous dirait-elle d'où vient cet argent?

L'hon. M. Legacy : Merci, Madame la présidente. Je suppose que le député d'en face sait comment le processus de la TVH fonctionne. Les chiffres seront communiqués par Revenu Canada plus tard cette année. Les chiffres exacts ne seront communiqués qu'une fois tous les calculs effectués. Je suppose que, après six ans au pouvoir, les parlementaires d'en face auraient parlé du processus et sauraient comment il fonctionne. Nous avons déjà déclaré que nous n'avions pas envoyé de lettre selon laquelle le gouvernement fédéral serait exonéré du paiement de la somme en question. Nous récupérerons l'argent conformément à l'accord que nous avons conclu. Nous avons répondu à la question à maintes reprises. Je suis désolé que l'opposition ne puisse pas comprendre la réponse, mais c'est tout ce que nous avons.

M. Savoie : Nous comprenons très bien, Madame la présidente, mais, lorsque les gens d'en face ont dit qu'ils lutteraient pour récupérer l'argent et que, des mois plus tard, nous ne savons toujours pas ce qui en est, soit ils ne savaient pas ce qu'ils disaient lorsqu'ils ont affirmé qu'ils récupéreraient l'argent, soit ils apprennent lentement leur métier.

Passons aux 5,5 millions de dollars qui serviront à faire de la publicité au sujet du Nouveau-Brunswick en Ontario et au Québec. Il s'agit de 5,5 millions. Voilà un pas en avant, mais le tout revient beaucoup plus cher que la dernière fois où la première ministre travaillait au sein du gouvernement. Je crois qu'elle faisait partie du Conseil de l'emploi du gouvernement libéral qui a fait de la publicité en Ontario, dans les salles de bain des aéroports de Toronto, pour annoncer que le Nouveau-Brunswick avait une économie en plein essor et 3 600 emplois à offrir. Bien sûr, nous n'avions ni l'un ni l'autre. Le Nouveau-Brunswick a bénéficié d'une couverture nationale pour une cette campagne publicitaire, mais pas dans le bon sens. J'espère que les contribuables obtiendront un meilleur résultat cette fois-ci. Quelle part des 5,5 millions de dollars a été versée à des consultants, à des entrepreneurs ou à des organismes qui ne relèvent pas du gouvernement du Nouveau-Brunswick? J'aimerais que la première ministre ait l'obligeance de répondre à la question. Merci.

Hon. Ms. Thériault: Thank you, Madam Speaker. I believe the opposition member asked me a question

l'opposition m'a posé une question au sujet de la campagne publicitaire qui se déroule actuellement.

Depuis un certain temps, j'entends les parlementaires du côté de l'opposition parler de compressions. Je pense qu'ils n'ont peut-être pas été attentifs lors de l'étude des prévisions budgétaires, parce que nous avons établi un partenariat avec le fédéral, grâce auquel nous avons pu récupérer 750 000 \$, ce qui couvre la quasi-totalité de la réduction de 900 000 \$.

9:35

Pour ce qui est du manque à gagner qui correspond à la différence entre la somme de 750 000 \$ et celle de 900 000 \$, nous pourrions le pallier grâce aux économies que représente l'élimination des dépenses réalisées par Tammy et Yennah.

Mr. Savoie: Based on that answer, Madam Speaker... I asked about non-GNB consultants, contractors, or agencies. Either the government members don't know, or they won't say, and that is never a good place for government to be.

Contracts / Contrats

On the topic of consultants, the Premier has cancelled her weekly tariff updates, saying it's because the situation has somewhat stabilized. Did the Premier also cancel the \$27 000-per-month contract with the U.S. consulting firm? How much commission was paid to Porter O'Brien for it to act as a contractor for GNB on this \$27 000-per-month contract with the Tennessee company? Is the contract still in place? How much commission was Porter O'Brien paid? Thank you, Madam Speaker.

L'hon. M^{me} Holt : Merci, Madame la présidente. Je suis heureuse d'avoir l'occasion de parler de nos discussions avec divers partenaires américains.

We have given notice to wrap up the contract with the consulting firm. There was a \$5 000 commission associated with that. The relationships and the connections have now been made. We are engaging on

about the advertising campaign that is currently taking place.

For some time, I have been hearing opposition members talk about cuts. I am not sure they were paying attention during estimates, because we established a partnership with the federal government that enabled us to get a reimbursement of \$750 000, which covers almost all the \$900 000 cut.

When it comes to the shortfall, which is the difference between the \$750 000 and the \$900 000, we can make up for it by eliminating expenses for Tammy and Yennah.

M. Savoie : Compte tenu de la réponse, Madame la présidente... J'ai posé une question sur les consultants, les entrepreneurs ou les organismes qui ne relèvent pas du gouvernement du Nouveau-Brunswick. Soit les parlementaires du côté du gouvernement ne savent pas, soit ils préfèrent garder le silence, ce qui n'est jamais bon pour un gouvernement.

Contrats / Contracts

En ce qui concerne les consultants, la première ministre a annulé ses mises à jour hebdomadaires sur les droits de douane et a dit que sa décision était motivée par le fait que la situation s'est quelque peu stabilisée. La première ministre a-t-elle également annulé le contrat d'une valeur de 27 000 \$ par mois conclu avec un cabinet de conseil américain? À combien s'élève la commission versée à Porter O'Brien pour qu'il agisse en tant qu'entrepreneur pour le compte du GNB aux termes du contrat d'une valeur de 27 000 \$ par mois conclu avec la compagnie basée au Tennessee? Le contrat est-il toujours en vigueur? À combien s'élève la commission versée à Porter O'Brien? Merci, Madame la présidente.

Hon. Ms. Holt: Thank you, Madam Speaker. I am pleased to have the opportunity to talk about our discussions with various American partners.

Nous avons donné avis de la résiliation du contrat avec le cabinet de conseil. Ce contrat était assorti d'une commission de 5 000 \$. Les relations et les liens sont désormais noués. Nous discutons régulièrement avec

a regular basis with our counterparts in the States, and we're seeing the momentum increase with Americans speaking out against the tariffs that their President has put in place. We will not let up until we ensure that New Brunswickers and New Brunswick companies are free from the pressure of tariffs.

Introductions have been made, and we are leveraging them with conversations in Louisiana and with the New England governors. The city of Saint John is going to host the southeastern United States and the Canadian Premiers on June 8. We're bringing forward delegations to continue to grow the business that New Brunswick does around the world. We got good value, but the contract—

M. Savoie : Merci, Madame la présidente.

I heard the \$5 000 was not given to Porter O'Brien, so I'd like the Premier to clarify: Is \$5 000 all the money that Porter O'Brien got in association with this particular contract? Thank you.

Hon. Ms. Holt: Thanks, Madam Speaker. We can happily get the member of the opposition the details. I believe a \$5 000 fee on the \$27 000 contract was given to Porter O'Brien, but I would have to check the details of whether that was monthly or not. I'd be happy to send that across to you.

Mr. Savoie: There we go. It could be \$5 000 times many months. I have confidence that the Premier will come back with that.

Lobbyists / Lobbyistes

One of the principals of Porter O'Brien was the Premier's boss in the Gallant government as Chief of Staff in the Premier's Office. What would the Premier tell New Brunswickers who are concerned that her government is being lobbied by half a dozen of her colleagues from the Gallant government, including her former bosses, the former Premier and the former Chief of Staff?

nos homologues des États-Unis et nous constatons que les Américains manifestent de plus en plus leur opposition aux droits de douane imposés par leur président. Nous ne lâcherons pas prise tant que nous n'aurons pas fait en sorte que la pression liée aux droits de douane ne s'exerce pas sur les gens et les compagnies du Nouveau-Brunswick.

Des présentations ont été faites, et nous mettons à profit les relations ainsi nouées dans le cadre des conversations en Louisiane et avec les gouverneurs des États de la Nouvelle-Angleterre. La ville de Saint John accueillera le 8 juin des délégations du sud-est des États-Unis et les premiers ministres du Canada. Nous mobilisons des délégations afin de poursuivre le développement des activités commerciales du Nouveau-Brunswick à l'échelle mondiale. Nous avons obtenu un bon rapport qualité-prix, mais le contrat...

Mr. Savoie: Thank you, Madam Speaker.

J'ai appris que les 5 000 \$ n'avaient pas été versés à Porter O'Brien ; j'aimerais donc que la première ministre apporte des précisions sur ce qui suit : Le montant de 5 000 \$ correspond-il à tout l'argent que Porter O'Brien a reçu aux termes du contrat en question? Merci.

L'hon. M^{me} Holt : Merci, Madame la présidente. Nous nous ferons un plaisir de fournir les détails au député de l'opposition. Je crois que Porter O'Brien a reçu une commission d'un montant de 5 000 \$ sur le contrat de 27 000 \$, mais il faudrait que je vérifie si le versement était mensuel ou non. Je me ferai un plaisir de vous fournir les renseignements à cet égard.

M. Savoie : Voilà. Il pourrait s'agir d'un grand nombre de mensualités de 5 000 \$. Je suis persuadé que la première ministre fournira de tels renseignements.

Lobbyistes / Lobbyists

L'un des administrateurs de l'entreprise Porter O'Brien était le patron de la première ministre dans le gouvernement Gallant, à titre de chef de cabinet du premier ministre. Que dirait la première ministre aux gens du Nouveau-Brunswick qui se préoccupent des pressions qu'exercent sur son gouvernement une demi-douzaine de ses collègues du gouvernement Gallant, y compris ses anciens patrons, soit l'ancien premier ministre et l'ancien chef de cabinet?

I noticed that both the former Premier and the former Chief of Staff are lobbying the Holt government for a company that builds gas electricity-generating plants. At the same time, NB Power has a secretive deal going on for a 400-MW plant in Scoudouc. Are these two related? NB Power still has not revealed the name of the company that is building this plant. Are the Premier's former colleagues dipping their beaks, as the saying goes?

Back in December 2024, we learned that NB Power had quietly selected an unnamed firm, then, at the end of February, the former Premier and his former Chief of Staff registered as lobbyists for a firm that builds these plants.

Hon. Mr. Legacy: Thank you, Madam Speaker. Listen, I can't answer these conspiracy theories of secret deals. NB Power has an RFP process. It follows the steps. It announces when it needs... It was supposed to announce it. At the time, it was supposed to announce it.

Throwing shade about all this information and backroom deals... It may have been like that before. I don't know. I wasn't there. I don't know what the member opposite is talking about. I have no idea.

Mr. Savoie: I may have misheard, Madam Speaker. I certainly hope I didn't hear the Minister of Finance accuse me of misinformation on the floor of the House. Madam Speaker, we have legitimate questions. What we're seeing from this government is the same old, same old, same old tried-and-true Liberal approach of using the Liberals' cronies to get contracts and to do work in this province. We have a lobbyist registry that's in place for a reason, and we are seeing their former bosses, in some cases—in the Premier's case—pouring into this registry.

9:40

We're seeing that work is happening around this province that is connected to the people who are involved. I would like the Premier to get on her feet

J'ai remarqué que l'ancien premier ministre et l'ancien chef de cabinet font du lobbying auprès du gouvernement Holt pour le compte d'une entreprise qui construit des centrales électriques au gaz. En même temps, Énergie NB a conclu un marché en coulisse pour la construction d'une centrale de 400 MW à Scoudouc. Les deux éléments sont-ils liés? Énergie NB n'a toujours pas révélé le nom de la compagnie qui construira cette centrale. Les anciens collègues de la première ministre sont-ils en train de tirer parti de la situation, comme on dit?

En décembre 2024, nous avons appris qu'Énergie NB avait discrètement choisi une entreprise anonyme, puis, à la fin du mois de février, l'ancien premier ministre et son ancien chef de cabinet se sont inscrits comme lobbyists pour le compte d'une entreprise qui construit les centrales en question.

L'hon. M. Legacy : Merci, Madame la présidente. Écoutez, je ne peux pas répondre à de telles théories du complot selon lesquelles des marchés ont été conclus en coulisse. La société Énergie NB a lancé un processus de demande de propositions. Elle suit les étapes. Elle fait des annonces lorsqu'elle a besoin... Elle était censée annoncer le processus. À l'époque, elle était censée l'annoncer.

Formuler des critiques au sujet de tous les renseignements et des marchés conclus en coulisse... Les choses se passaient peut-être ainsi auparavant. Je ne sais pas. Je n'étais pas là. Je ne sais pas de quoi parle le député d'en face. Je n'en ai aucune idée.

M. Savoie : J'ai peut-être mal entendu, Madame la présidente. J'espère certainement que je n'ai pas entendu le ministre des Finances m'accuser de faire de la désinformation à la Chambre. Madame la présidente, nous avons des questions légitimes. Ce que nous voyons de la part du gouvernement actuel, c'est la même vieille approche libérale éprouvée qui consiste à se servir des copains des Libéraux pour obtenir des contrats et pour faire des travaux dans la province. Nous avons un registre des lobbyists qui existe pour une bonne raison, et nous voyons les anciens patrons des Libéraux, dans certains cas — dans le cas de la première ministre — s'inscrire massivement à ce registre.

Nous constatons que des travaux sont en cours dans l'ensemble de la province et qu'ils sont liés aux personnes concernées. J'aimerais que la première

and confirm or deny: Are her former bosses part of the lobbyist registry and are they actively working on files in this province from which they could benefit financially? Thank you, Madam Speaker.

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker. Listen, I think I actually share some of the concerns that the leader opposite is describing. We recognize the need to strengthen the lobbyist registry and to strengthen requests for information to render the government more transparent because of work that's been done in the past. I think the opposition members are familiar with that work. If they look at the lobbyist registry, then they will see many former Conservatives, former Liberals, and other former politicians on that list who lobbied their government and past governments and who reach out to our government. Thankfully, we're making that information more transparent. We're strengthening those rules to make sure that it is very clear to New Brunswickers who is talking to whom.

I make it very clear who I am meeting with. Every Monday morning, you'll see the videos that lay out exactly who I am meeting with and why. When I was a civil servant, my boss was the Clerk of the government, so you can see that, when I meet with the Clerk now, it is actually the same person. It was Judy Wagner then and it's Judy Wagner now. We are going to make that stronger and more transparent for the people of New Brunswick.

Mr. Savoie: Let's help with a little more transparency, Madam Speaker. On April 30, the Premier announced \$1.9 million for fertility treatments, but, on May 22, former Liberal Premier Graham registered as a lobbyist for Fertility Partners at UdeM. Are these connected? Can the Premier agree that the optics for NB taxpayers could be better?

Hon. Ms. Holt: Thank you, Madam Speaker. Again, I'll agree. As I said, we think we need to strengthen the lobbyist registry. We need to strengthen New Brunswickers' access to information. Actually, our

ministre prenne la parole pour confirmer ou infirmer ce qui suit : Ses anciens patrons figurent-ils sur le registre des lobbyistes et travaillent-ils activement à des dossiers dans la province, dossiers dont ils pourraient profiter financièrement? Merci, Madame la présidente.

L'hon. M^{me} Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente. Écoutez, je pense que je partage en fait certaines des préoccupations décrites par le leader d'en face. Nous sommes conscients de la nécessité de renforcer le registre des lobbyistes et les demandes de renseignements afin de rendre le gouvernement plus transparent, en raison du travail effectué dans le passé. Je pense que les parlementaires du côté de l'opposition connaissent ce travail. S'ils consultent le registre des lobbyistes, ils y verront le nom de nombreux anciens Conservateurs, d'anciens Libéraux et d'autres anciens politiciens qui ont exercé des pressions sur leur gouvernement et les gouvernements précédents et qui communiquent avec notre gouvernement. Heureusement, nous rendons les renseignements plus transparents à ce sujet. Nous renforçons les règles pour que les gens du Nouveau-Brunswick sachent précisément qui parle à qui.

J'indique très clairement les personnes avec qui j'ai des rencontres. Tous les lundis matin, vous verrez les vidéos qui montrent exactement les personnes que je rencontre et la raison de la rencontre. Lorsque j'étais fonctionnaire, ma patronne était la greffière du gouvernement. Vous pouvez donc voir que, lorsque je rencontre la greffière en ce moment, il s'agit en fait de la même personne. Judy Wagner occupait le poste à l'époque et Judy Wagner l'occupe maintenant. Nous renforcerons le registre et nous le rendrons plus transparent pour les gens du Nouveau-Brunswick.

M. Savoie : Madame la présidente, faisons preuve d'un peu plus de transparence. Le 30 avril, la première ministre a annoncé un investissement de 1,9 million de dollars dans les traitements de fertilité, et le 22 mai, M. Graham, l'ancien premier ministre libéral, s'est inscrit au registre à titre de lobbyiste pour le compte de Fertility Partners à l'Université de Moncton. Y a-t-il un lien entre les éléments? La première ministre conviendrait-elle que, du point de vue des contribuables du Nouveau-Brunswick, la situation pourrait mieux paraître?

L'hon. M^{me} Holt : Merci, Madame la présidente. Encore une fois, je suis d'accord. Comme je l'ai dit, nous pensons qu'il faut renforcer le registre des lobbyistes. Nous devons renforcer l'accès des gens du

government is operating under an open by default policy where we share information before New Brunswickers have to ask for it. I think New Brunswickers will notice that, as they go through the RTI process now, they'll see fewer and fewer things that are completely blacked out and more information that is being provided proactively. We are asking the Integrity Commissioner to help us strengthen the lobbyist registry, to modernize it and to make sure that it is really clear who is meeting with whom and why. Whether it is a former Premier... I think there are a number of former Premiers, both Conservative and Liberal, who are on that list and have engaged with governments today and yesterday. We have to make it stronger. I agree with the member opposite that there is lots of room for improvement there.

Bridges / Ponts

Ms. Conroy: Thank you, Madam Speaker. It's been a few weeks since we got the news from the Minister of DTI that the department is cutting the sidewalk from the Centennial Bridge. This is part of a stream of severe cuts from the Holt government. Like the pattern of cuts we're seeing, this not only negatively affects our communities but also puts people's lives at risk.

The people of Miramichi deserve the independence to walk safely across that bridge. We have made great strides in overcoming the challenges people have with transportation. The lack of transportation is talked about in almost all of our departments and in almost all of our meetings. Instead of pushing to knock down those barriers, this government is knocking down people's independence.

I remember the Minister of Transportation and Infrastructure sitting on this side of the floor advocating for my bridge, in my riding, as the critic for DTI. So, now that he is on that side of the floor and can make a difference, why is the minister ordering

Nouveau-Brunswick à l'information. En fait, notre gouvernement applique une politique de transparence par défaut, ce qui signifie que nous partageons les renseignements avant même que les gens du Nouveau-Brunswick n'aient à les demander. Je pense que les gens du Nouveau-Brunswick remarqueront qu'en suivant le processus de demande d'accès à l'information, ils verront de moins en moins de choses complètement caviardées et obtiendront davantage de renseignements fournis de manière proactive. Nous demandons au commissaire à l'intégrité de nous aider à renforcer le registre des lobbyistes, à le moderniser et à apporter plus de transparence dans les liens entre les différentes personnes. Qu'il s'agisse d'un ancien premier ministre... Je pense qu'un certain nombre d'anciens premiers ministres, tant conservateurs que libéraux, figurent sur le registre et ont noué des liens avec le gouvernement actuel ainsi que les gouvernements précédents. Nous devons renforcer le registre. Je suis d'accord avec le député d'en face pour dire qu'il y a de grandes possibilités d'amélioration à cet égard.

Ponts / Bridges

M^{me} Conroy : Merci, Madame la présidente. Quelques semaines se sont écoulées depuis que le ministre du MTI a annoncé que le ministère éliminait le trottoir du pont du Centennial. La mesure s'inscrit dans la foulée d'importantes compressions réalisées par le gouvernement Holt. Tout comme pour ce qui est de la série de compressions dont nous sommes témoins, la mesure n'a pas seulement une incidence négative sur nos collectivités, mais elle met aussi en danger la vie des gens.

Les gens de Miramichi méritent de pouvoir franchir à pied le pont de manière autonome et sécuritaire. Nous avons fait d'importants progrès pour ce qui est de surmonter les défis qui se posent aux gens en matière de transport. Le manque de moyens de transport est abordé dans presque tous nos ministères et dans le cadre de presque toutes nos réunions. Au lieu de travailler à éliminer les obstacles à cet égard, le gouvernement actuel fait perdre aux gens leur autonomie.

Je me souviens de l'époque où le ministre des Transports et de l'Infrastructure siégeait de ce côté-ci de la Chambre et défendait la cause du pont, dans ma circonscription, à titre de porte-parole en matière des Transports et de l'Infrastructure. Maintenant qu'il siège de l'autre côté de la Chambre et qu'il peut changer les choses, pourquoi le ministre ordonne-t-il

this dangerous and reckless cut to an essential bridge and sidewalk?

Hon. C. Chiasson: Thank you, Madam Speaker, and thanks for the question. First of all, the sidewalk was not part of the scope of the project. Your government had six years to put it into the scope of the project. It was never put in. It was never budgeted for. That being said, the priority here is to get the 13 000 vehicles that are currently using the bridge across safely and to do so quickly. That bridge needs to be finished. We need to complete the project.

That being said, I would be more than willing to engage the community on transportation solutions for the community. That's something I would be more than willing to do.

Ms. Conroy: It needs to be in there, and it was in there. We were in the meetings to prove it. The minister has talked about the high cost of the sidewalk, which is quite rich coming from a government that's increasing the deficit by over \$3 billion in the next three years.

In response to my last question, I was called an engineer.

9:45

Well, Madam Speaker, I'm not an engineer, but the minister certainly has them in his department, and they are the same engineers who had our sidewalk in the plans for the bridge.

The northern alternate route is another important issue in Miramichi. For months before the election, the MLA for Miramichi Bay-Neguac was very outspoken about how he was going to stand with Miramichiers on the bridge and the northern alternate route. However, he has been pretty silent since the election, except to suggest that people can walk outside the white line when they cross the bridge, which isn't really safe.

une compression dangereuse et irréfléchie concernant un pont et un trottoir essentiels?

L'hon. C. Chiasson : Merci, Madame la présidente, et merci au député de la question. Tout d'abord, le trottoir ne faisait pas partie du projet. Votre gouvernement a eu six ans pour l'ajouter au projet. Cela n'a jamais été fait. On n'a jamais prévu de budget à cet égard. Cela dit, la priorité, c'est de permettre rapidement aux 13 000 véhicules qui utilisent actuellement le pont de le traverser de manière sécuritaire. Les travaux sur ce pont doivent être terminés. Nous devons achever le projet.

Cela dit, je suis tout à fait disposé à nouer le dialogue avec les gens de la collectivité au sujet de solutions en matière de moyens de transport pour la collectivité. Voilà quelque chose que je suis tout à fait disposé à faire.

M^{me} Conroy : Le trottoir doit être inclus et il l'était. Nous avons assisté à des réunions portant sur le sujet, ce qui confirme le tout. Le ministre a parlé du coût élevé du trottoir, ce qui est fort de la part d'un gouvernement qui, au cours des trois prochaines années, fera augmenter le déficit de plus de 3 milliards de dollars.

En réponse à ma dernière question, on m'a appelée une ingénieure.

Eh bien, Madame la présidente, je ne suis pas ingénieure, mais le ministre a certainement des ingénieurs au sein de son ministère, et ce sont ces mêmes ingénieurs qui ont inclus notre trottoir dans les plans du pont.

Le chemin de détour du côté nord constitue une autre question importante à Miramichi. Pendant des mois avant les élections, le député de Baie-de-Miramichi—Neguac s'exprimait haut et fort sur la façon dont il appuierait les gens de Miramichi dans le dossier du pont et du chemin de détour du côté nord. Toutefois, il demeure plutôt silencieux depuis les élections, sauf pour suggérer que les gens peuvent marcher dans l'accotement lorsqu'ils traversent le pont à pied, ce qui n'est pas vraiment sécuritaire.

Madam Speaker, my question is about the northern alternate route. Where are we with the plans for that? What is being done right now to start the construction?

Hon. C. Chiasson: Thank you, Madam Speaker, and thank you again for the question. The northern alternate route is something that has been ongoing for quite some time. We've been in discussions with the community about just how the route could happen and what form it would take. As a matter of fact, as I said before, I am more than willing to engage with the community. We do have a plan to have a public session in Miramichi to discuss with the community members just where they would like to see the northern alternate route go and what shape and what trajectory they would like for it to take. Again, I am more than willing to engage the community on transportation solutions for that area. Thank you, Madam Speaker.

Ms. Conroy: Thank you, Madam Speaker. The last discussion came with the closure of a sidewalk, so I'm not really looking forward to the next one. The people in my city say something different. They aren't hearing from the minister at all. That's not a very promising answer.

Over the past few years, Miramichi had finally been seen and heard. It had received more growth in funding from our government than it had in a long time. We would love to know how the MLA for Miramichi Bay-Neguac feels about his government stripping and cutting the progress we had made over the past couple of years.

This Sunday, we are holding a bridge walk with a barbecue. I invite the minister for DTI to come and join us. I truly hope the member for Miramichi Bay-Neguac will join us as well because we could use his voice.

My last question is about another bridge in our riding. It's the Anderson Bridge. The new bridge is due to be completed soon. In the fall of last year, the government, in partnership with the ATV and snowmobile federations, made an announcement that the old Anderson Bridge would be open to ATVs and

Madame la présidente, ma question porte sur le chemin de détour du côté nord. Où en sommes-nous en ce qui concerne les plans s'y rapportant? Quelles mesures sont prises en ce moment pour permettre le début des travaux?

L'hon. C. Chiasson : Merci, Madame la présidente, et, encore une fois, merci à la députée de la question. Le chemin de détour du côté nord est un projet en cours depuis un certain temps. Nous avons eu des discussions avec les gens de la collectivité sur la manière précise dont le trajet pourrait se réaliser et sur la forme que cela pourrait prendre. En fait, comme je l'ai déjà dit, je suis tout à fait disposé à nouer le dialogue avec les gens de la collectivité. Nous prévoyons effectivement la tenue d'une séance publique à Miramichi pour discuter avec les membres de la collectivité de l'endroit où ils aimeraient que l'on fasse passer le chemin de détour du côté nord et du tracé et de la trajectoire qu'ils aimeraient que l'on donne à celui-ci. Encore une fois, je suis absolument disposé à nouer le dialogue avec les gens de la collectivité à l'égard de solutions en matière de transport pour la région. Merci, Madame la présidente.

M^{me} Conroy : Merci, Madame la présidente. La dernière discussion a mené à la fermeture du trottoir ; donc je ne me réjouis pas tellement à la perspective de la discussion suivante. Les gens de ma ville sont d'un autre avis. Ils n'ont rien entendu de la part du ministre. Il ne s'agit pas d'une réponse très prometteuse.

Au cours des dernières années, les gens de Miramichi étaient enfin vus et entendus. La région a reçu de la part de notre gouvernement plus de financement qu'elle en avait reçu depuis longtemps. Nous aimerions savoir ce que le député de Baie-de-Miramichi—Neguac pense du fait que le gouvernement supprime et élimine les progrès que nous avons réalisés au cours des deux ou trois dernières années.

Ce dimanche, nous tiendrons une marche pour le pont et un barbecue. J'invite le ministre du MTI à venir se joindre à nous. J'espère sincèrement que le député de Baie-de-Miramichi—Neguac se joindra également à nous parce que nous pourrions utiliser sa voix.

Ma dernière question porte sur un autre pont situé dans notre circonscription. Il s'agit du pont Anderson. Le nouveau pont doit être achevé sous peu. En partenariat avec les fédérations de VTT et de motoneige, le gouvernement a annoncé l'automne dernier que le vieux pont Anderson servirait de passage pour les

snowmobilers when the new bridge is complete. This would open up incredible tourism opportunities for our community and be a major link for the entire province. Can the minister tell us—

Hon. C. Chiasson: Thank you, Madam Speaker. Thanks again for the question, to the member opposite. You're absolutely right. The Anderson Bridge should be open this fall. I'm very proud of the fact that we were able to get that moving after it had been stalled for so long. It's the same with the Centennial Bridge, which actually had two years of contracts cancelled. We need to get these things done. It's important that we advance these projects and get traffic moving.

As for the former bridge, there has been no decision made on that bridge. I believe there has been some contact with members of the ATV association. I'm not one hundred percent sure where those discussions are going. I have spoken to staff members, and they said they have been talking with the ATV association. I don't have the exact details of where that is, but there certainly has been no decision made on the former bridge. Thank you.

Environment / Environnement

Mr. Hogan: Thank you, Madam Speaker. I have a question from the people in my riding who are extremely concerned about the environmental disaster that was created by the diesel spill at Murray's Irving. It was originally reported that 100 000 litres was spilled, but now 172 000 litres have been recovered. When I go by, I see that there are more test wells being drilled all the time. There are more trucks or fewer trucks, and there are all kinds of activity going on. The latest rumour that I heard was that the Tim Hortons that's currently there is being torn down and possibly relocated.

I asked... I don't know. I think it was two months ago that I had asked the minister to have a public meeting with the citizens of that area so they can be informed of the plans to ensure that they have safe drinking water. I'm going to ask the minister again. What is his plan to meet with the people of that area on safe drinking water?

VTT et les motoneiges lorsque la construction du nouveau pont serait achevée. Cela ouvrirait la voie à des possibilités de tourisme incroyables pour notre collectivité et constituerait un lien important pour toute la province. Le ministre peut-il nous dire...

L'hon. C. Chiasson : Merci, Madame la présidente. Je remercie, encore une fois, la députée d'en face de la question. Vous avez tout à fait raison. Le pont Anderson devrait être rouvert cet automne. Je suis très fier du fait que nous ayons été en mesure de faire avancer le dossier après qu'il a été au point mort pendant si longtemps. Il en va de même pour le projet de remise en état du pont Centennial, dont les contrats ont en fait été annulés pendant deux ans. Nous devons mener les travaux à bien. Il est important que nous fassions avancer les projets en question et que nous rétablissions la circulation.

Pour ce qui est du vieux pont, aucune décision n'a été prise à l'égard de celui-ci. Je crois que des échanges ont eu lieu avec les membres de l'association de VTT. Je ne sais pas avec certitude où en sont les discussions. J'ai parlé à des membres du personnel, et ils ont dit qu'ils communiquaient avec les gens de l'association de VTT. Je n'ai pas de détails précis à savoir où en sont les discussions, mais il est certain qu'aucune décision n'a été prise au sujet de l'ancien pont. Merci.

Environnement / Environment

M. Hogan : Merci, Madame la présidente. J'ai une question de la part des gens de ma circonscription, qui sont extrêmement préoccupés par le désastre environnemental causé par la fuite de diesel à la station-service Murray's Irving. Dans un premier temps, on a indiqué que 100 000 l avaient été déversés, mais 172 000 l ont maintenant été récupérés. Lorsque je passe devant les lieux, je vois que l'on procède toujours au forage de plus de puits d'essai. Le nombre de camions fluctue, et toutes sortes de travaux sont en cours. Selon les dernières rumeurs que j'ai entendues, le Tim Hortons qui est actuellement situé à proximité est en cours de démolition, et le restaurant sera peut-être relocalisé.

J'ai demandé... Je ne sais pas. J'ai demandé au ministre, il y a deux mois, si je ne m'abuse, de tenir une séance publique avec les gens de la région pour les renseigner sur le plan visant à leur assurer une eau potable salubre. Je vais poser la question au ministre encore une fois. Que compte-t-il faire en ce qui

L'hon. M. LePage : Merci, Madame la présidente. Je remercie le député de Woodstock-Hartland de sa question. Comme je l'ai déjà dit, la priorité a toujours été la protection de la population, de la qualité de l'eau potable et de l'environnement.

9:50

En tant que gouvernement, notre rôle est de nous assurer que toute la question de la sauvegarde des ressources demeure notre priorité. Nous avons pris toutes les mesures nécessaires, dès que nous avons été mis au courant de l'événement, et nous nous assurons quotidiennement que l'entreprise Irving respecte nos lois et nos règlements. Nous voulons nous en assurer.

Pour ce qui est de la question des communications, soyez assurés que la municipalité, vous-même en tant que député et les Premières Nations serez informés des mesures que nous prenons. Merci.

Mr. Hogan : Thank you very much, Madam Speaker. Yes, I have access to members of the department. If I have a question, I can call, and they'll answer it for me. I spoke with the mayor. The Mayor of Woodstock agrees with me in terms of having a public meeting, because the people who don't know what's going on are the people who live right there. They want assurances that the water they drink every day is going to be potable and safe. They want to know what the government is... What are all these test wells... Why is there now a new test well across the highway, on the other side? What about the campground? Why can't we have a public meeting so that government can tell the citizens what is being done to ensure that their water is and will remain safe? Thank you, Madam Speaker.

L'hon. M. LePage : Merci, Madame la présidente. J'ai moins aimé le changement de ton du député de Woodstock-Hartland, mais je lui répondrai assez calmement, parce qu'il s'agit d'un dossier assez sérieux.

Chaque mesure dont vous êtes témoin sur le terrain vise à protéger la population de votre région, Monsieur le député. Voilà l'objectif des mesures que nous prenons, Madame la présidente. Chaque test que nous faisons actuellement vise justement la recherche de solutions qui nous permettront de nous assurer que

concerne la tenue d'une rencontre avec les gens de la région au sujet de la salubrité de l'eau potable?

Hon. Mr. LePage: Thank you, Madam Speaker. I thank the member for Woodstock-Hartland for his question. As I said, the priority has always been protecting the public, the quality of drinking water, and the environment.

As a government, our role is to ensure that protecting resources remains our priority. We have taken all the necessary measures since we were informed of the event, and we have ensured daily that Irving is respecting our Acts and regulations. We want to ensure that.

As for communications, you may rest assured that the municipality, you as the MLA, and First Nations will be informed of the measures we are taking. Thank you.

M. Hogan : Merci beaucoup, Madame la présidente. Oui, j'ai accès aux membres du personnel du ministère. Si j'ai une question, je peux téléphoner au ministère, et ils me fourniront une réponse. J'ai parlé à la mairesse. La mairesse de Woodstock est du même avis que moi pour ce qui est de la tenue d'une séance publique, car les gens qui vivent à proximité ne savent pas ce qui se passe. Ils veulent avoir l'assurance que l'eau qu'ils boiront chaque jour sera potable et salubre. Ils veulent savoir ce que le gouvernement est... Pourquoi tous les puits d'essai... Pourquoi y a-t-il maintenant un nouveau puits d'essai de l'autre côté de l'autoroute? Qu'en est-il du terrain de camping? Pourquoi ne pourrait-on pas tenir une séance publique pour que le gouvernement puisse informer les gens des mesures prises pour que leur eau soit et demeure salubre? Merci, Madame la présidente.

Hon. Mr. LePage: Thank you, Madam Speaker. I didn't like the member for Woodstock-Hartland's change of tone much, but I will answer him quite calmly, because this is quite a serious matter.

Each measure that you have witnessed on the ground aims to protect people in your region, member. That is the goal of the measures we are taking, Madam Speaker. Each test we are doing is to seek solutions that will enable us to ensure that all long-term measures are taken according to the right information

toute mesure à long terme sera prise en fonction des bons renseignements basés sur les bonnes données. Les renseignements doivent aussi être basés sur la participation de l'entreprise concernée et de la communauté. Voilà ce que nous ferons. L'enquête est en cours. Les détails nous arrivent au compte-gouttes.

Dès que nous aurons déterminé des mesures concrètes que la compagnie devra prendre pour assurer la sécurité et la santé de l'environnement, nous irons de l'avant. Vous pouvez en être assurés. Merci.

Mr. Hogan: Madam Speaker, I won't apologize if I appear to get a little worked up over this because it's a serious thing. People who live around the gas station where the spill occurred want to know what the company is doing and what the department is doing to ensure that their water is safe. It's not about laying blame. It's not about what... Everybody knows that there was a break in the pipe and that there was a huge diesel leak of unknown quantity. At first, it was 100 000 litres, but then they recovered 172 000 litres. All I'm asking is for the government to have a public meeting with the people who live in that area to tell them what is being done to ensure that their water is safe.

You know, I don't know... You can be as calm as you want, but it is an important thing for the people who live there to know that what they're drinking is safe.

L'hon. M. LePage : Merci, Madame la présidente. Je réitère de nouveau le même message, car, chaque jour, nous recevons les mêmes données. La population peut être assurée que les résultats de chaque test que nous recevons montrent qu'il n'y a eu aucune contamination dans les puits résidentiels testés.

Le message a été transmis publiquement sur une base quotidienne à qui veut l'entendre. Si les gens de votre région ne veulent pas entendre le message ou s'il y a des personnes que nous n'avons pas jointes, veuillez nous communiquer leur nom et leur numéro de téléphone. Je les appellerai avec plaisir.

(Exclamation.)

L'hon. M. LePage : Voulez-vous la réponse?

based on the right data. The information must also be based on the participation of the business involved and the community. That is what we will do. The investigation is underway. We are getting the details little by little.

Once we have determined the concrete measures that the company must take to ensure the safety and health of the environment, we will move forward. You can rest assured of that. Thank you.

M. Hogan : Madame la présidente, je ne m'excuserai pas si la question semble m'énerver un peu, car il s'agit d'une situation grave. Les gens qui habitent à proximité de la station-service où s'est produit le déversement veulent savoir ce que la compagnie et le ministère font pour veiller à ce que leur eau soit sécuritaire. Il ne s'agit pas de rejeter la faute sur quelqu'un. Il ne s'agit pas de... Tout le monde sait qu'il y a eu un bris de tuyau et une énorme fuite de diesel dont on ignore la quantité. Initialement, il était question de 100 000 litres, mais ensuite 172 000 litres ont été récupérés. Tout ce que je demande au gouvernement, c'est la tenue d'une séance publique avec les gens qui vivent dans le secteur pour qu'on leur communique des renseignements sur les mesures prises pour que leur eau soit potable.

Vous savez, je ne sais pas... Vous pouvez être aussi calme que vous le voulez, mais il est important pour les gens qui vivent à proximité de savoir que l'eau qu'ils boivent soit potable.

Hon. Mr. LePage: Thank you, Madam Speaker. I will reiterate the same message again, since we get the same data every day. The public can rest assured that the results of each test that we get show that there has not been any contamination in the residential wells that have been tested.

This message has been shared publicly on a daily basis, so it's available to those who want to know. If the people in your region don't want to know, or if there are people we haven't contacted, please give us their names and phone numbers. I will be pleased to call them.

(Interjection.)

Hon. Mr. LePage: Do you want the answer?

(Exclamation.)

L'hon. M. LePage : Madame la président, je pense que c'est un enjeu très sérieux. Chaque jour, les fonctionnaires de mon ministère travaillent d'arrache-pied à trouver des solutions pour s'assurer que, non seulement aujourd'hui, mais aussi à long terme, l'environnement et les gens sont protégés. Merci.

Education / Éducation

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker. As we finished question period yesterday, the Minister of Education said that she prefers to base her answers on evidence and data.

9:55

When we go back to the situation, we see that, well, the government cut \$43 million and then tried to blame the districts for the decisions they had to make because of the cuts the government forced them to put in place. Then the government said: Well, we can renegotiate this. Now, all the timelines are a mess because the district staffing decisions needed to be made based on the money they have. I would like to ask the Minister of Education this: What evidence and data did she use to show that this process was the best way to help our school system?

Hon. C. Johnson: Thank you, Madam Speaker. I am thrilled to rise today to talk about my love of evidence and data. It's actually the main reason I decided to run. I'd like to remind everybody of the past government's position on data. There was this quote that got me so worked up that I said: I want to run. The past government said to its staff "data my ass", Madam Speaker—data my ass. With that, I took... I'm a researcher. I'm somebody who gathers data. It takes a long time to do it. I analyze it, and I base my decisions on that information. It is key to policy decisions, so I ran door to door telling people "data my heart" because that's how important it is to me. That's why I love data.

(Interjection.)

Hon. Mr. LePage: Madam Speaker, I think this is a very serious issue. Every day, officials in my department work tirelessly to find solutions to ensure that the environment and people are protected, not just today, but for the long term. Thank you.

Éducation / Education

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente. À la fin de la période des questions hier, la ministre de l'Éducation a dit qu'elle préférerait fonder ses réponses sur des preuves et des données.

Lorsque nous revenons sur la situation, nous constatons que, eh bien, le gouvernement a fait des compressions de 43 millions de dollars et a ensuite essayé de jeter le blâme sur les districts pour des décisions qu'ils ont dû faire en raison des compressions qui leur ont été imposées par le gouvernement. Le gouvernement a ensuite dit : Eh bien, nous pouvons renégocier. Tous les échéanciers sont maintenant sens dessus dessous puisque les décisions concernant le personnel des districts devaient être prises en fonction de l'argent dont disposent les districts. J'aimerais poser la question suivante à la ministre de l'Éducation. Quelles preuves et données a-t-elle utilisées pour montrer que le processus suivi était la meilleure façon d'aider notre système scolaire?

L'hon. C. Johnson : Merci, Madame la présidente. Je suis ravie de prendre la parole aujourd'hui pour parler de mon amour des preuves et des données. En fait, c'est la principale raison qui m'a poussée à me présenter aux élections. J'aimerais rappeler à tous la position de l'ancien gouvernement sur les données. Il y a eu une citation qui m'a tellement fait réagir que j'ai dit : Je veux me présenter aux élections. Le gouvernement précédent a dit « data my ass » à son personnel, Madame la présidente — « data my ass ». Cela m'a... Je suis chercheuse. Je suis une personne qui recueille des données. Il faut beaucoup de temps pour le faire. Je les analyse, et elles sont ce sur quoi je fonde mes décisions. C'est essentiel à la prise de décisions ayant trait aux politiques ; j'ai donc fait du porte-à-porte pour dire aux gens que les données me tiennent à coeur, puisqu'elles m'importent tant. Voilà pourquoi j'aime les données.

Mr. Savoie: Oh boy, Madam Speaker. Again, I don't know exactly why the minister thinks this is going to give New Brunswickers confidence in the decisions she's making. Oh my heavens.

Look, yesterday, I talked about how the Liberals are changing the approach to mental health services. They're getting rid of ISD. I explained it a little bit, but I'll try to go a little deeper this time. Right now, a counsellor gets extra training. In order to be a counsellor, they have to have a master's degree. They get three to five sessions with a student to try to understand the situation and then refer them for the supports they need. However, now, we're switching to a triage system where there's no interventional phase, and we're being told that students will have to be literally in a crisis in all facets of their lives before they get to see anybody. I'll ask the minister this: What data did she use to come up with that great system?

Hon. Mr. McKee: Thank you, Madam Speaker. I want to reiterate that our government is committed to the well-being of children in this province and ensuring that they have access to the best possible care at the best possible time. That is not changing. Are we going to shift the way we deliver services? Yes, we're looking at ways to improve services in this province, and we are making progress with the necessary investments in mental health to make a difference, something the former government didn't do. We're expanding mental health services with youth wellness hubs across the province and the child and youth teams for First Nations that were left behind. We're relaunching the Mental Health Services Advisory Committee that the former government did not launch during its six years in government.

I could pull the Conservative platform out of my pocket. It's a one-pager, but I won't because I don't want to use props. It's unparliamentary, so I'll leave it in my pocket. But the Conservatives did not once mention mental health services for young people or improving numeracy and literacy scores for kids in our province, and it's shameful that they're now standing up and claiming to—

M. Savoie : Oh là là, Madame la présidente. Encore une fois, je ne sais pas exactement pourquoi la ministre pense que son intervention fera en sorte que les gens du Nouveau-Brunswick auront confiance dans les décisions qu'elle prend. Mon doux.

Écoutez, hier, j'ai parlé du fait que les Libéraux changent d'approche concernant les services de santé mentale. Ils éliminent la PSI. Je l'ai expliqué un peu, mais je vais essayer d'aller un peu plus en détail. À l'heure actuelle, les conseillers suivent une formation supplémentaire. Pour devenir conseillers, ils ont besoin d'une maîtrise. Ils ont trois à cinq séances avec un élève pour essayer de comprendre la situation et le référer aux services de soutien dont il a besoin. Toutefois, maintenant, nous passons à un système de triage où il n'y a aucune étape d'intervention, et l'on nous dit que les élèves devront littéralement être en situation de crise dans tous les aspects de leur vie avant de pouvoir consulter quelqu'un. Voici ce que je demande à la ministre : Sur quelles données s'est-elle fondée pour concevoir le merveilleux système en question?

L'hon. M. McKee, c.r. : Merci, Madame la présidente. Je tiens à réitérer que notre gouvernement tient résolument au bien-être des enfants dans la province et est résolu à faire en sorte qu'ils aient accès aux meilleurs soins possibles en temps opportun. Cela ne change pas. Modifions-nous la façon dont nous fournissons des services? Oui, nous envisageons des façons d'améliorer les services dans la province, et nous réalisons des progrès grâce à des investissements nécessaires en santé mentale pour changer les choses, ce que l'ancien gouvernement n'a pas fait. Nous élargissons les services de santé mentale au moyen de centres de bien-être pour les jeunes dans la province et d'équipes de l'enfance et de la jeunesse dans les communautés des Premières Nations qui ont été laissées pour compte. Nous relançons le Comité consultatif sur les services à la santé mentale que le gouvernement précédent n'a pas lancé pendant ses six ans au pouvoir.

Je pourrais sortir la plateforme des Conservateurs de ma poche. Il s'agit d'un document d'une page, mais je ne le ferai pas puisque je ne veux pas utiliser d'accessoires. Leur utilisation est non parlementaire ; je laisserai donc le document dans ma poche. Toutefois, les Conservateurs n'ont aucunement mentionné les services de santé mentale destinés aux jeunes ni l'amélioration des taux de numératie et de

Mr. Savoie: Thank you, Madam Speaker. It's unfortunate that the Attorney General has been asleep for the last little while, because, at the end of the day, what I asked for in that question was a serious matter and this is what he came back with.

I have teachers who have told me point-blank—point-blank—that with this new system they are embarking on, if a student were sexually assaulted and were not being impacted in all facets of their life, they would not be seen. But if somebody is homeless and it's impacting all facets of their life, they will have priority. Teachers have told me that people are going to have to get to a suicidal state before they get an intervention. The government members can talk about change, use jargon and platitudes, and say all this kind of stuff, but they're making decisions that are impacting people. Will the minister defend what I just said, and does he think that's the right way to go?

10:00

Hon. C. Johnson: Thank you, Madam Speaker. First, I would ask the member opposite to have that teacher call me because I am engaged in hearing from people on the ground. That's the first step.

The second step... You asked about evidence. I've done a lot of research. That's what I did. One research project that we did asked students who were in psychological distress whom they turned to for support. Do you know what they said? They said the people around them, the resources around them, the people they know, the people who are around them in the classrooms and in the schools. That's exactly why we want to bring the resources right there, to the students. That's what they told us they want. In addition to that, that's also what teachers told us they want. For the last time, that's also what parents told us they want. We're collaborating, we're listening, and we're making those—

littératie des enfants de notre province, et c'est honteux qu'ils prennent la parole pour prétendre...

M. Savoie : Merci, Madame la présidente. Il est malheureux que le procureur général soit endormi depuis un moment, puisque, au bout du compte, ma question portait sur un sujet sérieux, et voilà la réponse qu'il a fournie.

Des membres du personnel enseignant m'ont dit directement — directement — que, dans le nouveau système auquel ils s'intègrent, si un élève est agressé sexuellement et que tous les aspects de sa vie n'étaient pas touchés, il ne pourrait pas consulter un professionnel. Toutefois, si quelqu'un est en situation d'itinérance et que cela touche tous les aspects de sa vie, celle-ci aura la priorité. Des membres du personnel enseignant m'ont dit que les gens doivent être dans un état suicidaire avant qu'on intervienne auprès d'eux. Les parlementaires du côté du gouvernement peuvent parler de changements, employer du jargon et des platitudes et tenir des propos du genre, mais ils prennent des décisions qui ont une incidence sur les gens. Le ministre défendra-t-il ce dont je viens de parler et pense-t-il qu'il s'agit de la bonne marche à suivre?

L'hon. C. Johnson : Merci, Madame la présidente. D'abord, je demanderais au député d'en face de demander à la personne dont il parle de m'appeler, car je suis déterminé à entendre l'avis des gens sur le terrain. Voilà la première étape.

La deuxième étape... Vous avez posé une question au sujet de preuves. J'ai fait beaucoup de recherche. Voilà ce que j'ai fait. Dans le cadre d'un projet de recherche que nous avons mené, on a demandé à des élèves en détresse psychologique vers qui ils se tournaient pour obtenir du soutien. Savez-vous ce qu'ils ont dit? Ils ont dit qu'ils se tournaient vers les gens qui les entouraient, les ressources qui les entouraient, les gens qu'ils connaissaient et les gens qui les entouraient dans les salles de classe et dans l'école. C'est exactement pourquoi nous voulons affecter les ressources directement sur place, là où sont les élèves. C'est ce qu'ils nous ont dit qu'ils voulaient. De plus, c'est aussi ce que le personnel enseignant nous a dit vouloir. Je dis pour la dernière fois, c'est aussi ce que les parents nous ont dit vouloir. Nous travaillons ensemble, nous écoutons et nous prenons...

Mr. Savoie: Madam Speaker, maybe she should do some research on listening to people. The person I am talking about has already had a meeting with the minister. Obviously, she's not listening.

The reality is that education support services (ESS) teams, the people who are being taken out of the districts, are in contact with these students. Now, if you move them back into the classroom, they are not going to have access to the same students because you're changing the scope of the role. This is going to impact these kids. We are concerned that the triage system is being changed and implemented to a point where these kids are not getting intervention and are going into crisis. We are trying to talk to this government to say: Back off from this. Reconsider this. Do some research, and make sure you come back with a system that protects our kids. Our kids are not going to be protected under this new system.

Hon. Ms. Holt: Thank you, Madam Speaker. The one good thing I want to take away from all of this is how much people care about education and are talking about it. Education is the most important thing that the government of New Brunswick does for the future of this province and the people in it. I'm glad we're taking it seriously. I'm very glad we have a minister who has a background in research and can give that example of how the data show that the kind of mental health supports students need have to come from the people closest to them. That's why she and the team are doing amazing work to bring what used to be the ISD model closer to kids in schools, with those people still using that education and skill set to provide the integrated support students need in the school building, closer to those kids.

I have to say that I've been exceptionally proud this week of this team of people behind me. Through question period, we've had the Minister of Education, the Minister of Health, the Minister of Agriculture, the Minister of Justice, and everybody supporting each other in serving—

Madam Speaker: Question period—

M. Savoie : Madame la présidente, la ministre devrait peut-être faire des recherches sur l'écoute des autres. La personne dont je parle a déjà rencontré la ministre. Évidemment, celle-ci n'écoute pas.

La réalité est que les équipes des services de soutien en éducation (SSE), les gens qui se font retirer des districts, communiquent avec les élèves en question. Bon, si vous les réaffectez aux salles de classe, ils n'auront pas le même accès aux mêmes élèves puisque vous changez l'étendue de leur rôle. Cela aura une incidence sur les enfants. Nous craignons que les changements apportés au système de triage et sa mise en oeuvre fassent en sorte que les enfants concernés ne recevront pas d'intervention et qu'ils se trouveront en état de crise. Nous essayons de parler au gouvernement et de lui dire : Revenez sur la décision. Réexaminez-la. Faites des recherches, et assurez-vous de revenir avec un système qui protège nos enfants. Nos enfants ne seront pas protégés dans le cadre du nouveau système.

L'hon. M^{me} Holt : Merci, Madame la présidente. La seule bonne chose que je tiens à souligner au sujet de la situation, c'est à quel point les gens ont l'éducation à coeur et en parlent. L'éducation est l'aspect le plus important dont s'occupe le gouvernement du Nouveau-Brunswick en ce qui concerne l'avenir de la province et des gens qui y habitent. Je suis contente que l'éducation soit prise au sérieux. Je suis très contente que nous ayons une ministre qui a de l'expérience en recherche et qui peut donner un exemple de la façon dont les données montrent que le soutien en santé mentale dont ont besoin les élèves provient de leurs proches. Voilà pourquoi la ministre et l'équipe font un travail extraordinaire pour rapprocher des enfants dans les écoles ce qui était autrefois le modèle de PSI, et les gens en question utilisent toujours leur éducation et leurs compétences pour fournir le soutien intégré dont les élèves ont besoin à l'école, plus près de ces enfants.

Je dois dire que, cette semaine, je suis exceptionnellement fière de l'équipe de gens derrière moi. Au cours de la période des questions, nous avons entendu la ministre de l'Éducation, le ministre de la Santé, le ministre de l'Agriculture, le ministre de la Justice, et tout le monde s'appuie mutuellement pour servir...

La présidente : La période des questions...

Point of Order / Rappel au Règlement

Ms. M. Johnson: Madam Speaker, I recognize that we have new members in the House this year and people who are maybe not accustomed to parliamentary language. I would just urge the Speaker to address the fact that the member for Moncton South, the Minister of Education, used language that was unparliamentary and to remind her that that should be avoided.

Hon. Mr. McKee: Thank you, Madam Speaker. I guess my only comment would be that it's a well-known fact that the former Premier Blaine Higgs said that. That's a direct quote of a former member of this Legislative Assembly in the manner in which he talked to his deputy ministers. I think the Minister of Education was just restating facts. Thank you, Madam Speaker.

Madam Speaker: I will rule on this. I would like to remind members that quoting something that is unparliamentary is still unparliamentary. I would ask the minister to retract those words.

Hon. C. Johnson: Madam Speaker, I apologize, and I retract them.

Madam Speaker: Thank you. Okay. Is there nothing else?

10:05

Statements by Ministers / Déclarations de ministres

Hon. Ms. Holt: Madam Speaker, today I rise in the House to recognize Disability Awareness Week.

Je prends la parole à la Chambre aujourd'hui pour souligner la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées.

This week reminds us of the important work we have ahead of us to create a more inclusive and accessible province for everyone. We must actively work to destigmatize disability and increase awareness of disabilities and the barriers that people living with

Rappel au Règlement / Point of Order

M^{me} M. Johnson : Madame la présidente, je reconnais que, cette année, nous avons de nouveaux parlementaires à la Chambre qui ne sont peut-être pas habitués au langage parlementaire. J'exhorte simplement la présidente à parler du fait que la députée de Moncton-Sud, la ministre de l'Éducation, a usé d'un langage non parlementaire et à lui rappeler que cela doit être évité.

L'hon. M. McKee, c.r. : Merci, Madame la présidente. Je suppose que la seule observation que je vais faire, c'est qu'il s'agit d'un fait bien connu que l'ancien premier ministre Blaine Higgs a prononcé les mots en question. Il s'agit d'une citation directe des paroles qu'un ancien député de l'Assemblée législative a adressées à ses sous-ministres. Je pense que la ministre de l'Éducation réaffirmait simplement des faits. Merci, Madame la présidente.

La présidente : Je vais statuer sur la question. J'aimerais rappeler aux parlementaires que le fait de citer des paroles non parlementaires demeure non parlementaire. Je demande à la ministre de retirer ses propos.

L'hon. C. Johnson : Madame la présidente, je m'excuse et je retire les propos en question.

La présidente : Merci. D'accord. Y a-t-il autre chose?

Déclarations de ministres / Statements by Ministers

L'hon. M^{me} Holt : Madame la présidente, je prends la parole à la Chambre aujourd'hui pour souligner la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées.

I rise in the House today to recognize Disability Awareness Week.

La semaine que nous célébrons nous rappelle l'important travail qui nous attend aux fins de la création d'une province plus inclusive et accessible pour tous. Nous devons lutter activement contre la stigmatisation liée aux handicaps et sensibiliser davantage les gens à la situation des personnes qui en ont un et aux obstacles avec lesquels elles doivent

disabilities face every day, whether they be visible or invisible.

On Wednesday, Easter Seals ambassador Brett was here at the Legislature. Her visit was a reminder of the importance of creating more inclusive spaces, creating environments where everyone can participate fully, and the need to adopt a Nothing About Us Without Us frame to the decisions we make. I was proud to have members from all sides of the House join us in that moment with Brett.

Mon rôle de ministre responsable du Conseil de la première ministre pour les personnes handicapées est très important pour moi, et notre gouvernement s'efforce de placer au tout premier plan l'important enjeu des personnes handicapées lorsqu'il est question des soins, d'éducation, de logement, des programmes et des services dont la population du Nouveau-Brunswick a besoin au quotidien.

Je tiens à remercier tous les organismes à but non lucratif et les associations militantes qui nous poussent constamment à nous améliorer.

I want to recognize all the non-profit and advocacy organizations that continuously push us to improve and have made incredible strides over the past year in pushing for a minimum wage for people with disabilities and the passing of the *Accessibility Act*. Our province is better because of their tireless efforts and the efforts of the team at the Premier's Council on Disabilities, its volunteer council, and its staff. Thank you.

Merci, Madame la présidente.

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente.

I certainly appreciate being able to join the Premier on this ministerial statement. The Premier's Council does great work. The advocacy groups do fantastic work, and that's why their work has reached the level it has with the Premier's Council. It will remain there, and it will remain a priority for government after government after government.

I certainly look back fondly on the work that was done to get the *Accessibility Act* in place. The words that the

composer au quotidien, qu'ils soient visibles ou invisibles.

Mercredi, Brett, ambassadrice des Timbres de Pâques, était présente à l'Assemblée législative. Sa visite nous a rappelé l'importance de créer des milieux plus inclusifs et des environnements favorables à la pleine participation de tout un chacun ainsi que la nécessité d'adopter le principe Rien pour nous sans nous dans notre processus décisionnel. J'ai été fière de voir tous les parlementaires se joindre alors à nous, aux côtés de Brett.

My role as Minister responsible for the Premier's Council on Disabilities is very important to me, and our government is determined to prioritize the important issue of people with disabilities when it comes to care, education, housing, programs, and services that New Brunswickers need every day.

I want to thank all the nonprofit organizations and advocacy groups that keep pushing us to improve.

Je tiens à saluer tous les organismes sans but lucratif et de défense des droits qui nous poussent sans cesse à nous améliorer et qui ont accompli des progrès considérables au cours de la dernière année en faveur d'un salaire minimum pour les personnes ayant un handicap et de l'adoption de la *Loi sur l'accessibilité*. Notre province se porte mieux grâce à leurs efforts inlassables et à ceux de l'équipe du Conseil du premier ministre pour les personnes handicapées, de son conseil de bénévoles et de son personnel. Merci.

Thank you, Madam Speaker.

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker.

Je suis certainement content d'avoir l'occasion de me joindre à la première ministre et de donner suite à sa déclaration. Le Conseil du premier ministre pour les personnes handicapées accomplit un excellent travail. Les groupes de défense des droits accomplissent un travail formidable, ce qui explique pourquoi leur travail, comme celui du conseil, a atteint un niveau si important. Il restera et demeurera une priorité pour les gouvernements successifs.

Je garde certainement un bon souvenir du travail accompli pour l'adoption de la *Loi sur l'accessibilité*.

Premier used at the beginning impacted me the most. She referred to “the important work we have ahead of us to create a more inclusive and accessible province for everyone.” I had a young lady in my riding who had a terminal illness. She has since passed, but one of the great joys in her life was to go to a park near her home. It gave her great peace and relaxation.

Unfortunately, because of ATVs in the area, the city put barriers in place to stop the bikes from getting in and tearing up the park. That made it so that she could not do the one thing that she loved. We worked with the city to find a way to allow her to have a gateway so she could get in and enjoy some time in the park that gave her so much peace and rest during that time.

This just illustrates that we have a lot more work to do. It's only through having devoted volunteers, advocates, and successive governments that are willing to put the time in to say: Yes, let's prioritize this. The *Accessibility Act* has been a great leap forward. I just wanted to underline that and to share that story with people. The work is not done, and we must continue to advocate for people with disabilities. Thank you.

M. Coon : Merci, Madame la présidente. Je remercie la première ministre pour sa déclaration ministérielle concernant la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées. Au Nouveau-Brunswick, vivre avec un handicap représente une vie de pauvreté pour beaucoup de personnes.

It's the reason it is so crucial that this government move quickly on its commitment to establish a guaranteed livable income for handicapped people living in poverty. They are disproportionately represented among people living in deep poverty, and something needs to be done. It's long overdue.

10:10

Madam Speaker, earlier this week, the Acting Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour talked about and updated the House on the fact that most of the capacity and the machinery necessary to implement the *Accessibility Act* is now in place. It was

Ce sont les mots que la première ministre a prononcés au début de sa déclaration qui m'ont le plus marqué. Elle a parlé de « l'important travail qui nous attend aux fins de la création d'une province plus inclusive et accessible pour tous ». Il y avait une jeune femme dans ma circonscription qui était atteinte d'une maladie en phase terminale. Elle est décédée, mais l'un de ses plus grands moments de bonheur était d'aller au parc près de chez elle. Ce parc lui procurait paix et détente.

Malheureusement, en raison de la présence de VTT dans le secteur, la ville a installé des barrières pour empêcher les vélos d'entrer et d'endommager le parc. Elle ne pouvait donc pas faire ce qu'elle aimait tant. Nous avons travaillé avec la ville pour trouver un moyen de lui permettre d'accéder au parc et de profiter de quelques instants qui lui procuraient alors tant de paix et de repos.

Il s'agit simplement de montrer qu'il nous reste encore beaucoup à faire. Nous ne pourrions y parvenir que grâce à des bénévoles, à des défenseurs des droits et à des gouvernements successifs dévoués et disposés à consacrer du temps à la cause et à dire : Oui, faisons de la question une priorité. La *Loi sur l'accessibilité* a été un grand pas en avant. Je tenais simplement à le souligner et à partager avec les gens l'histoire de la jeune femme de ma circonscription. Le travail n'est pas terminé et nous devons continuer à défendre les droits des personnes handicapées. Merci.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker. I thank the Premier for her ministerial statement on Disability Awareness Week. In New Brunswick, living with a disability means a life of poverty for many people.

Voilà pourquoi il est crucial que le gouvernement agisse rapidement pour remplir son engagement d'instaurer un revenu de subsistance garanti pour les personnes qui ont un handicap et sont en situation de pauvreté. Les personnes ayant un handicap sont disproportionnellement représentées parmi les personnes qui vivent dans une pauvreté extrême, et il faut agir. On aurait dû agir depuis longtemps.

Madame la présidente, plus tôt cette semaine, le ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail par intérim a fait le point à la Chambre et a dit que la plupart des moyens et des mécanismes nécessaires à l'application de la *Loi sur*

an appreciated update. That machinery is significantly designed to develop the regulations that will give life to the *Accessibility Act* and actually make a difference in the lives of those with disabilities in New Brunswick.

That work needs to be given priority, Madam Speaker, and I would encourage the Premier to instruct the Minister and Deputy Minister of PETL to provide her office with regular updates so she can be kept abreast of the progress with respect to the implementation of the Act, particularly given that she is responsible for the Premier's Council on Disabilities. Thank you, Madam Speaker.

L'hon. M. McKee : Merci beaucoup, Madame la présidente.

Today I rise to offer sincere congratulations to Mr. Paul Ouellet on receiving an honorary doctorate from St. Thomas University. This recognition reflects a lifetime of advocacy, compassion, and public service. Paul Ouellet is well known to this Legislature. For more than 40 years, he has been a steadfast voice for those living with mental illness, addictions, and homelessness. He has advocated for a mental health court across the province, for the creation of a mental health advocate for New Brunswick, and for better care and treatment options.

M. Ouellet parle des siens, donc de tous ceux et celles qui souffrent de maladie mentale ou de troubles de dépendance dans la province. Il parle avec le cœur. Son engagement repose sur une expérience vécue, profondément humaine, celle d'un aidant naturel, d'un frère, d'un fils, d'un collègue et d'un militant. Il connaît les difficultés que vivent les familles et les personnes lorsqu'elles sont aux prises avec la maladie mentale ou des dépendances. Il continue...

Point of Order / Rappel au Règlement

Ms. M. Johnson: While it is laudable to make this statement, Madam Speaker, it sounds a great deal much more like a congratulatory statement than a minister's statement.

l'accessibilité étaient désormais en place. Il était bien de l'entendre. Le mécanisme est conçu en grande partie aux fins de l'élaboration des règlements qui donneront vie à la *Loi sur l'accessibilité* et amélioreront concrètement la vie des personnes ayant un handicap au Nouveau-Brunswick.

Le travail à cet égard doit être prioritaire, Madame la présidente, et j'encourage la première ministre à demander au ministre et au sous-ministre de l'Éducation, de la Formation et du Travail de faire régulièrement le point auprès de son cabinet afin qu'elle puisse demeurer au courant des progrès réalisés dans la mise en oeuvre de la loi, d'autant plus qu'elle est responsable du Conseil du premier ministre pour les personnes handicapées. Merci, Madame la présidente.

Hon. Mr. McKee: Thank you very much, Madam Speaker.

Aujourd'hui, je prends la parole pour féliciter sincèrement M. Paul Ouellet d'avoir reçu un doctorat honorifique de la St. Thomas University. Une telle reconnaissance témoigne d'une vie consacrée à la défense des droits, à la compassion et au service public. Paul Ouellet est bien connu à l'Assemblée législative. Il est depuis plus de 40 ans un ardent défenseur des personnes atteintes de troubles de santé mentale, des personnes aux prises avec des dépendances et des personnes en situation d'itinérance. Il a plaidé en faveur de la création d'un tribunal de la santé mentale pour l'ensemble de la province, d'un poste de défenseur en matière de santé mentale au Nouveau-Brunswick et de meilleures options en matière de soins et de traitement.

Mr. Ouellet speaks about his people, so everyone in the province who suffers from mental illness or addiction disorders. He speaks from the heart. His commitment is based on lived, deeply human experience, that of a natural helper, a brother, a son, a colleague, and an activist. He knows the difficulties that families and individuals experience when they are faced with mental illness or addiction. He is continuing...

Rappel au Règlement / Point of Order

M^{me} M. Johnson : La déclaration est louable, Madame la présidente, mais celle-ci ressemble beaucoup plus à une déclaration de félicitations qu'à une déclaration de ministre.

La présidente : Le ministre est responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances et doit partager son message sous la rubrique des déclarations des ministres parce qu'il ne lui aurait pas été permis de le faire sous la rubrique des messages de félicitations. Donc, je permets au ministre de continuer son message.

Déclarations de ministres / Statements by Ministers

L'hon. M. McKee : Merci beaucoup, Madame la présidente.

Today I rise to offer sincere congratulations to Mr. Paul Ouellet on receiving an honorary doctorate from St. Thomas University. This recognition reflects a lifetime of advocacy, compassion, and public service. Paul Ouellet is well known to this Legislature. For more than 40 years, he has been a steadfast voice for those living with mental illness, addictions, and homelessness. He has advocated for a mental health court across this province, for the creation of a mental health advocate for New Brunswick, and for better treatment and care options.

Il est question des gens que M. Ouellet appelle les siens. Il s'agit de tous ceux et celles qui souffrent de maladie mentale, de troubles de dépendance ou de problèmes d'itinérance, dans la province. M. Ouellet parle avec le coeur. Son engagement repose sur une expérience vécue, profondément humaine, celle d'un aidant naturel, d'un frère, d'un fils, d'un collègue et d'un militant. Il connaît les difficultés que vivent les familles et les personnes lorsqu'elles sont aux prises avec la maladie mentale ou des dépendances. Il continue aujourd'hui son travail essentiel avec la Fondation Paul-Ouellet, tout récemment créée et encore en développement.

10:15

L'objectif de la fondation est de mobiliser les communautés, les entreprises et le gouvernement afin de trouver des solutions durables pour les personnes les plus vulnérables.

Madame la présidente, au nom de tous les parlementaires, je remercie sincèrement M. Ouellet de

Madam Speaker: The minister is responsible for Addictions and Mental Health Services and must share his message under Statements by Ministers because he would not have been permitted to do so as a congratulatory message. So, I will allow the minister to continue his message.

Statements by Ministers / Déclarations de ministres

Hon. Mr. McKee: Thank you very much, Madam Speaker.

Aujourd'hui, je prends la parole pour féliciter sincèrement M. Paul Ouellet d'avoir reçu un doctorat honorifique de la St. Thomas University. Une telle reconnaissance témoigne d'une vie consacrée à la défense des droits, à la compassion et au service public. Paul Ouellet est bien connu à l'Assemblée législative. Il est depuis plus de 40 ans un ardent défenseur des personnes atteintes de troubles de santé mentale, des personnes aux prises avec des dépendances et des personnes en situation d'itinérance. Il a plaidé en faveur de la création d'un tribunal de la santé mentale pour l'ensemble de la province, d'un poste de défenseur en matière de santé mentale au Nouveau-Brunswick et de meilleures options en matière de soins et de traitement.

This is about those Mr. Ouellet calls his people. It is about everyone in the province who suffers from mental illness, addiction disorders, or homelessness. Mr. Ouellet speaks from the heart. His commitment is based on lived, deeply human experience, that of a natural helper, a brother, a son, a colleague, and an activist. He knows the difficulties that families and individuals experience when they are faced with mental illness or addiction. Today, he is continuing his essential work with the Paul Ouellet Foundation, which was created recently and is still in development.

The goal of the foundation is to engage communities, businesses, and the government to find sustainable solutions for the most vulnerable people.

Madam Speaker, on behalf of all members, I sincerely thank Mr. Ouellet for his remarkable service. I offer

son service remarquable. Je lui adresse nos plus chaleureuses félicitations. Merci beaucoup.

Point of Order / Rappel au Règlement

Ms. M. Johnson: I have a point of order, Madam Speaker. I do apologize, and I did apologize, for interrupting the member opposite. However, in his frustration, his response was to use biblical language in a most unbiblical sense. It was heard by all on this side, and I'm certain it was heard by the people sitting around him. I'd like for him to apologize for using language that was most unparliamentary.

Madam Speaker: I didn't hear, so I will take it under advisement and get back to you.

Statements by Ministers / Déclarations de ministres

Mr. Weir: Thank you, Madam Speaker. Paul Ouellet... My introduction into politics came through a meeting with Mr. Ouellet. He is a very tireless advocate for what he believes in, and I support him and salute him for that. Some years ago, a previous Minister of Social Development and the current Minister of Public Safety invited me to be the fourth person in a meeting with Mr. Ouellet. That was my first introduction to Mr. Ouellet, now Dr. Ouellet. His passion comes through.

Since that time, through my previous work as an executive assistant and now as an MLA, I've met with Mr. Ouellet on numerous occasions. He is so passionate and has worked so hard for this mental health court and all things dealing with looking after people who are struggling with mental health issues, addictions, homelessness, and all these things. I truly appreciate Mr. Ouellet, and I congratulate him on his honorary doctorate, and, more importantly, I congratulate him on his newly established foundation. I wish him all the best.

In closing, I will say this.

Félicitations à Paul Ouellet pour l'obtention d'un doctorat honorifique et pour la création de sa nouvelle fondation. Félicitations, Paul. Merci, Madame la présidente.

him our warmest congratulations. Thank you very much.

Rappel au Règlement / Point of Order

M^{me} M. Johnson : J'invoque le Règlement, Madame la présidente. Je vous prie de m'excuser, et je me suis excusée d'avoir interrompu le député d'en face. Toutefois, en raison de sa frustration, il a réagi en utilisant un langage biblique de façon absolument pas biblique. Tout le monde de ce côté-ci de la Chambre a entendu ses paroles, et je suis certaine que les personnes assises autour de lui les ont également entendues. J'aimerais qu'il s'excuse d'avoir usé d'un langage qui n'était absolument pas parlementaire.

La présidente : Je n'ai rien entendu ; je vais donc prendre note de la question et j'y donnerai suite plus tard.

Déclarations de ministres / Statements by Ministers

M. Weir : Merci, Madame la présidente. Paul Ouellet... Mon entrée en politique s'est faite lors d'une rencontre avec M. Ouellet. Il est un défenseur infatigable de ses convictions, et je le soutiens et l'en félicite. Il y a quelques années, une personne qui occupait la fonction de ministre du Développement social ainsi que l'actuel ministre de la Sécurité publique m'ont invité, comme quatrième personne, à une réunion avec M. Ouellet. C'était ma première rencontre avec M. Ouellet, aujourd'hui titulaire d'un doctorat honorifique. Son enthousiasme est manifeste.

Depuis lors, dans le cadre de mes fonctions à titre de chef de cabinet et maintenant de député, j'ai rencontré M. Ouellet à de nombreuses reprises. Il est tellement enthousiaste et a travaillé si fort à la mise en place du Tribunal de la santé mentale et à tout ce qui touche notamment le soutien des personnes atteintes de troubles de santé mentale, aux prises avec des dépendances et en situation d'itinérance. Je remercie sincèrement M. Ouellet et je le félicite pour son doctorat honorifique et, surtout, pour sa nouvelle fondation. Je lui souhaite bonne chance.

En terminant, je dirai ceci.

Congratulations to Paul Ouellet on receiving an honorary doctorate and on the creation of his new foundation. Congratulations, Paul. Thank you, Madam Speaker.

M. Coon : Merci, Madame la présidente.

I want to thank the Minister responsible for Addictions and Mental Health Services for making this ministerial statement so we all have the chance to respond to it. On the day prior to convocation, I attended the St. Thomas University convocation dinner, as did the minister and his parents. As we know, Mike McKee, a former member of this House and former Cabinet minister, has been a strong advocate for mental health in this province. We all had the opportunity, Madam Speaker, to congratulate Paul Ouellet.

For me, if there's one word to sum up Mr. Ouellet's work, that word is tenacity. He is tenacious. I certainly had the opportunity to meet him in the past, and his work is tireless. His advocacy not only contributed to the creation of the Saint John Mental Health Court but also contributed more recently to help ensure that it returned to Saint John. He helped ensure that a commitment was made by this government to roll out the mental health court approach in other parts of the province. This is badly needed.

It was quite an evening to watch Mr. Ouellet, along with the other honorary doctorate recipients, be introduced to the guests at that dinner. I was proud to be there to congratulate him and cheer him on.

L'hon. M^{me} Thériault : Madame la présidente, je souhaite souligner aujourd'hui le 150^e anniversaire d'un moment marquant de l'histoire du Nouveau-Brunswick et de l'Acadie : l'émeute de Caraquet, survenue en 1875.

Le soulèvement de 1875 est né d'une opposition au *Common Schools Act of 1871*, qui imposait un système scolaire uniforme, menaçant la langue et la culture des francophones. Pour les Acadiens, il ne s'agissait pas tout simplement d'une question d'éducation : il s'agissait d'une question d'identité. Le conflit a culminé avec la mort tragique de deux personnes : le milicien John Gifford et le jeune manifestant Louis Mailloux, devenu un symbole de la résistance acadienne.

10:20

Cette année, la Commission des lieux et monuments historiques du Canada a reconnu l'émeute de Caraquet comme événement historique national, une

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker.

Je tiens à remercier le ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances d'avoir fait sa déclaration de ministre afin que nous ayons tous l'occasion d'y réagir. J'ai assisté au dîner la veille de la cérémonie de remise des diplômes de la St. Thomas University, tout comme le ministre et ses parents. Comme nous le savons, Mike McKee, ancien député et ancien ministre, est un ardent défenseur de la santé mentale dans la province. Nous avons tous eu l'occasion, Madame la présidente, de féliciter Paul Ouellet.

Si je devais résumer le travail de M. Ouellet en un mot, je choiserais le mot « ténacité ». Il est tenace. J'ai certainement eu l'occasion de rencontrer par le passé, et il travaille sans relâche. Ses efforts en matière de défense des droits ont non seulement contribué à la création du Tribunal de la santé mentale de Saint John, mais ont aussi, plus récemment, contribué à faire en sorte que le tribunal soit rétabli à Saint John. Il a aidé à faire en sorte que le gouvernement s'engage à déployer l'approche du tribunal de la santé mentale dans d'autres régions de la province. Il s'agit d'un besoin urgent.

Nous avons passé une soirée mémorable à regarder la présentation aux invités, lors du dîner, de M. Ouellet et des autres récipiendaires d'un doctorat honorifique. J'étais fier d'être là pour le féliciter et l'encourager.

Hon. Ms. Thériault: Madam Speaker, I wish to recognize the 150th anniversary of a milestone event in the history of New Brunswick and Acadia: the Caraquet riot of 1875.

The 1875 uprising was born out of opposition to the *Common Schools Act of 1871*, which imposed a uniform school system, threatening Francophones' language and culture. For Acadians, it wasn't just about education: it was about identity. The conflict culminated in the tragic death of two people: militiaman John Gifford and young protester Louis Mailloux, who became a symbol of Acadian resistance.

This year, the Historic Sites and Monuments Board of Canada recognized the Caraquet riot as a national historic event, a designation that recognizes the

désignation qui souligne l'importance de l'épisode dans l'histoire du fait français au pays.

Une série d'activités commémoratives aura lieu à Caraquet cet été : colloques, concerts symphoniques, rencontre de la grande famille Mailloux et dévoilement de monuments viendront raviver la mémoire collective.

L'émeute de Caraquet n'était pas qu'une crise scolaire : il s'agissait d'une affirmation identitaire, à une époque où l'Acadie cherchait à affirmer sa place dans la société. Voilà que, 150 ans plus tard, nous nous souvenons avec émotion et avec fierté d'un peuple qui, malgré l'adversité, a porté haut et clamé fort sa langue, sa culture et sa dignité. Merci, Madame la présidente.

Ms. M. Wilson: Thank you, Madam Speaker. Thank you to the minister for this wonderful statement today. We also wish to highlight the 150th anniversary of this defining moment in the history of New Brunswick and l'Acadie. The Caraquet Riot of 1875 resulted in the tragic deaths of militiaman John Gifford and young Louis Mailloux. It's so wonderful for the Gifford and Mailloux families and for all Acadians that the Historic Sites and Monuments Board of Canada is recognizing the Caraquet Riot as a national historic event. I'm certain that the series of commemorative activities and the unveiling of monuments to revive the collective memory of the 1875 event will be deeply moving and profoundly touching. Thank you.

M. Coon : Merci, Madame la présidente. Je remercie la ministre de sa déclaration. L'émeute de Caraquet a vraiment été un moment marquant de l'histoire du Nouveau-Brunswick et de l'Acadie.

It's good that the federal government officially recognized this as a national historic event and that these kinds of activities are going on, Madam Speaker. It reminds me that we could do a better job of teaching our own history in our schools. The 19th century was marked by a number of important and significant things. One was the tremendous rise in anti-Catholicism in that century. It was terrible. It led to earlier riots in Woodstock, Saint John, and Fredericton. When you couple that with the anti-French sentiment that was also present in the 19th century and the efforts to shut down the unique school system of the Acadian population, it led to the situation. Madam Speaker, we need to teach our kids

significance of the event in the history of the French fact in the country.

A series of commemorative events will take place in Caraquet this summer: seminars, symphony performances, a Mailloux family reunion, and the unveiling of monuments that will rekindle collective memory.

The Caraquet riot wasn't just a school crisis: it was about an affirmation of identity at a time when Acadia was looking to assert its place in society. Now, 150 years later, we remember with emotion and pride a people who, despite adversity, proclaimed their language, culture, and dignity loud and clear. Thank you, Madam Speaker.

M^{me} M. Wilson : Merci, Madame la présidente. Je remercie la ministre de sa merveilleuse déclaration aujourd'hui. Nous souhaitons nous aussi souligner le 150^e anniversaire d'un moment marquant de l'histoire du Nouveau-Brunswick et de l'Acadie. L'émeute de Caraquet, survenue en 1875, a entraîné la mort tragique du milicien John Gifford et du jeune Louis Mailloux. Il est merveilleux pour les familles Gifford et Mailloux ainsi que pour tous les Acadiens que la Commission des lieux et monuments historiques du Canada reconnaisse l'émeute de Caraquet comme un événement historique national. Je suis certaine que la série d'activités commémoratives et le dévoilement de monuments visant à raviver la mémoire collective de l'évènement de 1875 seront profondément émouvants et touchants. Merci.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker. I thank the minister for her statement. The Caraquet riot was a truly significant event in the history of New Brunswick and Acadia.

C'est une bonne chose que le gouvernement fédéral ait officiellement reconnu l'émeute comme un événement historique national et que ce genre d'activités aient lieu, Madame la présidente. Cela me rappelle que nous pourrions faire un meilleur travail à enseigner notre histoire dans nos écoles. Le 19^e siècle a été marqué par un certain nombre d'évènements importants et significatifs. L'un d'entre eux a été l'augmentation phénoménale de l'anti-catholicisme au cours de ce siècle. Cela a été terrible. Cela a mené à des émeutes qui ont eu lieu plus tôt à Woodstock, à Saint John et à Fredericton. Si l'on rajoute à cela le sentiment anti-français qui était également présent au 19^e siècle et les efforts pour faire fermer le seul système scolaire de la population acadienne, le tout a mené à la situation en

this. I hope that the Education Minister will ensure that happens.

Notices of Motion / Avis de motion

Ms. Mitton gave notice of Motion 39, for Thursday, June 5, 2025, to be seconded by **Mr. Coon**, as follows:

WHEREAS the widespread and systemic use of non-disclosure agreements (NDAs) has been found to suppress information about unlawful activities, including but not limited to sexual misconduct, harassment and discrimination;

WHEREAS NDAs are routinely used to cover up abuse in schools, youth clubs, universities, organizations, public and private sector workplaces, and religious institutions, where revealing the details of the settlement may result in reputational risk or criminal charges against the perpetrator;

attendu que les victimes et les survivants de harcèlement et de discrimination sont souvent obligés de signer des ententes de non-divulgence, ce qui peut les empêcher de signaler leurs préoccupations ou d'en discuter avec leur famille, leurs amis, leurs collègues de travail ou leur thérapeute ;

attendu que le recours aux ententes de non-divulgence porte atteinte aux principes de transparence et de reddition de comptes qui sont fondamentaux au sein d'une société juste ;

10:25

WHEREAS Ontario, Manitoba, Nova Scotia, British Columbia, Saskatchewan, and Prince Edward Island have introduced legislation restricting or banning the use of NDAs in cases of sexual misconduct, harassment and discrimination, demonstrating a growing recognition of their detrimental effects;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to enact legislation to

cause. Madame la présidente, nous devons enseigner ce pan de l'histoire à nos enfants. J'espère que la ministre de l'Éducation veillera à ce que cela se produise.

Avis de motion / Notices of Motion

M^{me} Mitton donne avis de motion 39 portant que, le jeudi 5 juin 2025, appuyée par **M. Coon**, elle proposera ce qui suit :

attendu qu'il s'avère que le recours généralisé et systémique aux ententes de non-divulgence donne lieu à la suppression de renseignements portant sur des activités illégales, y compris, mais sans s'y limiter, l'inconduite sexuelle, le harcèlement et la discrimination ;

attendu que les ententes de non-divulgence sont régulièrement utilisées pour cacher de mauvais traitements dans des écoles, des clubs de jeunesse, des universités, des organismes, des milieux de travail du secteur public et du secteur privé ainsi que des institutions religieuses et que la révélation des détails des règlements pourrait entraîner des risques d'atteinte à la réputation de l'auteur de l'inconduite ou des accusations criminelles contre ce dernier ;

WHEREAS victims and survivors of harassment and discrimination are frequently compelled to sign NDAs, which can prevent them from reporting or discussing their concerns with family, friends, co-workers, or therapists;

WHEREAS the use of NDAs undermines the principles of transparency and accountability that are fundamental to a just society;

attendu que l'Ontario, le Manitoba, la Nouvelle-Écosse, la Colombie-Britannique, la Saskatchewan et l'Île-du-Prince-Édouard ont présenté des mesures législatives visant à restreindre ou à interdire le recours aux ententes de non-divulgence dans les cas d'inconduite sexuelle, de harcèlement et de discrimination, ce qui témoigne d'une conscience de plus en plus accrue des effets néfastes de ces ententes ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à adopter une

prohibit the use of NDAs that serve to conceal details and evidence of harassment, discrimination, and other forms of misconduct.

Ms. Conroy gave notice of Motion 40 for Thursday, June 5, 2025, to be seconded by **Mr. Austin**, as follows:

WHEREAS two out of every three patients experiencing an acute heart attack meet eligibility for prehospital thrombolytics;

WHEREAS nearly 2,500 New Brunswick residents will be hospitalized each year following a heart attack;

WHEREAS thrombolytics administered within one hour of symptom onset can abort up to 30% of heart attacks;

WHEREAS New Brunswick paramedics are among the highest educated in the country;

WHEREAS paramedics in New Brunswick already have the foundational education to give thrombolytics and the regulator authorizes paramedics to use them but the government of New Brunswick does not;

WHEREAS paramedics in British Columbia, Saskatchewan, Manitoba, Ontario, Nova Scotia, and Prince Edward Island administer prehospital thrombolytics;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly of New Brunswick urge the government to make the necessary policy changes to allow Advanced Care Paramedics to administer thrombolytics.

M. Hogan : Merci, Madame la présidente.

mesure législative interdisant le recours aux ententes de non-divulgence qui servent à cacher des détails et des preuves de harcèlement, de discrimination et d'autres formes d'inconduites.

M^{me} Conroy donne avis de motion 40 portant que, le jeudi 5 juin 2025, appuyée par **M. Austin**, elle proposera ce qui suit :

attendu que deux patients sur trois qui subissent une crise cardiaque aiguë répondent aux critères relatifs à l'administration avant l'arrivée à l'hôpital de médicaments thrombolytiques ;

attendu que près de 2 500 personnes du Nouveau-Brunswick sont hospitalisées chaque année à la suite d'une crise cardiaque ;

attendu que l'administration de médicaments thrombolytiques dans l'heure qui suit l'apparition des symptômes peut interrompre jusqu'à 30 % des crises cardiaques ;

attendu que les travailleurs paramédicaux du Nouveau-Brunswick sont parmi ceux qui ont reçu la formation la plus approfondie du pays ;

attendu que les travailleurs paramédicaux du Nouveau-Brunswick possèdent déjà la formation de base leur permettant d'administrer des médicaments thrombolytiques et que l'organisme de réglementation autorise les travailleurs paramédicaux à en faire l'utilisation, mais que le gouvernement du Nouveau-Brunswick ne les y autorise pas ;

attendu que les travailleurs paramédicaux en Colombie-Britannique, en Saskatchewan, au Manitoba, en Ontario, en Nouvelle-Écosse et à l'Île-du-Prince-Édouard administrent avant l'arrivée à l'hôpital des médicaments thrombolytiques ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick exhorte le gouvernement à apporter aux politiques les changements nécessaires pour autoriser les travailleurs paramédicaux en soins avancés à administrer des médicaments thrombolytiques.

Mr. Hogan: Thank you, Madam Speaker.

I give notice that on June 5, 2025, I shall move the following resolution, seconded by the member for Sussex-Three Rivers.

WHEREAS the pharmacy engagement pilot project was designed to integrate pharmacists more effectively into the healthcare system by expanding their roles in patient care, including medication management, chronic disease monitoring, and minor ailment prescribing;

WHEREAS this initiative demonstrated tangible benefits, including improved patient outcomes, reduced wait times in emergency departments, and enhanced efficiency within the healthcare system;

attendu que les pharmaciens, en tant que professionnels de la santé accessibles et hautement qualifiés, jouent un rôle essentiel dans l'atténuation de la pression exercée sur les fournisseurs de soins primaires et les services des urgences, surtout dans une période de pénuries de personnel de la santé au Nouveau-Brunswick ;

WHEREAS discontinuing this pilot project would result in decreased access to essential healthcare services, increased strain on physicians and emergency departments, and potential negative impacts on patient health outcomes;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly of New Brunswick urge the government to strongly advocate for the immediate reinstatement and expansion of the pharmacy engagement pilot project;

BE IT FURTHER RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government of New Brunswick to allocate the necessary funding and resources to support pharmacists in delivering essential healthcare services as part of a sustainable and integrated healthcare system.

Madam Speaker: Member, is it possible that that motion was already presented for Thursday, May 8? It is exactly the same motion.

Je donne avis de motion portant que, le 5 juin 2025, appuyé par la députée de Sussex-Three Rivers, je proposerai la résolution suivante :

attendu que le projet pilote sur le rôle des pharmaciens a été conçu aux fins d'une intégration plus efficace des pharmaciens dans le système de soins de santé par l'élargissement de leur rôle dans les soins des patients, notamment la gestion des médicaments, la surveillance des maladies chroniques et la prescription de médicaments pour le traitement d'affections mineures ;

attendu que l'initiative a présenté des avantages concrets, y compris de meilleurs résultats cliniques pour les patients, des temps d'attente réduits dans les services des urgences et une efficacité améliorée au sein du système de soins de santé ;

WHEREAS pharmacists, as highly trained and accessible healthcare professionals, play a crucial role in alleviating pressure on primary care providers and emergency services, particularly during a time of healthcare workforce shortages in New Brunswick;

attendu que l'élimination du projet pilote entraînera une réduction de l'accès à des services de santé essentiels, une augmentation de la pression sur les médecins et les services des urgences et d'éventuelles répercussions négatives sur les résultats cliniques des patients ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick exhorte le gouvernement à militer vigoureusement pour la relance et l'élargissement immédiats du projet pilote sur le rôle des pharmaciens

et que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement du Nouveau-Brunswick à fournir les fonds et les ressources nécessaires pour appuyer les pharmaciens dans la prestation de services de santé essentiels au sein d'un système de soins de santé durable et intégré.

La présidente : Monsieur le député, est-il possible que la motion ait déjà été proposée pour le jeudi 8 mai? C'est exactement la même motion.

10:30

(Interjections.)

Madam Speaker: Is it possible?

Mr. Hogan: Madam Speaker, that is entirely possible. I will double check with our House Leader. If that is the case, I will withdraw it.

Madam Speaker: Member, would you like to...

Vous pourriez présumer...

Would you like to retract it right now and come back if it was not?

M. Hogan : Oui, Madame la présidente. Le processus fonctionne tellement bien.

La présidente : Parfait. Y a-t-il d'autres motions?

Government Motions for the Ordering of the Business of the House / Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

Hon. Mr. McKee: Thank you, Madam Speaker. It is the intention of government that the House begin with second reading of Bills 4, 22, 24, 28, and 30, in that order. All bills that progress through second reading today will stand referred to the Standing Committee on Economic Policy. At no later than 12 p.m., the House will adjourn to allow the Standing Committee on Economic Policy to consider Bills 33, 23, 36, 20, 26, 27, 29, 25, and 12.

Debate on Second Reading of Bill 4 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 4

Hon. Mr. Hickey, after the Speaker called for continuation of the debate on second reading of Bill 4, *An Act Respecting Petroleum Products Pricing*: Thank you very much, Madam Speaker. Sorry, we are without a House Leader today, so I am getting my things ready. We are getting things together here. It's tougher on days like today. It kind of feels like opposition in question period here.

(Exclamations.)

La présidente : Est-ce possible?

M. Hogan : Madame la présidente, c'est tout à fait possible. Je vérifierai de nouveau auprès de notre leader parlementaire. Si c'est le cas, je retirerai la motion.

La présidente : Monsieur le député, aimeriez-vous...

You could assume...

Aimeriez-vous retirer la motion maintenant et la proposer si elle ne l'a pas été?

Mr. Hogan: Yes, Madam Speaker. The process is working so well.

Madam Speaker: Perfect. Are there any other motions?

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre / Government Motions for the Ordering of the Business of the House

L'hon. M. McKee : Merci, Madame la présidente. L'intention du gouvernement est que la Chambre commence par la deuxième lecture des projets de loi 4, 22, 24, 28 et 30, dans cet ordre. Tous les projets de loi qui sont aujourd'hui lus une deuxième fois seront renvoyés au Comité permanent de la politique économique. Au plus tard à 12 h, la Chambre s'ajournera pour permettre au Comité permanent de la politique économique d'étudier les projets de loi 33, 23, 36, 20, 26, 27, 29, 25 et 12.

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 4 / Debate on Second Reading of Bill 4

L'hon. M. Hickey, à la reprise du débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 4, *Loi concernant la fixation des prix des produits pétroliers* : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je suis désolé, mais nous n'avons pas de leader parlementaire aujourd'hui, alors je me prépare. Nous réunissons les éléments nécessaires. C'est plus difficile les jours comme aujourd'hui. On dirait l'opposition pendant la période des questions.

I am really pleased to rise in the House today to speak on the second reading of a bill entitled *An Act Respecting Petroleum Products Pricing*. Madam Speaker, we have been clear from the beginning. We intend to help New Brunswickers with the rising costs of living. Affordability is a primary concern of our government, and it is critical to ensure that New Brunswickers have access to appropriately priced gasoline and diesel to support their daily lives.

It is equally important to ensure that small fuel retailers can continue to operate throughout our province and can continue to provide an important service to our communities.

Madame la présidente, le projet de loi a été renvoyé au Comité permanent de modification des lois afin que ce dernier puisse prendre connaissance du point de vue des parties prenantes les plus directement touchées par la mesure législative.

La Commission de l'énergie et des services publics du Nouveau-Brunswick s'est toujours efforcée d'établir le coût réel du respect des exigences du *Règlement sur les combustibles propres*. Pour y arriver, elle revoit souvent la majoration liée au coût du carbone, entre autres choses.

La Commission de l'énergie et des services publics du Nouveau-Brunswick nous a informés qu'elle a lancé un processus d'examen de la majoration liée au coût du carbone afin de bien évaluer le caractère approprié du mécanisme provisoire d'approximation de la majoration et ses composantes. La mesure en question donne suite à la recommandation 1a) du rapport du Comité permanent de modification des lois.

In committee, we heard from stakeholders that the regulated margins have not kept pace with their increasing costs. We have since learned that the Energy and Utilities Board is moving forward with public hearings for the review of retail and wholesale margins beginning in June 2025 and concluding in early fall. The Energy and Utilities Board has committed to undertaking these reviews annually. This specifically addresses Recommendation 1(b) in the committee's report.

Je suis heureux de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi intitulé *Loi concernant la fixation des prix des produits pétroliers*. Madame la présidente, nous avons été clairs depuis le début. Nous prévoyons aider les gens du Nouveau-Brunswick à faire face au coût de la vie qui augmente. L'abordabilité est la principale préoccupation de notre gouvernement, et il est essentiel de voir à ce que les gens du Nouveau-Brunswick aient accès à de l'essence et du diesel à un prix adéquat pour soutenir les activités quotidiennes.

Il est également important de voir à ce que les petits détaillants de combustible puissent poursuivre leurs activités dans notre province et continuer à offrir un service important dans nos collectivités.

Madam Speaker, the bill was referred to the Standing Committee on Law Amendments so that the committee could hear from stakeholders most directly affected by the legislation.

The New Brunswick Energy and Utilities Board has always endeavoured to establish the real cost of complying with the *Clean Fuel Regulations*. To do so, it often reviews the cost of carbon adjustor, for instance.

The New Brunswick Energy and Utilities Board has informed us that it has launched an enquiry into the cost of carbon adjustor to properly assess the suitability of the interim mechanism for estimating the adjustor and its components. This measure is in response to Recommendation 1(a) in the report of the Standing Committee on Law Amendments.

En comité, nous avons entendu de la part des parties prenantes que les marges réglementées n'ont pas augmenté au même rythme que leurs coûts. Depuis, nous avons appris que la Commission de l'énergie et des services publics va de l'avant avec des audiences publiques afin d'examiner la marge bénéficiaire du détaillant et la marge bénéficiaire du grossiste, lesquelles audiences se tiendront à compter de juin 2025 pour se terminer au début de l'automne. La Commission de l'énergie et des services publics s'est engagée à mener de tels examens chaque année. Cette mesure répond précisément à la recommandation 1b) du rapport du comité.

10:35

Madam Speaker, we are introducing an amendment to the bill to change the commencement date so that the bill comes into force on a day or days to be fixed by proclamation. This will allow the Energy and Utilities Board to complete its reviews of both the margins and the cost of carbon adjustor and give government the opportunity to consider undertaking a review of the *Petroleum Products Pricing Act* to ensure that pricing is fair and equitable for all market participants. This addresses Recommendation 2 of the committee's report.

Madam Speaker, in conversations about legislation like this, it's really important to reflect on this government's priority of affordability. That has been the focus from day one. That's why we've put the work in to make sure we get this bill right and to make sure we prioritize affordability for every New Brunswicker. It's also why we've stepped up with a suite of services and supports for New Brunswickers to ensure that affordability.

I'm speaking not only in reference to this important piece of legislation but also in recognition of all the other important affordability supports we've offered. For the first time in a long time in New Brunswick, rent is stabilized with the single-largest piece of housing legislation and tenant protection legislation in this province's history, with a permanent rent cap. We've ensured the protection of tenants with things such as a direct to tenant subsidy, which we announced last week in Saint John, in a community that—

Point of Order / Rappel au Règlement

Madam Speaker: State your point of order.

Mr. Hogan: Madam Speaker, the honourable member is not speaking on the motion.

Madame la présidente, nous apportons un amendement au projet de loi afin de changer la date d'entrée en vigueur de sorte que le projet de loi entrera en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation. Cela permettra à la Commission de l'énergie et des services publics de terminer ses examens des marges et de la majoration liée au coût du carbone et cela donnera au gouvernement l'occasion d'envisager d'entreprendre un examen de la *Loi sur la fixation des prix des produits pétroliers* en vue d'assurer des prix justes et équitables pour tous les acteurs du marché. Cette mesure répond à la Recommandation 2 du rapport du comité.

Madame la présidente, lors de conversations sur des projets de loi de ce genre, il est vraiment important de se pencher sur la priorité du gouvernement, soit l'abordabilité. C'était l'objectif dès le premier jour. C'est pourquoi nous avons consacré tous les efforts pour veiller à avoir un bon projet de loi et à accorder la priorité à l'abordabilité pour tous les gens du Nouveau-Brunswick. C'est aussi pourquoi nous avons présenté une série de services et de soutiens pour les gens du Nouveau-Brunswick afin d'assurer l'abordabilité.

Non seulement je parle de l'important projet de loi, mais je reconnais aussi toutes les autres mesures de soutien importantes que nous avons fournies au chapitre de l'abordabilité. Pour la première fois depuis longtemps au Nouveau-Brunswick, le loyer est stabilisé grâce à la plus importante loi en matière de logement et en matière de protection des locataires de l'histoire de la province, laquelle comporte un plafonnement permanent des loyers. Nous avons assuré la protection des locataires grâce à des mesures comme la prestation d'aide au loyer versée directement au locataire, que nous avons annoncée à Saint John la semaine dernière, dans une collectivité qui...

Rappel au Règlement / Point of Order

La présidente : Exposez votre rappel au Règlement.

M. Hogan : Madame la présidente, le député ne parle pas de la motion.

Madam Speaker: I would like to remind the member to speak on Bill 4, which is up for debate right now.

Hon. Mr. Hickey: I find it really rich to get that comment, actually. This is coming up when we stayed late in the House to have an important discussion on the tariffs. I can't... I find it so important to reflect on...

(Interjections.)

Hon. Mr. Hickey: I'm commenting on your point of order. I find it so important to take the time to reflect. We had to listen to that exact same member talk about how he and his wife watch TV shows at the same time we were doing that.

Mr. Hogan: Madam Speaker, I respect the honourable member. He seems to be a little worked up. Maybe it's because it's Friday. He's still not back to the bill. Irrespective of what I might've done last week to get one of the other ones wound up, I ask that you ask the honourable member to speak on the bill.

Madam Speaker: I would like to remind members that we are speaking about Bill 4. I would like members to stay on the bill. Thank you.

Debate on Second Reading of Bill 4 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 4

Hon. Mr. Hickey: Thanks, Madam Speaker. It is important to stay focused on this, and that's why the conversation on affordability and Bill 4 is front and centre.

I only bring up the point that we have endured—perhaps that is the right word—plenty of times of ensuring we are talking about the whole theme in discussions on affordability and making sure we are talking about all levels of affordability as we talk about Bill 4 in relation to the rest of the work this government continues to do. It's really important for us to stay focused on that.

Madam Speaker, I just want to say that our government remains deeply committed to hearing and to responding to the affordability concerns of New

La présidente : J'aimerais rappeler au député de parler du projet de loi 4, lequel fait l'objet d'un débat en ce moment.

L'hon. M. Hickey : Je trouve vraiment fort d'entendre une telle observation, en fait. Elle est formulée alors que nous sommes restés tard à la Chambre pour tenir une importante discussion sur les droits de douane. Je ne peux pas... Je trouve cela si important d'examiner...

(Exclamations.)

L'hon. M. Hickey : Je commente votre rappel au Règlement. Je trouve cela si important de prendre le temps de réfléchir. Parallèlement, nous avons dû écouter le même député parler de lui et de sa femme qui regardent des émissions à la télévision.

M. Hogan : Madame la présidente, je respecte le député. Il semble s'énerver un peu. C'est peut-être parce que c'est vendredi. Il ne parle toujours pas du projet de loi. Indépendamment de ce que j'aurais pu faire la semaine dernière pour qu'un des autres s'énerve, je demande que vous demandiez au député de parler du projet de loi.

La présidente : J'aimerais rappeler aux parlementaires que nous parlons du projet de loi 4. J'aimerais que les parlementaires s'en tiennent au projet de loi. Merci.

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 4 / Debate on Second Reading of Bill 4

L'hon. M. Hickey : Merci, Madame la présidente. Il importe de rester concentré sur le sujet en question, et c'est pourquoi la conversation sur l'abordabilité et le projet de loi 4 est à l'avant-plan.

Je n'ai que soulevé la question que nous avons tolérée — c'est peut-être le bon mot — à maintes reprises pour nous assurer que nous parlions de la thématique générale lors des discussions sur l'abordabilité et pour faire en sorte que nous parlions de tous les niveaux d'abordabilité alors que nous parlons du projet de loi 4 dans le contexte de l'ensemble du travail que le gouvernement continue d'accomplir. Il est vraiment important pour nous de rester concentré là-dessus.

Madame la présidente, je veux simplement dire que notre gouvernement demeure profondément résolu à entendre les préoccupations en matière d'abordabilité

Brunswickers. We are committed to respecting the recommendations of the Standing Committee on Law Amendments and to ensuring that, as we move forward, we listen to stakeholders and their concerns.

In closing, I'll highlight again just how important these affordability measures are and how this bill is an important piece of delivering that affordability for New Brunswickers. Thank you very much.

Mr. Savoie: Thank you, Madam Speaker. It is a pleasure to get up to talk on Bill 4. Just for the sake of those who are watching from home who may have lost the path this bill has taken legislatively, it was introduced and came to second reading. At second reading, it went to law amendments.

10:40

From the committee, it came back here for second reading. The report from the law amendments committee has been read, so we are back here. Of course, once we get to the economic policy committee, then the government can put the amendments in, which government just indicated it would do.

Madam Speaker, this is another opportunity for us to help New Brunswickers understand how we got here. This promise was a promise made by a government that had no clue what it was promising, even though it should have known. This government made a political promise that said it was going to lift the cost of carbon adjustor off New Brunswick motorists.

For the sake of the people in the House who may not know, the cost of carbon adjustor was put in place by the federal government as part of its clean fuel regulations. Because New Brunswick is a regulated fuel industry, there was a choice, and the former government in 2022 understood it and explained it very clearly. Today's government was in the opposition then, and we, as the government at the time, spent hours in the economic policy committee explaining to the members of the opposition what

des gens du Nouveau-Brunswick et à y répondre. Nous sommes déterminés à respecter les recommandations du Comité permanent de modification des lois et à veiller à ce que nous écoutions les parties prenantes et leurs préoccupations à mesure que nous allons de l'avant.

Pour terminer, je vous ferai remarquer encore une fois à quel point les mesures d'abordabilité en question sont importantes et à quel point le projet de loi est un élément important pour offrir cette abordabilité aux gens du Nouveau-Brunswick. Merci beaucoup.

M. Savoie : Merci, Madame la présidente. J'ai le plaisir de prendre la parole à propos du projet de loi 4. À l'intention des personnes qui regardent les débats de la maison et qui n'auraient peut-être pas suivi le parcours législatif du projet de loi, ce dernier a été présenté et a franchi l'étape de la deuxième lecture. À la deuxième lecture, il a été renvoyé au Comité de modification des lois.

Après l'étude en comité, le projet de loi est revenu à la Chambre pour la deuxième lecture. Le rapport du Comité de modification des lois a été lu, alors nous sommes de retour ici. Bien sûr, une fois que nous serons au Comité de la politique économique, le gouvernement pourra présenter les amendements qu'il avait indiqué qu'il apporterait.

Madame la présidente, il s'agit d'une autre occasion pour nous d'aider les gens du Nouveau-Brunswick à comprendre comment nous en sommes arrivés là. La promesse en question était une promesse faite par un gouvernement qui n'avait aucune idée de ce qu'il promettait, même s'il aurait dû le savoir. Le gouvernement a fait une promesse politique, soit qu'il éliminerait la majoration liée au coût du carbone pour les automobilistes du Nouveau-Brunswick.

À l'intention des gens à la Chambre qui ne le savent peut-être pas, la majoration liée au coût du carbone a été instaurée par le gouvernement fédéral en application de son *Règlement sur les combustibles propres*. Parce que le Nouveau-Brunswick est une industrie des combustibles réglementée, il y avait un choix à faire, et l'ancien gouvernement en 2022 l'a compris et l'a expliqué très clairement. À l'époque, le gouvernement actuel était dans l'opposition, et nous, en tant que gouvernement, avons passé des heures au sein du Comité de la politique économique à expliquer aux parlementaires du côté de l'opposition ce qui se

would happen if the retailers were not allowed to flow this to the consumer.

Remember, this was a Liberal tax from the federal Liberal government. It was not something the provincial government wanted to implement, but we had no choice. We had done everything we needed to do in terms of having our own backstop and putting our own system in. The government changed its mind on how it was going to approach carbon taxation, and it started flowing a direct benefit to people. We had to change all that. The one thing we could not change was this cost of carbon adjustor.

At the end of the day, we are here because this government put forward this bill. It is a political bill, one that exists for no other reason than to display the government's lack of understanding of how this system actually works. We came into this House and brought it up in question period. We talked about it. I remember saying: Do you understand? Do you understand what this is going to do to rural gas retailers?

Their margins are so thin. Our system is a regulated system. There's the New York wharf price. That price is determined and goes to the EUB. The EUB, based on its formulation, gives a pricing to the wholesaler. The wholesaler adds its costs. That gets passed to the retailer. This is the tough part with gas-price regulation in the province. It leaves the retailer... The wholesaler is always going to get a cut, but the retailer may be left with a situation.

I am going to use a bit of an oversimplified example. If you have a tank that is 100 litres and you pay \$1 per litre, that is \$100 that you pay for that tank of 100 litres. You get your tank filled. The price regulation comes in, and the price drops to 92¢ per litre. Well, now you are losing 8¢ per litre as a retailer. Of course, the converse can happen, where you pay \$1 per litre and the price goes up to \$1.01 per litre. Well, there is 1¢ on every litre, so you literally make \$100 off that tank of gas.

The margins are extremely small, depending on all the factors that come into play in calculating this. It has

produirait si les détaillants n'étaient pas autorisés à refiler le tout au consommateur.

Il ne faut pas oublier qu'il est question d'une imposition libérale du gouvernement libéral fédéral. Il ne s'agit pas d'une mesure que le gouvernement provincial voulait mettre en oeuvre, mais nous n'avons pas eu le choix. Nous avons fait tout ce que nous devons faire en ce qui concerne l'adoption de notre propre filet de sécurité et la mise en oeuvre de notre propre système. Le gouvernement a changé d'avis sur son approche relative à la taxe sur le carbone et il a commencé à verser directement des prestations aux gens. Nous avons dû tout changer. La chose que nous ne pouvions pas changer, c'était la majoration liée au coût du carbone.

En fin de compte, nous sommes ici parce que le gouvernement actuel a présenté le projet de loi. Il s'agit d'un projet de loi politique qui ne sert qu'à illustrer le manque de compréhension du gouvernement quant au véritable fonctionnement du système. Nous sommes venus à la Chambre et nous avons soulevé la question pendant la période des questions. Nous en avons parlé. Je me souviens d'avoir dit : Comprenez-vous? Comprenez-vous l'incidence que la mesure aura sur les détaillants d'essence dans les régions rurales?

Les marges des détaillants sont très serrées. Notre système est réglementé. Il y a le prix au port de New York. Le prix est fixé, et on le donne à la CESP. La CESP, selon sa formule, donne un prix au grossiste. Le grossiste y ajoute ses coûts. Ils sont transmis au détaillant. Voilà l'élément difficile de la réglementation du prix de l'essence dans la province. Le tout laisse le détaillant... Le grossiste recevra toujours une part, mais le détaillant pourrait se retrouver dans une situation particulière.

Je vais donner un exemple simplifié à l'extrême. S'il y a un réservoir d'essence de 100 litres et que l'essence coûte 1 \$ le litre, il faut payer 100 \$ pour remplir le réservoir de 100 litres. Le réservoir est ainsi rempli. La réglementation du prix entre ensuite en vigueur, et le prix passe à 92 ¢ le litre. Eh bien, le détaillant perd maintenant 8 ¢ le litre. Bien sûr, le contraire peut se produire, où l'on paye 1 \$ le litre et le prix passe à 1,01 \$ le litre. Il y a alors un profit de 1 ¢ le litre ; il y a donc véritablement un profit de 100 \$ tiré d'un tel volume d'essence.

Les marges sont extrêmement minces et dépendent de tous les facteurs qui entrent en jeu lors du calcul. La

fluctuated from 4¢ to 8¢ in terms of the cost of carbon. Well, 8¢ may be a little high. It was maybe 7.4¢. It has fluctuated quite substantially. If retailers were asked to take those 4¢ to 8¢, depending on the day, and absorb them into their cost, now, one hundred percent, they would be losing money on every single litre coming out of their tank. That is completely unsustainable for any retailer, but more specifically, for rural retailers because the volume is not there.

As a former government, the federal government put us into this position. We had absolutely no choice but to implement this. We worked.

10:45

We tried to find ways to deal with it, but it just wasn't possible. Therefore, we had to do this in such a way that it flowed to the consumer. The consumer would assume the cost of that federal tax.

Then, we had this government come in. I asked the government members in question period. They were gung-ho to go ahead until what happened happened. I talked about lobbyists, consultants, and everything today in question period. They had some Liberal consultants and lobbyists come in and tell them exactly what we have been telling them and had told them a few years ago when we introduced the cost of carbon adjustor in this House. It's funny that it took paid lobbyists to help the government members understand what we told them when they were in opposition and what we've been telling them since they've been in government. They absolutely will not listen. That is a hallmark of this government—*not* listening to New Brunswickers.

The government promised affordability. It promised 4¢ immediately. You know, I went at the government members earlier. I asked: What is the definition of "immediately"? Definitions matter in this House. What is the definition of "immediate"? Well, I suppose if a turtle said it was going to walk somewhere and it would take six months to get there, that would probably be pretty immediate for a turtle. I don't think the government members wanted to move at a turtle's

majoration liée au coût du carbone a fluctué entre 4 ¢ et 8 ¢. Eh bien, 8 ¢, c'est peut-être un peu élevé. C'était peut-être 7,4 ¢. Elle a connu des fluctuations considérables. Si les détaillants devaient absorber la majoration de 4 ¢ à 8 ¢, selon le jour, et l'ajouter à leurs propres coûts, ils perdraient assurément de l'argent sur chaque litre qui sort de leur réservoir. La situation ne serait absolument pas viable pour les détaillants, mais plus particulièrement, pour les détaillants ruraux, vu le volume des ventes.

C'est le gouvernement fédéral qui nous a mis, lorsque nous étions au pouvoir, dans une telle situation. Nous n'avions d'autre choix que de mettre en oeuvre la mesure. Nous avons déployé des efforts.

Nous avons essayé de trouver des façons de régler la situation, mais ce n'était simplement pas possible. Ainsi, nous avons dû mettre en oeuvre une solution qui transférait les coûts aux consommateurs. Ceux-ci assumeraient le coût de la taxe fédérale.

Ensuite, le gouvernement actuel est arrivé au pouvoir. J'ai posé des questions aux parlementaires du côté du gouvernement pendant la période des questions. Ils étaient enthousiastes à l'idée d'aller de l'avant jusqu'à ce que ce qui s'est produit se produise. Aujourd'hui, pendant la période des questions, j'ai parlé de lobbyistes, de consultants et de tout cela. Les gens d'en face ont rencontré des consultants et des lobbyistes libéraux qui leur ont dit exactement ce que nous leur disons et ce que nous leur avons dit il y a quelques années, lorsque nous avons présenté à la Chambre la majoration liée au coût du carbone. Il est curieux qu'il ait fallu des lobbyistes rémunérés pour aider les parlementaires du côté du gouvernement à comprendre ce que nous leur avons dit lorsqu'ils siégeaient du côté de l'opposition et ce que nous leur disons depuis leur arrivée au pouvoir. Ils n'écoutent absolument pas. Il s'agit d'une particularité du gouvernement actuel — il n'écoute pas les gens du Nouveau-Brunswick.

Le gouvernement a promis de rendre la vie plus abordable. Il a promis une réduction immédiate de 4 ¢ du prix de l'essence. Vous savez, plus tôt, je me suis adressé aux parlementaires du côté du gouvernement. J'ai demandé: Quelle est la définition du mot « immédiatement »? À la Chambre, les définitions comptent. Quelle est la définition du mot « immédiat »? Eh bien, je suppose que, si une tortue disait qu'elle irait quelque part à pied et qu'il lui fallait

pace. I think they didn't know what they were doing, and now here they are, trying to deal with something that they've made a real mess of.

Now what's going to happen? What are the options or the alternatives that we're aware of at this point for this government to deal with this bad, poorly thought-out, irresponsible bill that it brought in for political reasons? What are the options? Well, one of the options is deregulation. Now, Madam Speaker, deregulation is something that has to be carefully considered. As Progressive Conservatives, of course, we believe in the free market and in letting the market do what it needs to do. Generally speaking, I would say that's a pretty safe statement to make. However, when it comes to price regulation on fuel, there are distinct, distinct risks that we are taking here.

Prior to price regulation in this province... You have to remember that our major refinery, which is in my riding, sends 80% of its fuel down to the United States. All the carbon taxes and everything that have been put on that refinery also put it at a competitive disadvantage. Everything it sells is subject to a carbon tax while everything that comes from south of the border is not. That's a different kettle of fish.

Our refinery refines product. About 80% of it goes down south, and 20% of it stays in what I'll call the domestic market. That domestic market is not huge. It's the Maritime provinces and maybe a little bit of Quebec. That's 20% of its overall volume. When you look at what that refinery has to overcome in terms of all the taxes, restrictions, and everything that's placed upon it, you can see why it has a hard time being profitable. Now we have this bill. I guess the minister responsible over there wanted to talk about affordability. I could go into local government, taxation, and all of that stuff and talk about those affordability measures. This is an affordability measure that the government promised but has not delivered on.

six mois pour s'y rendre, ce serait assez immédiat pour une tortue. Je ne pense pas que les parlementaires du côté du gouvernement voulaient avancer à pas de tortue. Je pense qu'ils ne savaient pas ce qu'ils faisaient et qu'ils essaient maintenant de gérer le véritable gâchis qu'ils ont créé.

Que se passera-t-il maintenant? À notre connaissance, quelles sont les options ou les solutions de rechange qui permettraient au gouvernement de traiter de ce mauvais projet de loi qu'il a présenté de façon irresponsable et mal réfléchi pour des raisons politiques? Quelles sont les options? Eh bien, l'une des options, c'est la déréglementation. Bon, Madame la présidente, il faut réfléchir attentivement à la déréglementation. En tant que Progressistes-Conservateurs, bien sûr, nous croyons au marché libre et pensons qu'il faut laisser le marché faire ce qu'il doit faire. De façon générale, je dirais que c'est une observation assez prudente. Toutefois, lorsqu'il est question de la réglementation du prix des combustibles, nous prenons des risques particuliers.

Avant la réglementation des prix dans la province... Il ne faut pas oublier que notre grande raffinerie, qui est située dans ma circonscription, envoie 80 % de ses combustibles aux États-Unis. Les taxes sur le carbone et toutes les autres choses imposées à la raffinerie la mettent dans une situation désavantageuse sur le plan de la concurrence. Tout ce qu'elle vend est assujéti à une taxe sur le carbone, tandis que tout ce qui provient du sud de la frontière ne l'est pas. Il s'agit d'une autre paire de manches.

Notre raffinerie raffine des produits. Environ 80 % des produits sont exportés au sud de la frontière, et 20 % des produits restent dans ce que j'appellerais le marché intérieur. Le marché interne n'est pas énorme. Il est composé des provinces des Maritimes et de peut-être une petite partie du Québec. Cela représente 20 % du volume de la raffinerie. Un examen des éléments avec lesquels la raffinerie doit composer à l'égard des taxes et des impôts, des restrictions et de tout ce qu'on lui impose révèle pourquoi elle a du mal à faire des profits. Nous sommes maintenant saisis du projet de loi. Je suppose que le ministre responsable de l'autre côté voulait parler d'abordabilité. Je pourrais parler de gouvernements locaux, d'imposition et de tout cela et parler de mesures d'abordabilité. Il est question d'une mesure d'abordabilité que le gouvernement a promis de mettre en oeuvre, une promesse qu'il n'a pas remplie.

Deregulating our system... I go back long enough that I can remember what it was like to live in a deregulated fuel market. In Saint John, oddly enough, people paid about 6¢ more on average than anywhere else in the province. I want you to think about that for a moment, Madam Speaker. People paid 6¢ more, when, everywhere else, there were delivery charges and costs to get the fuel to the disparate parts of the province. Saint Johners had to pay more for their gas than anybody else in the province. How was that fair to consumers?

10:50

How is it fair that Saint Johners had to pay more for gas? Now, I don't know whether the minister over there was even born at that time. Maybe he doesn't remember this, but I certainly do. I remember having to pay more for fuel than people in other regions of this province. There are ramifications to deregulation.

The other thing is that for the consumer, generally speaking... You could have a large-scale retailer that sells large volumes of gas. They could afford to drop their price and say: Hey, we're going to put on a bit of a gas war; we're going to change people's habits and get people used to coming here to buy their gas.

This would put other small, mom-and-pop retailers at risk. Again, those retailers don't have the same volume of gas and don't sell the same volume as large-scale retailers. Gas is usually a loss leader for a lot of these smaller organizations. They have to keep their margins very tight because they need to sell gas in order to bring people into their stores.

The other thing is price volatility, of course. You could go get your gas on a Tuesday, and it might be up by 3¢ or 4¢. If you got your gas on a Wednesday, maybe it was down by 2¢, 3¢, or by whatever amount the volatility caused at the time. The whole idea of regulation is that it gives us price certainty for about a week. That's what we have. It stabilizes the price. You have a known price for fuel no matter where you go in the province. There are small variations, but it's all pretty much the same price. We are a very, very small

Déréglementer notre système... Je suis ici depuis assez longtemps pour me souvenir de la réalité d'un marché déréglementé des combustibles. Curieusement, en moyenne, les gens payaient environ 6 ¢ de plus le litre à Saint John qu'ailleurs dans la province. Je veux que vous y pensiez un instant, Madame la présidente. Les gens payaient 6 ¢ de plus, tandis que, partout ailleurs dans la province, il y avait des frais de livraison et des coûts liés au transport des combustibles aux divers endroits dans la province. Les gens de Saint John payaient l'essence plus cher que toute autre personne dans la province. En quoi était-ce équitable pour les consommateurs?

Comment pouvait-il être juste que les gens de Saint John paient l'essence plus cher? Bon, je ne sais pas si le ministre de l'autre côté de la Chambre était né à l'époque. Il ne se souvient peut-être pas de la situation, mais moi, je m'en souviens certainement. Je me rappelle avoir dû payer l'essence plus cher que les gens d'autres régions de la province. La déréglementation a des conséquences.

Par ailleurs, les consommateurs, en général... Un grand détaillant pourrait vendre de grandes quantités d'essence. Il pourrait se permettre de baisser ses prix et dire : Eh bien, nous déclencherons une petite guerre de l'essence ; nous changerons les habitudes des gens et nous les inciterons à s'accoutumer à faire le plein ici.

De petites entreprises familiales de détail seraient alors en danger. Encore une fois, ces détaillants ne disposent pas du même volume d'essence et n'en vendent pas la même quantité que les grands détaillants. L'essence est généralement un produit d'appel pour beaucoup de ces petites entreprises. Elles doivent maintenir des marges bénéficiaires très serrées, car elles doivent vendre de l'essence afin d'attirer les clients dans leurs magasins.

L'autre enjeu est bien sûr la volatilité des prix. Une personne pourrait aller faire le plein le mardi et constater une hausse de 3 ¢ ou de 4 ¢. Si elle faisait le plein le mercredi, elle pourrait constater une baisse proportionnelle à la volatilité du moment, de 2 ¢ ou de 3 ¢ peut-être. La réglementation assure essentiellement le maintien des prix pendant environ une semaine. Voilà notre réalité. La réglementation stabilise les prix. On connaît le prix du carburant, peu importe où l'on va dans la province. Le prix reste sensiblement le même malgré de petites variations.

market overall. If the market gets to dictate all of that, what happens to our fuel supplies?

There are serious ramifications that can come from deregulating. I don't know whether the government is going to go that way. Maybe its recommendations are going to come in the form of a different formula that will touch the EUB or restructure how that relationship works. The important thing for us right now is to illustrate that we are in a serious situation.

We still have affordability issues in this province. I don't think anybody would think that life has magically become more affordable in this province over the past six months. Not at all. I mean, we're still dealing with the price of groceries going up. I see articles online about how to get your cut from the bread price-fixing scandal. Canadians, New Brunswickers, are still dealing with affordability issues. Gas and fuel remain major parts of that.

Madam Speaker, this bill, which is going to get rid of the cost of carbon adjustor, is not responsible. It's not something that is going to immediately provide affordability for New Brunswickers. We're six months in, and these guys have finally figured it out: Whoops, we're making a mistake with this. I want to add my voice at this stage of this bill to signal to New Brunswickers that, when this does move forward, and it eventually has to move forward to economic policy, and the government brings its amendments forward, we will give this bill the due care and consideration that it deserves.

This bill impacts every single New Brunswicker. All the goods that we purchase come in on trucks or some sort of conveyance that is fuelled by gas or diesel. This is going to have a significant impact on us as a province. We need to make sure that whatever amendments are brought in by the government members won't actually make the situation they've created worse. They've already made the situation bad enough, and these amendments could make it worse.

We'll have to be patient, Madam Speaker, in terms of how we approach this. I would ask the government

Notre marché est globalement très petit. Si le marché détermine le tout, qu'advient-il de notre approvisionnement en carburant?

La déréglementation pourrait entraîner de graves conséquences. Je ne sais pas si le gouvernement s'engagera dans une telle voie. Ses recommandations prendront peut-être la forme d'une nouvelle formule pour la CESP ou viseront peut-être la restructuration de la relation. L'important pour nous en ce moment est de montrer que la situation est grave.

Nous devons encore composer avec les enjeux d'abordabilité dans la province. Personne, à mon avis, ne penserait que la vie dans la province est devenue comme par magie plus abordable au cours des six derniers mois. Pas du tout. Après tout, nous devons toujours composer avec la hausse du prix de l'épicerie. Je vois des articles en ligne qui expliquent comment tirer parti du scandale de la fixation du prix du pain. Les gens du Canada et du Nouveau-Brunswick sont toujours aux prises avec les défis de l'abordabilité. L'essence et le carburant demeurent de grands facteurs.

Madame la présidente, le projet de loi, qui éliminera la majoration liée au coût du carbone, n'est pas raisonnable. Il ne s'agit pas d'une mesure qui rendra immédiatement la vie des gens du Nouveau-Brunswick abordables. Six mois après leur arrivée au pouvoir, les gens d'en face ont enfin compris et se sont dit : Oups, nous faisons une erreur à cet égard. Je tiens à m'exprimer à l'étape actuelle de l'étude du projet de loi et à dire aux gens du Nouveau-Brunswick que, lorsque le projet ira de l'avant, lequel projet de loi doit faire l'objet d'une étude par le Comité de la politique économique, et que le gouvernement proposera ses amendements, nous l'examinerons attentivement et lui accorderons toute l'attention qu'il mérite.

Le projet de loi touche tous les gens du Nouveau-Brunswick. Tous les biens que nous achetons sont acheminés par camion ou par un moyen de transport fonctionnant à l'essence ou au diesel. Le tout aura des répercussions importantes sur nous, en tant que province. Nous devons veiller à ce que les amendements proposés par les parlementaires du côté du gouvernement n'aggravent pas la situation qu'ils ont créée. Ils ont déjà suffisamment aggravé la situation, et les amendements pourraient l'empirer davantage.

Il nous faudra faire preuve de patience, Madame la présidente, quant à la façon dont nous aborderons la

members whether they have their amendments. They have an opportunity to give us the amendments in advance.

10:55

They could say: You know what, opposition? We think we have the answer here, so we'll give you the amendments, and you can have your questions ready. As the opposition, we could even have our questions ready before the committee and share our questions with the minister responsible for making sure that we understand the ground rules of what we are working on here.

There is nothing wrong with that. This is just an opportunity for a government that promised radical transparency to show that it is working across the aisle.

I really enjoy giving all these suggestions to government. I always wait with bated breath to see whether government is actually going to listen and do them. What the government members fail to recognize and understand is that it's not me they are helping but the people who elected them—the New Brunswickers to whom government is accountable through this House and the New Brunswickers who have given us a mandate to hold government to account. For the government members to say that they have amendments coming and that we could have a look at them... We could talk back and forth and be ready for the economic policy committee. That would be great. I would highly encourage the government to consider that.

The briefings that we do, which were instituted by our government, help with the understanding and comprehension of bills and the quickness with which they move through this House. Who says that government is not efficient?

Madam Speaker, I think I have delivered enough of a point. The point is that we are here because we have a government that wrongly put this bill forward without knowing what it was doing when it reasonably should have known, considering that we brought this up multiple times in question period in 2022. The

question. Je demanderais aux parlementaires du côté du gouvernement si leurs amendements sont disponibles. Ils ont la possibilité de nous les présenter à l'avance.

Ils pourraient dire : Savez-vous quoi, vous les gens de l'opposition? Nous pensons que nous disposons de la réponse ici ; nous vous présenterons donc les amendements, et vous pourrez préparer vos questions. En tant qu'opposition, nous pourrions même préparer nos questions avant la réunion du comité et les transmettre au ministre responsable, et ce, par souci de compréhension des règles de base quant à l'objectif que nous visons ici.

Il n'y a rien de mal à cela. Il s'agit simplement d'une occasion pour un gouvernement qui a promis une transparence radicale de montrer qu'il travaille avec les gens de l'autre côté de la Chambre.

J'aime vraiment présenter toutes les suggestions au gouvernement. J'attends toujours, en retenant mon souffle, de savoir si le gouvernement y prêtera réellement attention et les mettra en oeuvre. Ce que les parlementaires du côté du gouvernement ne reconnaissent pas et ne comprennent pas, c'est que ce n'est pas moi qu'ils aident, mais bien les personnes qui les ont élus — les gens du Nouveau-Brunswick à qui le gouvernement doit rendre des comptes par le truchement de la Chambre ainsi que les gens du Nouveau-Brunswick qui nous ont donné le mandat de veiller à ce que le gouvernement rende des comptes. Que les parlementaires du côté du gouvernement disent qu'ils ont des amendements et que nous pourrions les examiner... Nous pourrions discuter de part et d'autre et nous préparer à renvoyer le projet de loi au Comité de la politique économique. Ce serait formidable. J'encouragerais vivement le gouvernement à y réfléchir.

Les séances d'information que nous tenons, lesquelles ont été instaurées par notre gouvernement, favorisent la compréhension des projets de loi et la rapidité avec laquelle ils franchissent les étapes à la Chambre. Qui dit que le gouvernement n'est pas efficace?

Madame la présidente, je pense avoir suffisamment insisté. Le fait est que nous sommes ici parce que nous avons un gouvernement qui a eu tort de présenter le projet de loi et l'a fait sans savoir ce qu'il faisait, alors qu'il aurait raisonnablement dû le savoir, puisque nous avons parlé de la question à plusieurs reprises lors de

government members struggled to understand, and then they listened to their paid lobbyists before arriving at exactly what we told them would happen. Now, here we are. After the law amendments committee, government has amendments, yet we are not exactly sure what those amendments will mean.

Again, I leave the government my open offer to have its people share the amendments with us so that we can take a look at them, prepare our questions, and share our questions with government and with the people in the department so that we can make sure our time is used appropriately for the betterment of the people in this province. I believe that is what government wants. It wants to improve things. We want to improve things. We just disagree on how we are going to do it.

Perhaps, with a little bit of transparency from this government, we can get there and figure out a better path forward in terms of petroleum products pricing and actually delivering affordability to New Brunswickers, which is what government promised six months ago. Maybe that turtle over there needs a little bit of gas to make it go a bit faster so that we can actually deliver on this for New Brunswickers in a responsible way that protects rural retailers. Rural retailers will close. They've said it. What will happen is that the fuel needed for people to go to work, for people to pay their taxes, for people to be able to own homes and do everything they need to do with their money... They won't be able to get to work because they will have no fuel. That's where we want to get to with this. I think I have shared that enough with the government.

Finally, after six months of battling this thing around, government is starting to come around to the idea that maybe, just maybe, it should take a further look at this bill and maybe give the opposition access to it before the economic policy committee so that we can then have a good conversation around it. We can get ourselves to a point where New Brunswickers can say that, yes, they had a Legislative Assembly that worked together to find a way around this that didn't put them

la période des questions en 2022. Les parlementaires du côté du gouvernement ont eu du mal à comprendre le tout, puis ils ont écouté les conseillers dont ils ont retenu les services avant d'en arriver exactement à la situation que nous leur avons annoncée. Voilà donc où nous en sommes. Par suite de l'étude du projet de loi par le Comité de modification des lois, le gouvernement dispose d'amendements ; pourtant nous ne savons pas exactement ce que ces amendements prévoient.

Encore une fois, je laisse au gouvernement la possibilité de demander à ses représentants de nous faire part de leurs amendements afin que nous puissions les examiner, préparer nos questions et les transmettre au gouvernement et aux fonctionnaires du ministère ; ainsi, nous pourrions utiliser notre temps de façon judicieuse pour améliorer la vie des gens de la province. Voilà, à mon avis, ce que souhaite le gouvernement. Il veut améliorer les choses. Nous voulons également améliorer les choses. Nous ne sommes tout simplement pas d'accord sur la façon d'y parvenir.

Peut-être que, avec un peu de transparence de la part du gouvernement, nous pouvons réussir et trouver une meilleure voie à suivre pour ce qui est de la fixation des prix des produits pétroliers et en fait assurer l'abordabilité pour les gens du Nouveau-Brunswick, ce que le gouvernement a promis il y a six mois. Peut-être que la tortue de l'autre côté a besoin d'une petite poussée pour pouvoir aller un peu plus vite afin que nous puissions en fait produire des résultats à ce sujet pour les gens du Nouveau-Brunswick d'une façon responsable et qui protège les détaillants ruraux. Les détaillants ruraux fermeront. Ils l'ont dit. Ce qui se produira, c'est que le carburant dont les gens ont besoin pour se rendre au travail, payer leurs impôts, pouvoir être propriétaires d'une maison et faire tout ce dont ils ont besoin de faire avec leur argent... Ils ne pourront pas se rendre au travail parce qu'ils n'auront pas de carburant. C'est ce que nous voulons régler avec cela. Je pense que je l'ai assez exprimé au gouvernement.

Finalement, après six mois de discussions, le gouvernement commence à se faire à l'idée que peut-être, peut-être, il devrait examiner davantage le projet de loi et peut-être donner à l'opposition accès au projet de loi avant l'étude au Comité de la politique économique afin que nous puissions alors avoir une bonne discussion à son sujet. Nous pouvons en arriver à un point où les gens du Nouveau-Brunswick peuvent dire que oui, ils ont eu une Assemblée législative qui

at risk by regulating fixed pricing in the province and that didn't put rural retailers at risk by making them pay for a cost of carbon adjustor.

Madam Speaker, there is a possible solution. We, as an opposition, are willing and ready to work with the government. We need a government that is willing and ready to work with the people of this province. Thank you, Madam Speaker.

Madam Speaker: Are there any other speakers?

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker.

(Interjections.)

11:00

Point of Order / Rappel au Règlement

Mr. Arseneault: I wanted to interject right after. I didn't want to interrupt the former speaker, the speaker who was speaking before, but he alluded that we changed our minds because of paid lobbyists. I sat on the committee that heard the bill. I want to be clear: I never met with any paid lobbyists. Opposition members were part of that committee that made the recommendations that came back to the House, and I don't think the committee or any of the opposition members met with paid lobbyists. I want that on the record. Thank you.

Madam Speaker: I would like to thank the member for that point of clarification.

Debate on Second Reading of Bill 4 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 4

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker. From what I can see so far, the legislative process is working as it should. At second reading debate, a number of issues were raised about the unintended consequences of this bill, so we voted to send it to law amendments committee. We held public hearings. I say "we" because I'm on the committee. The law amendments committee held public hearings. We got lots of good input. We made a good report, and a set of

a collaboré afin de trouver une solution qui ne les a pas mis à risque en réglementant des prix fixes dans la province et qui n'a pas mis à risque les détaillants ruraux en les faisant payer une majoration liée au coût du carbone.

Madame la présidente, il y a une solution possible. Nous, en tant qu'opposition, sommes disposés et prêts à travailler avec le gouvernement. Nous avons besoin d'un gouvernement qui est disposé et prêt à travailler avec la population de cette province. Merci, Madame la présidente.

La présidente : D'autres personnes prendront-elles la parole?

M. Coon: Merci, Madame la présidente.

(Exclamations.)

Rappel au Règlement / Point of Order

M. Arseneault : Je voulais intervenir juste après. Je ne voulais pas interrompre l'intervenant précédent, celui qui parlait avant, mais il a fait allusion au fait que nous avons changé d'idée à cause de lobbyists rémunérés. Je siégeais au comité qui a examiné le projet de loi. Je veux être clair : Je n'ai jamais rencontré de lobbyists rémunérés. Les parlementaires du côté de l'opposition faisaient partie du comité qui a formulé les recommandations qui ont été présentées à la Chambre, et je ne pense pas que le comité ni aucun des parlementaires du côté de l'opposition n'a rencontré des lobbyists rémunérés. Je veux que ce soit consigné au compte rendu. Merci.

La présidente : J'aimerais remercier le député de la précision.

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 4 / Debate on Second Reading of Bill 4

M. Coon : Merci, Madame la présidente. De ce que je peux constater jusqu'à maintenant, le processus législatif fonctionne comme il le devrait. Lors du débat à l'étape de la deuxième lecture, un certain nombre de questions ont été soulevées au sujet des conséquences imprévues du projet de loi ; alors, nous avons voté en faveur de son renvoi au Comité de modification des lois. Nous avons tenu des audiences publiques. Je dis « nous », car je siége au comité. Le Comité de

recommendations was produced by the committee. It was tabled in this House. Here we are, back at second reading with this report before this House.

Madam Speaker, the recommendations in here are sound. The first one, Recommendation 1(a), says:

1. THAT the Minister responsible for Energy consider directing the New Brunswick Energy and Utilities Board under subsection 24(1) of the Energy and Utilities Board Act to investigate:

(a) means of establishing the true cost of compliance with the Clean Fuel Regulations rather than using a proxy;

That is absolutely essential. We want to ensure that whatever this is, whatever people are paying, reflects the true cost. We want to ensure that it's fair and that people are not getting hosed, as one would sometimes say. That requires the refiners to provide evidence of what their costs are. There are essentially two refiners that supply wholesalers and, ultimately, retailers in the province. Let's hear from the refineries. What are their actual costs of compliance? This has been part of the problem since the beginning. This original legislation was set up in a way that had the EUB come up with some contortion of a formula to come up with some proxy price that had little relevance to what is actually happening inside the refineries that are supplying gasoline and diesel to our retailers.

This bill is good. I didn't quite hear whether there was an amendment proposed on this, but perhaps we will see it at committee or before, Madam Speaker. It's critical—critical—that people only pay the actual costs involved with respect to complying with federal legislation, which is designed to bring down the carbon emissions of the refinery sector.

I'll say this: The only reason that Canada, as a country, has been unable to reduce its carbon emissions since 1992, which is when the first treaty on that was signed, is that our oil and gas sector has been increasing its carbon emissions ever since. This has wiped out the

modification des lois a tenu des audiences publiques. Nous avons reçu beaucoup de bonnes remarques. Nous avons présenté un bon rapport, et un ensemble de recommandations ont été formulées par le comité. Le tout a été déposé à la Chambre. Voilà où nous en sommes, de nouveau à l'étape de la deuxième lecture et avec un rapport dont est saisie la Chambre.

Madame la présidente, les recommandations contenues dans le rapport sont judicieuses. La première, soit la Recommandation 1a), indique :

1. que le ministre responsable de l'Énergie envisage d'ordonner à la Commission de l'énergie et des services publics du Nouveau-Brunswick, en vertu du paragraphe 24(1) de la Loi sur la Commission de l'énergie et des services publics, de s'enquérir sur :

(b) des moyens d'établir le coût réel du respect des exigences du Règlement sur les combustibles propres pour remplacer le recours à une approximation, et

C'est absolument essentiel. Nous voulons veiller à ce que, peu importe ce que c'est, peu importe ce que les gens paient, cela reflète le coût réel. Nous voulons veiller à ce que le coût soit juste et que les gens ne se fassent pas flouer, comme on dit parfois. Cela exige que les raffineries fournissent des preuves de leurs coûts. Essentiellement, il y a deux raffineries qui approvisionnent les grossistes et, en fin de compte, les détaillants de la province. Écoutons ce que les raffineries ont à dire. Quels sont leurs coûts réels pour assurer la conformité? Cela fait partie du problème depuis le début. La loi originale a été établie de sorte que la CESP est arrivée avec une contorsion de la formule qui a donné un prix approximatif, lequel avait peu d'effet sur ce qui se passe en fait dans les raffineries qui fournissent de l'essence et du diesel à nos détaillants.

Le projet de loi est bon. Je n'ai pas bien compris si un amendement a été proposé, mais peut-être que nous le verrons en comité ou avant, Madame la présidente. Il est essentiel — essentiel — que les gens ne paient que les coûts réels associés au respect de la loi fédérale, laquelle vise à réduire les émissions de carbone du secteur du raffinage.

Je vais dire ceci : La seule raison pour laquelle le Canada, en tant que pays, n'a pas réussi à réduire ses émissions de carbone depuis 1992, année où le premier traité a été signé à cet effet, c'est que les émissions de carbone de notre secteur gazier et pétrolier ont

progress that provinces such as New Brunswick have made in reducing their own greenhouse gas emissions. Our reduction will be even greater with this federal regulation that requires refineries to get a handle on their emissions. That's the first thing.

11:05

Now, if we look at other jurisdictions that have this problem...

We have two ways—this is another thing that could change—to decide what price is used. There is the rack price or the New York Harbor price. Currently, the legislation says to use the New York Harbor price. Prince Edward Island uses the rack price. Prince Edward Island is not going through these contortions because the rack price incorporates whatever the costs of compliance are upstream at the refinery. That would certainly be worth looking at.

Whether the second recommendation here will actually get at that depends on the amendments that government brings. Did government consider undertaking a review of the *Petroleum Products Pricing Act* to ensure that pricing is fair and equitable to all market participants? Well, it's a bit hard, in a way, to think about how to make sure it is fair and equitable to wholesalers and retailers in the sense that their profits are regulated, and the profits of refineries are completely unregulated. For example, in 2021 and 2022, the profits of refineries in this country were booming—booming—so much so that there was discussion, not only here but also internationally... Actually, in some other countries, action was taken to tax those windfall profits that were resulting from a dramatic change in global oil prices.

Madam Speaker, we need to ensure that the legislation on petroleum pricing, overall, is indeed fair. To me, that would require the review that this recommendation suggests. I haven't yet heard the government say that it is going to undertake a review of the *Petroleum Products Pricing Act* at all. That really does need to happen. There are a number of issues in the *Petroleum Products Pricing Act* that could be addressed through this review and that need

augmenté depuis. Cela a effacé les progrès que des provinces comme le Nouveau-Brunswick ont accomplis pour réduire leurs émissions de gaz à effet de serre. Notre réduction d'émissions sera encore plus importante grâce au règlement fédéral, lequel oblige les raffineries à gérer leurs émissions. Voilà en quoi consiste le premier élément.

Par ailleurs, si nous regardons les administrations qui ont le problème en question...

Nous avons deux moyens — il s'agit d'une autre chose qui pourrait changer — de décider quel prix est utilisé. Il y a le prix à la rampe et le prix au port de New York. À l'heure actuelle, la loi prévoit l'utilisation du prix au port de New York. L'Île-du-Prince-Édouard utilise le prix à la rampe. L'Île-du-Prince-Édouard ne procède pas à de telles contorsions parce que le prix à la rampe incorpore les coûts associés à la conformité, quels qu'ils soient, qui sont en amont de la raffinerie. Il s'agit certainement d'une approche qui mérite d'être examinée.

L'efficacité de la deuxième recommandation à cet égard dépendra des amendements que le gouvernement présentera. Le gouvernement a-t-il envisagé d'entreprendre un examen de la *Loi sur la fixation des prix des produits pétroliers* en vue d'assurer des prix justes et équitables pour tous les acteurs du marché? Eh bien, c'est un peu difficile, d'une certaine façon, de penser à la façon dont on peut veiller à ce que les prix soient justes et équitables pour les grossistes et les détaillants en ce sens que leurs profits sont réglementés, et les profits des raffineries sont totalement non réglementés. Par exemple, en 2021 et en 2022, les profits des raffineries au pays ont monté en flèche — monté en flèche — tellement qu'il y a eu une discussion, pas seulement ici mais aussi à l'échelle internationale... En fait, dans certains pays, des mesures ont été prises pour imposer les profits exceptionnels qui découlaient d'un changement important dans les prix mondiaux du pétrole.

Madame la présidente, nous devons nous assurer que la loi sur le prix du pétrole, dans l'ensemble, est vraiment juste. À mon avis, cela nécessiterait la tenue de l'examen suggéré par la recommandation. Je n'ai pas encore entendu le gouvernement dire du tout qu'il entreprendrait un examen de la *Loi sur la fixation des prix des produits pétroliers*. Un tel examen doit vraiment se produire. Il y a un certain nombre de problèmes liés à la *Loi sur la fixation des prix des*

addressing. I would hope that this review occurs. That, of course, doesn't affect this particular bill before us in the short term, but it is part of the recommendations in the report from the law amendments committee.

Madam Speaker, I've always said that this bill couldn't go forward without amendments. Finally, we are going to see amendments, so that is good. My initial thinking about why this bill shouldn't go forward without amendments was simply that the way it was set up from the beginning was unfair to consumers. For one, there was no way to ensure the consumers were paying the actual costs of compliance with the legislation. The former government set up this legislation in a way that ensured the refineries didn't have to come before the Energy and Utilities Board to put their cards on the table and present their evidence about what their actual costs were—costs by year or any at all. That is where this thing kind of started to fall apart.

Then, you have the Energy and Utilities Board kind of walking around in the dark trying to figure out how much needs to be passed on. The EUB had to create this formula to do that, which is problematic. In the end, I am pretty sure we will discover that it is quite unfair.

Madam Speaker, whenever a refinery or any industry is required to incorporate measures to reduce its pollution, it often ends up being passed on to the consumer.

11:10

However, it's often the case, and I've said this before, that measures to reduce pollution tend to make their processes more efficient and end up saving them money, making them more profitable. Pollution prevention measures represent an investment for the company. We've seen that over and over and over again. In fact, there are books written on how companies have effectively profited from being proactive in pollution prevention or, when they are forced to by regulation because they haven't been proactive, have figured out a way to profit from those pollution prevention measures. This makes sense because pollution is waste, and waste is money. In general, if you can figure out how to reduce that waste, you're going to save money and be more profitable.

produits pétroliers qui pourraient être traités au moyen de cet examen et qui ont besoin d'être réglés. J'espère que cet examen aura lieu. Bien sûr, cela ne touche pas à court terme le projet de loi à l'étude, mais cela fait partie des recommandations du rapport présenté par le Comité de modification des lois.

Madame la présidente, j'ai toujours dit que le projet de loi ne pourrait pas aller de l'avant sans amendements. Enfin, nous verrons des amendements ; donc, cela est bien. Ma première pensée sur la raison pour laquelle le projet de loi ne devrait pas aller de l'avant sans amendements, c'était simplement que la façon dont il était établi était injuste pour les consommateurs dès le départ. D'abord, il n'y avait aucune façon de veiller à ce que les consommateurs paient les coûts réels de la conformité avec la loi. L'ancien gouvernement a établi la loi de façon à assurer que les raffineries n'avaient pas à se présenter devant la Commission de l'énergie et des services publics pour jouer cartes sur table et montrer les preuves de leurs coûts réels — les coûts par année ou des coûts quelconques. C'est là que cela a commencé à s'effondrer.

Ensuite, la Commission de l'énergie et des services publics a en quelque sorte marché à tâtons pour tenter de trouver quel montant devait être refilé. La CESP a eu à créer la formule pour ce faire, ce qui est problématique. En fin de compte, je suis presque certain que nous découvrirons qu'elle est très injuste.

Madame la présidente, lorsqu'une raffinerie ou toute industrie doit intégrer des mesures pour réduire sa pollution, cela finit souvent par être refilé au consommateur.

Toutefois, et je l'ai déjà dit, il arrive souvent que les mesures de réduction de la pollution rendent les processus plus efficaces et finissent par faire épargner de l'argent à l'industrie, assurant ainsi une meilleure rentabilité. Les mesures de prévention de la pollution représentent un investissement pour la compagnie. Nous le constatons encore et encore. En fait, des livres ont été écrits sur la façon dont des compagnies ont bien tiré profit d'avoir été proactives en matière de prévention de la pollution ou, lorsqu'elles sont obligées de l'être en vertu d'un règlement parce qu'elles ne l'ont pas été, ont trouvé une manière de profiter des mesures de prévention de la pollution. C'est logique, car la pollution est un déchet, et les déchets produisent des revenus. En général, si vous

I look forward to committee, Madam Speaker. It's important that Bill 4 is amended to ensure that the unintended consequences, which we clearly heard about from witnesses at the law amendments committee, are addressed. It's also important to address the other piece of this and ensure that the price the consumer pays reflects the actual costs of pollution prevention that the refineries are required to pay because they didn't approach this proactively. They certainly could have. We've been dealing with the issue of carbon pollution since the treaties were signed in 1992. Canada has been a signatory since the beginning. In fact, I will say that the refinery in New Brunswick, despite those treaties, increased its production dramatically after the treaties were signed. That resulted in about a 50% increase in its carbon pollution. That's the history. Let's deal with the future with the amendments that we will be dealing with in committee. Thank you, Madam Speaker.

Madam Speaker: Are there any other speakers?

Ms. M. Johnson: Thank you, Madam Speaker. I rise today not only as a member of this Legislature but also as a representative of New Brunswickers who drive to work, haul goods, and put food on our tables—our motorists, our truckers, and our farmers. These are the very people who will bear the burden of Bill 4, *An Act Respecting Petroleum Products Pricing*, which has been introduced by the Liberal government under the pretext of fairness and affordability.

Madam Speaker, we on this side of the House see through the veneer of political convenience. This bill does not provide relief to working families. It does not ensure long-term affordability, and it certainly does not help those industries that, quite literally, keep our province moving, growing, and fed.

Let's begin by looking at what the Liberal government claims this bill will do. We have been told that Bill 4 is about consumer protection, stabilizing fuel prices,

pouvez trouver comment réduire ces déchets, vous épargnez de l'argent et serez plus rentable.

J'ai hâte d'être en comité, Madame la présidente. Il importe que le projet de loi 4 soit amendé pour que soient prises en compte les conséquences imprévues, qui nous ont été clairement exprimées par les témoins ayant comparu devant le Comité de modification des lois. Il importe également de tenir compte de l'autre élément et de voir à ce que le prix que paie le consommateur reflète les coûts réels de la prévention de la pollution que doivent payer les raffineries parce qu'elles n'ont pas traité le tout de manière proactive. Elles auraient certainement pu le faire. Nous composons avec la question de la pollution par le carbone depuis que les traités ont été signés en 1992. Le Canada en a été le signataire depuis le début. En fait, je peux vous dire que la raffinerie au Nouveau-Brunswick, malgré la signature des traités en question, a augmenté considérablement sa production après la signature des traités. Cela a donné lieu à une augmentation d'environ 50 % de sa pollution par le carbone. Voilà l'histoire. Préparons l'avenir grâce aux amendements que nous examinerons en comité. Merci, Madame la présidente.

La présidente : D'autres personnes prendront-elles la parole?

M^{me} M. Johnson : Merci, Madame la présidente. Je prends la parole aujourd'hui non seulement comme parlementaire, mais aussi comme représentante des gens du Nouveau-Brunswick qui conduisent pour se rendre au travail, qui transportent des biens et qui mettent de la nourriture sur nos tables, soit nos automobilistes, nos camionneurs et nos agriculteurs. Ce sont les mêmes personnes qui porteront le fardeau du projet de loi 4, *Loi concernant la fixation des prix des produits pétroliers*, qui a été présenté par le gouvernement libéral sous le prétexte de vouloir assurer l'équité et l'abordabilité.

Madame la présidente, nous, de ce côté-ci de la Chambre, nous voyons au-delà du vernis de l'opportunisme politique. Le projet de loi ne prévoit pas d'aide pour les familles de travailleurs. Il n'assure pas l'abordabilité à long terme, et il n'offre certainement pas d'aide aux industries qui, littéralement, font en sorte que notre province continue à se déplacer, à grandir et à être nourrie.

Commençons par regarder ce que le gouvernement libéral prétend que le projet de loi accomplira. On nous a dit que le projet de loi 4 porte sur la protection du

and shielding New Brunswickers from market shocks and global oil volatility. It will do all of this by placing new regulatory controls on petroleum pricing and by allowing government intervention in how and when prices are adjusted.

Madam Speaker, this is not a rescue plan. It is a control plan. History clearly shows that when a government attempts to micromanage markets, especially those of essential commodities such as fuel, the outcome is almost always the same: costs rise, scarcity increases, and efficiency plummets. This bill will not protect consumers. It will protect a narrative, one that says government knows best and the private sector cannot be trusted. That's not the future New Brunswick needs.

Madam Speaker, let's plainly speak about the impact on motorists. There is no family in this province that doesn't feel the squeeze of rising costs. Fuel is not a luxury in New Brunswick. It's a necessity. Whether it's a young parent driving kids to school, a senior getting to a medical appointment, or a small business owner making deliveries, each one of them depends on fuel.

Under Bill 4, the government proposes pricing regimes that insert regulatory panels and ministerial authority into weekly and even daily fuel pricing.

11:15

Here's the problem: Once you disconnect fuel prices from global markets, you delay the benefits of falling prices and risk overcompensating when markets rise.

Just imagine a New Brunswick truck driver, or a driver, period, filling up on a week when crude prices drop, and drop sharply, but the regulatory pricing set by government still reflects outdated or lagging figures. I ask you this: Who is going to pay the difference? The driver will, every single time.

consommateur, la stabilisation des prix du carburant et la protection des gens du Nouveau-Brunswick en cas de secousses du marché et de volatilité des cours du pétrole à l'échelle mondiale. Il accomplira tout cela en instaurant de nouveaux mécanismes de contrôle réglementaires sur le prix des produits pétroliers et en permettant l'intervention du gouvernement quant à la façon et au moment d'ajuster les prix.

Madame la présidente, il ne s'agit pas d'un plan de sauvetage. Il s'agit d'un plan de contrôle. L'histoire montre clairement que lorsqu'un gouvernement tente de microgérer les marchés, surtout ceux liés aux biens essentiels, comme le carburant, le résultat est presque toujours le même : les prix augmentent, la rareté s'accroît et l'efficacité baisse radicalement. Le projet de loi ne protégera pas les consommateurs. Il protégera un discours, celui qui dit que le gouvernement sait mieux et qu'on ne peut pas faire confiance au secteur privé. Ce n'est pas l'avenir dont a besoin le Nouveau-Brunswick.

Madame la présidente, parlons sans ambages de l'incidence sur les automobilistes. Il n'y a pas de famille dans cette province qui ne ressent pas les effets de la hausse des prix. L'achat de carburant n'est pas un luxe au Nouveau-Brunswick. C'est une nécessité. Que ce soit un jeune parent qui conduit ses enfants à l'école, une personne âgée qui se rend à un rendez-vous médical ou un propriétaire de petite entreprise qui fait des livraisons, chacun d'eux dépend du carburant.

Aux termes du projet de loi 4, le gouvernement propose des régimes de tarification qui intègrent des organismes de réglementation et le pouvoir ministériel dans la fixation hebdomadaire et même quotidienne des prix des combustibles.

Voici le problème : Une fois que l'on dissocie les prix des combustibles des marchés mondiaux, on retarde les avantages des prix qui chutent et on risque la surcompensation lorsque les marchés sont à la hausse.

Il suffit d'imaginer un camionneur du Nouveau-Brunswick, ou simplement un conducteur, qui fait le plein pendant une semaine où les prix du brut chutent et chutent abruptement, mais où les prix réglementaires fixés par le gouvernement reflètent encore des chiffres désuets ou à la traîne. Voici ce que

This bill allows government to freeze, adjust, or delay fuel price updates. However, prices rarely freeze downward. When the cost of fuel goes up, adjustments will be rapid. When prices fall, I think we can all agree that we can expect a lag, we can expect confusion, and we expect frustration.

Madam Speaker, this bill allows for maximum price thresholds, but not minimums. In competitive markets, independent gas retailers may still be squeezed out, unable to compete in a system tilted toward larger chains that are better equipped to navigate new regulations. This will not be a win for consumers. It is a loss of responsiveness, a loss of competition, and, ultimately, a loss of trust.

Now, let's turn our attention to the transportation and trucking industry, one of the pillars of our provincial economy. Madam Speaker, trucks are the veins of commerce here in New Brunswick. They carry our food, our medicine, and our manufactured goods. In this province, everything we buy and everything we export is touched by this industry. Truckers do not need political interference in fuel pricing. They need certainty. They need transparency. They need the ability to forecast and plan with precision. Bill 4 undermines all of that.

Fuel costs are one of the largest expenditures in the trucking sector. When prices are governed by transparent market trends, logistics companies can build budgets and negotiate shipping contracts accordingly. When the prices are regulated by a committee influenced by political pressure or government timing, companies are left guessing. This bill introduces unpredictability, and unpredictability is poison to logistics.

Just imagine a scenario where a fuel price increase is expected because of global supply issues. New Brunswick's trucking firms prepurchase fuel based on those forecasts. Then, the government panel delays the

je vous demande : Qui paiera la différence? Le conducteur la paiera, comme à chaque fois.

Le projet de loi permet au gouvernement de geler, d'ajuster ou de retarder les mises à jour liées aux prix des combustibles. Toutefois, les prix sont rarement gelés lorsqu'ils baissent. Lorsque les prix des combustibles montent, les ajustements sont rapides. Lorsque les prix baissent, à mon avis, nous pouvons tous convenir que nous pouvons nous attendre à un décalage, à de la confusion et à de la frustration.

Madame la présidente, le projet de loi prévoit des seuils de prix maximaux, mais pas minimaux. Sur des marchés soumis à la concurrence, les détaillants d'essence indépendants peuvent encore être écartés parce qu'ils sont incapables de faire concurrence au sein d'un système favorable aux plus grandes chaînes qui sont mieux équipées pour comprendre de nouveaux règlements. Cela ne sera pas un gain pour les consommateurs. Ce sera une perte de réactivité, une perte de concurrence et, au bout du compte, une perte de confiance.

Bon, prêtons maintenant notre attention à l'industrie du transport et du camionnage, l'un des piliers de notre économie provinciale. Madame la présidente, les camions assurent la circulation du commerce ici au Nouveau-Brunswick. Ils transportent nos aliments, nos médicaments et nos produits manufacturés. Dans la province, tous les produits que nous achetons ou exportons sont liés de près à cette industrie. Les camionneurs n'ont pas besoin d'une ingérence politique quant au prix du carburant. Ils ont besoin de certitude. Ils ont besoin de transparence. Ils ont besoin de pouvoir faire des prévisions et des plans précis. Le projet de loi 4 va à l'encontre de tout cela.

Le coût de l'essence est l'une des plus grandes dépenses dans le secteur du camionnage. Lorsque les prix sont régis par les tendances transparentes du marché, les entreprises de logistique peuvent établir des budgets et négocier des contrats de transport en conséquence. Or, lorsque les prix sont réglementés par un comité soumis à des pressions politiques ou à un calendrier établi par le gouvernement, les entreprises se retrouvent dans l'incertitude. Le projet de loi engendre de l'incertitude, et l'incertitude nuit grandement au secteur de la logistique.

Imaginez simplement un scénario où une augmentation du prix des carburants est prévue en raison de problèmes d'approvisionnement mondiaux. Les entreprises de camionnage du Nouveau-

price increase to appear pro-consumer. Now those companies have overpaid relative to the market, through no fault of their own. They can't plan, they can't hedge, and they can't compete.

Madam Speaker, let's be honest: If transport companies are squeezed, where does that cost get passed on? To the consumer, to manufacturers, to retailers, and to you and to me. The price of groceries and construction materials will go up. Business costs will rise, and inflation will creep in. This bill pretends to be very consumer-friendly, but it forgets that consumers are also the end point of every single supply chain it is disrupting.

Madam Speaker, let's never forget the farmers. They don't make headlines, bless their hearts. They don't often stand on protest lines, but, God bless them, they feed us. They power our economy, and they form the backbone of rural New Brunswick. Under Bill 4, farmers become sitting ducks.

Farming depends heavily on fuel. Diesel powers tractors and combines. Propane and other fuels are used in barns, irrigation, grain dryers, and refrigeration. Unlike urban industries, agricultural operations rely on high-volume, time-sensitive fuel and its use, especially during planting and the harvest. Bill 4 offers them no carve-outs, no seasonal protections, and no mechanism for consultation, though this government purports to be very strong in consultation.

11:20

What happens when a bad season and a bad fuel policy collide? Farmers already operate on razor-thin margins, and when diesel prices are artificially delayed from dropping or spike suddenly without recourse, the cost of produce—food—soars. That cost doesn't evaporate. It doesn't magically disappear. It continues to be passed down the line to processors, to

Brunswick achètent du carburant à l'avance selon les prévisions. Ensuite, le comité gouvernemental retarde l'augmentation du prix afin de paraître favorable aux consommateurs. Ainsi, ces entreprises se retrouvent à avoir payé plus que le prix au marché, sans que cela soit de leur faute. Elles ne peuvent ni planifier, ni se protéger, ni faire face à la concurrence.

Madame la présidente, soyons francs : Si les sociétés de transport subissent des pressions financières, à qui les coûts seront-ils refilés? Ils sont refilés aux consommateurs, aux fabricants, aux détaillants et à vous et à moi. Les prix à l'épicerie et le prix des matériaux de construction augmenteront. Les coûts des entreprises augmenteront et l'inflation s'installera progressivement. Le projet de loi se présente comme étant très favorable aux consommateurs, mais il oublie que ces derniers sont le dernier maillon de chacune des chaînes d'approvisionnement qu'il perturbe.

Madame la présidente, n'oublions jamais les agriculteurs. Ils ne font pas les manchettes, ces braves agriculteurs. Ils ne se joignent pas souvent à des manifestations, mais, que Dieu les bénisse, car ils nous nourrissent. Ils stimulent notre économie et constituent l'épine dorsale des régions rurales du Nouveau-Brunswick. Sous le régime du projet de loi 4, les agriculteurs deviennent vulnérables.

L'agriculture dépend fortement des carburants. Le diesel alimente les tracteurs et les moissonneuses-batteuses. Le propane et d'autres carburants sont utilisés pour les granges, l'irrigation, les séchoirs à céréales et la réfrigération. Contrairement aux industries urbaines, les activités agricoles dépendent d'un approvisionnement en carburant de grande quantité et en temps opportun, surtout pendant les saisons des semis et des récoltes. Le projet de loi 4 n'offre aux agriculteurs aucune exception, aucune protection saisonnière et aucun mécanisme de consultation, même si le gouvernement se dit très favorable à la consultation.

Que se passe-t-il lorsqu'une mauvaise saison s'ajoute à une mauvaise politique sur les carburants? Les agriculteurs ont déjà des marges de profit très minces, et lorsque la baisse du prix du diesel est retardée artificiellement ou qu'il hausse soudainement et qu'il n'y a aucun recours, le coût des fruits et légumes — la nourriture — explose. Le coût ne disparaît pas. Il ne disparaît pas comme par magie. Il continue à être refilé

retailers, and then ultimately, once again, to the consumer.

A bushel of potatoes doesn't reach a grocery shelf by magic. Wouldn't that be wonderful? A litre of milk doesn't transport itself. Our farmers depend on fairness, not bureaucracy. They need policy that understands the rhythm of agriculture, not policy designed for urban optics. Bill 4 places farmers in the crosshairs, and it gives them absolutely no shield.

Madam Speaker, one of the most troubling aspects of this bill is the centralization of power in the executive branch. Under Bill 4, the Minister of Natural Resources and Energy Development—I guess it just goes to the Energy side—is given broad authority to appoint a petroleum pricing panel, override decisions, modify pricing formulas, adjust margins, and suspend market-based pricing, in whole or in part, without meaningful legislative input. This is far beyond regulatory fine tuning. This is full-blown executive discretion over an essential commodity. I ask you this: Where is the accountability? Where is the transparency we so often hear about? Where are the safeguards for independent retailers, small businesses, and consumers? This isn't a democratic approach to regulation. It is a command economy structure with all the inefficiencies, distortions, and temptations that come with centralized pricing authority.

Madam Speaker, there were definitely opportunities to get this right. This Legislature could have explored fuel tax reductions, especially during peak periods of volatility. It could've targeted rebates or tax credits to rural residents, seniors, or low-income families. Agriculture and trucking fuel incentives could've been employed, or exemptions could've been put in place. Investment in regional storage capacity to buffer global supply swings could've been enacted. The government could've negotiated fuel purchasing programs for essential services or bulk users. However, none of these options are included in Bill 4. Instead, we are handed a framework that says government knows best with no demonstration of how that knowledge will serve people better than a fair and transparent market will. The Progressive Conservative

aux transformateurs, aux détaillants et finalement, encore une fois, aux consommateurs.

Un sac de pommes de terre ne se retrouve pas sur les étalages des épiceries par magie. Ne serait-ce pas merveilleux? Un litre de lait ne se déplace pas par lui-même. Nos agriculteurs comptent sur l'équité, et non sur la bureaucratie. Ils ont besoin d'une politique adaptée au rythme de l'agriculture et non d'une politique conçue pour plaire à la perspective urbaine. Le projet de loi 4 place les agriculteurs dans la ligne de mire et ne leur donne aucune protection.

Madame la présidente, l'un des aspects les plus troublants du projet de loi, c'est la centralisation du pouvoir au sein de l'exécutif. En vertu du projet de loi 4, le ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie — je suppose que cela relève simplement du volet énergie — se voit accorder le pouvoir étendu de nommer un comité de fixation des prix du pétrole, d'annuler des décisions, de modifier des formules de fixation des prix, de rajuster les marges, de suspendre, en tout ou en partie, la fixation des prix en fonction du marché, et ce, sans véritable contribution législative. Le tout va bien au-delà de la mise au point réglementaire. Il est question d'un pouvoir discrétionnaire de l'exécutif sur un produit essentiel. Voici ce que je vous demande : Où est la reddition de comptes? Où est la transparence dont nous entendons si souvent parler? Où sont les mesures de protection pour les détaillants indépendants, les petites entreprises et les consommateurs? Il n'est pas question d'une approche démocratique à la réglementation. Il s'agit d'une économie dirigée qui comporte toutes les inefficiences, les distorsions et les tentations qui découlent d'un pouvoir centralisé en matière de fixation des prix.

Madame la présidente, il y a certainement des occasions de bien faire les choses. L'Assemblée législative aurait pu envisager des réductions de la taxe sur les carburants, surtout dans les périodes de volatilité extrême. Elle aurait pu cibler des dégrèvements ou des crédits d'impôt destinés aux gens des régions rurales, aux personnes âgées ou aux familles à faible revenu. Des mesures incitatives sur le carburant destiné à l'agriculture et au transport routier auraient pu être envisagées, tout comme des exemptions ciblées. On aurait pu investir dans la capacité régionale de stockage pour pallier les fluctuations de l'approvisionnement mondial. Le gouvernement aurait pu négocier des programmes d'achat de carburants destinés aux services essentiels ou aux grands utilisateurs. Toutefois, aucune de ces

Party believes in markets, but, more importantly, we believe in people. New Brunswickers are capable of making informed choices, and we believe government should be their partner, not their puppet master.

Madam Speaker, let me close by plainly and directly naming the people this bill fails. It fails the motorist, who deserves transparency at the pump. It fails the trucker, who needs predictability, not politics. It fails the farmer, who cannot afford another layer of risk. It fails the small business that depends on fair delivery costs. It fails those in rural New Brunswick, where long commutes are not a luxury but a necessity. It fails consumers, who will ultimately bear every new cost created by artificial interference. This bill is not about clean governance. It is about controlling headlines. It is not a solution to fuel affordability. It is a distraction from real economic reform. We on this side of the House will not support Bill 4. We will stand with our farmers, our truckers, our families, and our future.

We call upon the government to withdraw this flawed legislation and return to the table, not with political talking points but with real solutions. New Brunswickers deserve better.

Madam Speaker: Are there any other speakers on Bill 4?

11:25

Mr. Hogan: Thank you very much, Madam Speaker. It is a pleasure to rise this morning to speak on Bill 4. I'm not entirely sure what was proposed here earlier. There are some kinds of amendments that are about doing something to this bill at some future date.

When we had this bill come before law amendments, we had a series of witnesses. We heard loud and clear

options ne figure dans le projet de loi 4. Au lieu de cela, on nous impose un cadre fondé sur l'idée que le gouvernement sait mieux que quiconque, sans jamais démontrer en quoi cette approche servirait mieux les gens qu'un marché équitable et transparent. Le Parti progressiste-conservateur fait confiance aux marchés, mais, ce qui importe encore plus, nous faisons confiance aux gens. Les gens du Nouveau-Brunswick sont capables de faire des choix éclairés, et nous croyons que le rôle du gouvernement ne devrait pas être de tirer les ficelles, mais de les soutenir.

Madame la présidente, je termine en nommant simplement et sans détour les gens que le projet de loi laisse tomber. Il laisse tomber les automobilistes, qui méritent la transparence à la pompe. Il laisse tomber les camionneurs, qui ont besoin de prévisibilité et non de politique. Il laisse tomber les agriculteurs, qui ne peuvent pas supporter un risque de plus. Il laisse tomber les petites entreprises qui dépendent de coûts de livraison équitables. Il laisse tomber les gens dans les régions rurales du Nouveau-Brunswick, où les longs déplacements ne sont pas un luxe, mais une nécessité. Il laisse tomber les consommateurs, qui, en fin de compte, auront à assumer tous les nouveaux coûts engendrés par l'ingérence artificielle. Le projet de loi ne vise pas la gouvernance transparente. Il vise à contrôler les manchettes. Il ne s'agit pas d'une solution en matière d'abordabilité des carburants. Il sert plutôt à détourner l'attention d'une véritable réforme économique. De ce côté-ci de la Chambre, nous n'appuierons pas le projet de loi 4. Nous serons aux côtés de nos agriculteurs, de nos camionneurs, de nos familles et de notre avenir.

Nous exhortons le gouvernement à retirer le projet de loi et à reprendre la discussion, pas avec des arguments politiques, mais avec de véritables solutions. Les gens du Nouveau-Brunswick méritent mieux.

La présidente : D'autres personnes veulent-elles prendre la parole au sujet du projet de loi 4?

M. Hogan : Merci beaucoup, Madame la présidente. J'ai le plaisir de prendre la parole ce matin au sujet du projet de loi 4. Je ne suis pas entièrement sûr de ce qui a été proposé plus tôt ici. Il y a des sortes d'amendements qui portent sur les travaux qui seront liés au projet de loi dans l'avenir.

Lorsque nous avons étudié le projet de loi au sein du Comité de modification des lois, nous avons entendu

from these witnesses what the negative ramifications would be, should this legislation proceed as is. They would be immediate. I listened to the distributors speak, and these people don't make a whole lot of money from delivering gasoline, heating oil, and things of that nature. If we don't have them, then we won't have gas stations that have gas. I asked: How long would it take to feel the impact of this legislation? The answer was this: It would be immediate.

Small businesses would immediately go out of business. Now, this radically transparent government, I'm quite sure that... Well, I don't recall, Madam Speaker, reading anything in the Liberal platform about putting small businesses out of business. I don't think any of the members on the other side had that as one of the things that they talked about when they went door to door, especially in rural New Brunswick, where I don't have the luxury of public transportation. I depend on the gas station to be there so I can purchase gasoline. I know that those members didn't campaign on putting small business owners out of business. We clearly heard from the retailers and the distributors that should this legislation proceed, then that is exactly what would happen. They would end up going out of business.

In New Brunswick, small businesses are the drivers of our economy. They employ countless thousands of New Brunswickers. A lot of these New Brunswickers don't make a lot of money. These jobs pay minimum wage or maybe \$20 per hour. These people are not getting rich working for these small businesses, because a small business owner has a small margin as well. I mean, even the federal government couldn't make money selling gasoline and had to sell Petro-Canada.

I'm disappointed that we're proceeding with second reading of this proposed legislation when it's clear that amendments are going to be brought in at some point in time. Well, when I was in economic policy and we had a one-page bill from another department, we had to bring in four amendments to fix that one-page piece of legislation—four. I will not hold any of the

un certain nombre de témoins. Nous avons très clairement entendu les témoins décrire les conséquences négatives qui s'ensuivraient si le projet de loi était adopté sans amendement. Les conséquences seraient immédiates. J'ai écouté les distributeurs parler, et ces gens ne font pas beaucoup d'argent en livrant de l'essence, de l'huile de chauffage et d'autres produits du genre. Sans eux, nous n'aurions pas de stations-service approvisionnées en essence. J'ai demandé : Combien de temps faudrait-il avant que l'incidence de la mesure législative se fasse sentir? La réponse a été la suivante : L'incidence se ferait immédiatement sentir.

De petites entreprises devraient immédiatement fermer leurs portes. Maintenant, puisque le gouvernement actuel est radicalement transparent, je suis assez certain que... Eh bien, Madame la présidente, je ne me souviens pas d'avoir lu dans la plateforme électorale libérale que l'on pousserait de petites entreprises à fermer leurs portes. Je doute qu'un parlementaire d'en face en ait parlé pendant son porte-à-porte, surtout pas dans les régions rurales du Nouveau-Brunswick, car je peux vous dire que je n'ai pas le luxe d'avoir accès au transport en commun. Ma capacité d'acheter de l'essence dépend de la présence de la station-service. Je sais que les parlementaires n'ont pas fait campagne en disant qu'ils pousseraient les propriétaires de petites entreprises à fermer leurs portes. Nous avons clairement entendu les détaillants et les distributeurs dire que, si le projet de loi était adopté, c'est exactement ce qui se passerait. Ils finiraient par fermer leurs portes.

Au Nouveau-Brunswick, les petites entreprises sont le moteur de notre économie. Elles emploient des milliers de personnes du Nouveau-Brunswick. Un grand nombre de ces personnes du Nouveau-Brunswick ne gagnent pas beaucoup d'argent. Elles gagnent le salaire minimum, voire 20 \$ l'heure. Ces personnes ne s'enrichissent pas en travaillant pour les petites entreprises, car les propriétaires de ces entreprises ont eux-mêmes une mince marge de profit. Après tout, même le gouvernement fédéral ne faisait pas d'argent en vendant de l'essence et a dû vendre Petro-Canada.

Je suis déçu que nous procédions à la deuxième lecture de la mesure proposée alors qu'il est clair que des amendements y seront apportés à un certain moment. Eh bien, lorsque j'ai siégé au Comité de la politique économique, il nous est arrivé d'étudier un projet de loi d'un autre ministère, un projet de loi d'une page seulement, et de devoir y apporter quatre

members on the other side to account when they have to make amendments to legislation. I've been there. I've seen that when we've had legislation that was so flawed we withdrew it. My recommendation would be for this legislation to be withdrawn and not to proceed any further.

11:30

Go back to the drawing board, get it right, and then bring it back. It seems to make sense to me to do that rather than force the minister to make endless amendments to legislation that, you know, should have received due consideration before it arrived on the floor of this Legislature.

It is clear that there are good intentions, perhaps, when we talk about affordability and how difficult it is for single mothers, seniors, everyday families, low-income individuals, and just about everybody trying to make ends meet today. It's admirable that this was part of a campaign promise, but as with everything, when you are on one side of the coin, you might be looking through rose-coloured glasses and seeing something that maybe isn't really there. You think, oh, this is a great idea. I, myself, have suffered in the land of great ideas or what I thought were great ideas at the time.

I think this is a case in point of something sounding like a great idea. Let's paint former-Premier Higgs with a Higgs tax, which is in all four Atlantic Provinces. Let's do that. I have to commend government members because they did a very effective job at painting that picture, having it stick, and having people actually believe it. That's to be commended. It's just unfortunate that it wasn't the reality then and it isn't the reality today.

The reality is very clear. This legislation, as it stands, will drive small entrepreneurs out of business. I know what happened with the lobbyists that came and said... Well, I don't know because I wasn't there. This is a bad idea.

In our small community, we have one gas station. With this legislation, it is going to be forced to close. It

amendements pour le corriger — quatre. Je ne tiendrai rigueur à aucun parlementaire d'en face qui doit apporter des amendements à une mesure législative. J'ai déjà vécu une telle situation. J'ai vu que, lorsqu'une mesure législative comportait trop de lacunes, nous la retirions. Je recommanderais que l'on retire la mesure législative et qu'on ne la fasse pas avancer plus loin.

Retournons à la case départ, faisons les choses correctement et présentons ensuite à nouveau le tout. Il me semble logique de procéder ainsi au lieu de contraindre le ministre à apporter des amendements à l'infini à une mesure qui, vous savez, aurait dû être examinée davantage avant d'être présentée à l'Assemblée législative.

Il est clair que le tout est certainement motivé par de bonnes intentions lorsque nous parlons d'abordabilité et de la difficulté pour les mères célibataires, les personnes âgées, la famille moyenne, les personnes à faible revenu et à peu près tout le monde de joindre les deux bouts de nos jours. Il est louable que cela ait fait partie d'une promesse de campagne, mais comme dans toute chose, d'un côté, on regarde peut-être les choses à travers des lunettes roses et l'on voit peut-être quelque chose qui n'est pas réel. Ah, on pense qu'il s'agit d'une bonne idée. J'ai moi-même subi les conséquences de bonnes idées ou d'idées que je croyais bonnes à l'époque.

Je pense qu'il s'agit d'un exemple parfait d'une idée en apparence excellente. Peignons l'ancien premier ministre Higgs aux couleurs d'une taxe Higgs, laquelle est en fait appliquée dans les quatre provinces de l'Atlantique. Faisons-le. Je dois féliciter les parlementaires du côté du gouvernement parce qu'ils en ont fait un très beau portrait qui a retenu l'attention et auquel les gens ont vraiment cru. Cela mérite des félicitations. Malheureusement, le message était simplement inexact à l'époque et il l'est toujours aujourd'hui.

La réalité est très claire. Le projet de loi dans sa forme actuelle poussera les petits entrepreneurs à fermer leurs portes. Je sais ce qui s'est passé dans le cas du lobbyiste qui a dit... Eh bien, je ne sais pas ce qui s'est passé parce que je n'étais pas là. C'est une mauvaise idée.

Dans notre petite collectivité, nous avons une station-service. En raison de la mesure législative, elle devra

won't be there. I don't know how many of my colleagues have been driving along and have had the light click on saying you need gas soon. In my car, we call it the dummy light. I've had that experience more than once and have had to check how many kilometres... In some of the newer vehicles, they will show how many kilometres you allegedly have left to get to the next gas station. Being on fumes...

I remember coming down with my colleague to a meeting in Fredericton, and we had zero kilometres left while a couple of minutes away from a gas station. Thankfully, we made it. We didn't have to walk. If it's a diesel vehicle and you run out of gas, that's an even bigger problem. It's not as though you can just run to the gas station and fill up the vehicle with diesel. You have to bleed the line. It's not the same as regular unleaded gasoline.

11:35

You may find yourself in that situation where, unfortunately, you've come to the end of the supply of gas in your gas tank or it is rapidly diminishing, and you say: Oh, I've been here before. There's a little gas station up the road where I can stop to get gas. This legislation will make it so that, if they're still there, and if I make it, I can probably stop and get a Snickers to improve my outlook on the day, a loaf of bread, or a jug of milk, but I won't be able to get gasoline. In law amendments, that's what we were clearly told will happen with this legislation.

There is a joke: Trust me, I'm from government. This is kind of like that. Trust me, I'm going to amend the legislation. We're going to sing *Kumbaya*, we're all going to be happy, and it's going to work really well. I just think that moving forward with legislation that the government recognizes is flawed is kind of strangely interesting. The government is forging ahead anyway. It's strangely interesting.

À mon avis, la décision d'aller de l'avant n'a aucun sens. Nous savons que le projet de loi est mal rédigé et

fermer. Elle disparaîtra. Je ne sais pas combien de mes collègues, alors qu'ils se déplaçaient en voiture, ont vu le voyant lumineux s'allumer pour leur indiquer qu'il leur faudrait bientôt faire le plein. Dans ma voiture, c'est le voyant à idiot. Il m'est arrivé plus d'une fois de devoir vérifier combien de kilomètres... Dans certains véhicules plus récents, on indique le nombre de kilomètres que l'on est censé pouvoir encore parcourir avant de devoir faire le plein. Rouler lorsque le réservoir est presque vide...

Je me souviens de m'être rendu à une réunion à Fredericton avec un collègue, et la voiture nous indiquait qu'il ne nous restait pas suffisamment de carburant pour parcourir un kilomètre, mais nous étions à quelques minutes d'une station-service. Heureusement, nous avons réussi à nous y rendre. Nous n'avons pas eu à marcher. Si l'on a un véhicule à moteur diesel et que l'on manque de carburant, le problème est encore plus grand. On ne peut pas simplement se rendre à la station-service et faire le plein de diesel. Il faut faire sortir l'air qui a pénétré dans le circuit d'alimentation. Les choses ne fonctionnent pas comme dans un moteur ordinaire à essence sans plomb.

On peut se trouver dans une situation où, malheureusement, sa réserve d'essence s'épuise ou diminue rapidement, et on se dit : Ah, j'ai vécu une situation semblable auparavant. Il y a une petite station-service plus loin sur la route où je peux m'arrêter pour me procurer de l'essence. Si la mesure législative est adoptée, que la station ne disparaît pas et que je réussis à m'y rendre, je pourrai probablement m'arrêter pour acheter une Snickers pour améliorer mon humeur, un pain ou un carton de lait, mais je ne pourrai pas acheter de l'essence. On a clairement dit au Comité de modification des lois que c'est ce qui se produirait si la mesure législative était adoptée.

Il y a une blague : Faites-moi confiance, je fais partie du gouvernement. C'est à peu près cela. Faites-moi confiance, je modifierai la mesure législative. Nous chanterons *Kumbaya*, nous serons tous heureux, et tout ira vraiment bien. Je pense simplement qu'il est drôlement étonnant que l'on aille de l'avant avec une mesure législative que le gouvernement considère comme défectueuse. Le gouvernement va tout de même de l'avant. Voilà qui est drôlement étonnant.

In my opinion, the decision to go ahead makes no sense. We know that the bill is poorly drafted and that

qu'il comporte des lacunes. Nous savons quels changements sont nécessaires pour corriger toutes les lacunes, alors pourquoi ne pas les faire? Revenez avec un autre projet de loi, qui ne comporte pas les mêmes lacunes et qui ne crée pas une possibilité de crise au sein du Nouveau-Brunswick rural. Les personnes qui vendent de l'essence dans les petites villes et les petits villages de notre province comptent sur ces revenus.

This revenue is counted on not only by small businesses but also by all the other people in the community. Small businesses are so incredibly important. To contemplate something like this is problematic. We were clearly told this: It will put me out of business, or it's going to cause me to have to get rid of half of my employees. It's disturbing.

The law amendments committee was a good faith process. We talked about the bill, we heard from the witnesses, and we discussed it. We came to an agreement on the recommendations that came forth.

I was hoping to have way more clarity than I had prior to this carrying on, but I don't. If the government members wanted to amend this bill at second reading so we could all see it and debate it, I think that would be good. But I really don't... I mean, take it away. Withdraw the bill, get it right, and then bring it back. Then you won't have a headline like the one in this morning's paper. It was about taxpayers being on the hook for \$328 million. When the press, as friendly as they are almost every day, kind of light you up, those are not great days in government.

11:40

I, myself, am not without regrets from time to time. That's life. It's called living and learning. I presented legislation. I, as a member of the Executive Council, brought forward legislation that needed to be amended so many times that it was embarrassing. We withdrew it, and we said: Do you know what? We want to get it right. We want to give the appearance that we know what we're doing. We withdrew it so that we could bring it back at a later date and have it right.

it is flawed. We know what changes are necessary to correct all the flaws, so why not do that? Come back with another bill that doesn't have those flaws and doesn't create potential for a crisis in rural New Brunswick. The people who sell gas in our province's towns and villages count on this revenue.

Non seulement les petites entreprises, mais aussi les gens dans les collectivités, comptent sur de tels revenus. Les petites entreprises sont extrêmement importantes. Envisager une mesure de la sorte est problématique. On nous a clairement dit : La mesure me forcera à fermer mon entreprise ou mettre à pied la moitié de mon personnel. C'est consternant.

L'étude du projet de loi par le Comité de modification des lois a été réalisée de bonne foi. Nous avons parlé du projet de loi, entendu les témoins et discuté de la question. Nous sommes parvenus à une entente à l'égard des recommandations qui ont été proposées.

J'espérais que la situation serait beaucoup plus claire qu'elle ne l'était pour moi avant le lancement du processus, mais elle ne l'est pas. Si les parlementaires du côté du gouvernement voulaient apporter des amendements au projet de loi à l'étape de la deuxième lecture pour que nous puissions en prendre connaissance et en débattre, je pense que ce serait bien. Toutefois, je ne fais vraiment pas... Bon, qu'on le retire. Que l'on retire le projet de loi, que l'on fasse les choses correctement et que l'on y revienne ensuite. Ainsi, on ne verrait pas de manchettes comme celle de l'édition du journal de ce matin. L'article portait sur le fardeau de 328 millions de dollars que doivent porter les contribuables. Lorsque la presse, aussi favorable soit-elle presque chaque jour, critique quelque peu le gouvernement, c'est signe que les choses ne vont pas bien pour celui-ci.

J'ai moi-même parfois des regrets de temps à autre. C'est la vie. Il s'agit de leçons de vie. J'ai présenté des mesures législatives. En tant que membre du Conseil exécutif, j'ai présenté une mesure législative à laquelle il aurait fallu apporter tant d'amendements que c'en était gênant. Nous l'avons retirée, et j'ai dit : Savez-vous quoi? Nous voulons faire les choses convenablement. Nous voulons sembler savoir ce que nous faisons. Nous avons retiré le projet de loi pour

This government has been in power now for about six, seven, or eight months or whatever. That still leaves almost three and a half years to accomplish what it wants to accomplish, to take this piece of legislation away, fix it, and bring it back. What's the rush? I hear this a lot: We promised it. We promised it. Well, a lot of things were promised, including balancing the budget every year. That doesn't seem to be important. Yet this somehow needs to continue its murky journey to a place where we may not want to end up. I'm not going to support anything that's going to put small entrepreneurs out of business.

I know my colleagues on the other side of the aisle are not interested in putting small business owners out of business, irrespective of whether something was promised. When you know better, you do better. The whole purpose of law amendments wasn't to just have an exercise in coming in, listening to people, and giving platitudes. Oh, thanks for coming, but we know what we're going to do.

We hear from retailers and distributors. We were told clearly that distributors hardly make any money delivering gasoline. They're almost operating at a loss, though not quite. I know one distributor in particular who really, really works to try to give his customers a break and may not charge right up to the amount that is allowed by the EUB. He's going to be out of business because of this legislation, and in all good conscience... This is a man who is so generous with his time and other things. It's just shameful to think that he could end up out of business. So many people count on him and his business for their businesses.

I think the members opposite care. I think most of them care because they get it, because they are from rural New Brunswick. The members opposite from rural New Brunswick, where you don't have two or three gas stations at an intersection, get it. These gas stations need to be there. They need to be there for the good of the community. They are keys to the community. They are fundamental to the community.

pouvoir le présenter à nouveau à un autre moment et faire le tout correctement.

Le gouvernement est maintenant au pouvoir depuis environ six, sept ou huit mois, peu importe. Il lui reste donc environ trois ans et demi pour réaliser ce qu'il veut faire, retirer la mesure législative, la retravailler et la présenter à nouveau. Où est l'urgence? J'entends souvent la phrase : Nous avons fait une promesse. Nous avons fait une promesse. Eh bien, on a fait de nombreuses promesses, dont le dépôt chaque année d'un budget équilibré. Cela ne semble pas important. On juge pourtant que le projet de loi doit d'une façon quelconque poursuivre sa vague trajectoire dans une direction vers laquelle nous ne voulons peut-être pas nous diriger. Je n'appuierai aucune mesure qui poussera les propriétaires de petites entreprises à fermer leurs portes.

Je sais que, peu importe les promesses qui ont été faites, mes collègues d'en face ne souhaitent pas pousser les propriétaires de petites entreprises à fermer leurs portes. Lorsqu'on sait mieux, on agit en ce sens. L'étude par le Comité de modification des lois ne devait pas consister en un exercice se limitant à la comparaison de témoins et à la répétition de platitudes. Ah, nous remercions les gens de leur présence, mais nous savons ce que nous ferons.

Nous entendons les propos des détaillants et des distributeurs. On nous a clairement dit que les distributeurs ne font presque pas d'argent en livrant de l'essence. Bien qu'il n'en soit pas tout à fait ainsi, ils fonctionnent presque à perte. Je connais un distributeur en particulier qui travaille fort à tenter de donner du répit à sa clientèle et qui ne lui facture peut-être pas la somme maximale permise par la CESP. Il devra mettre un terme à ses activités en raison du projet de loi, et en toute bonne conscience... Il s'agit d'un homme si généreux, notamment, de son temps. Il est simplement honteux de penser qu'il pourrait finir par devoir fermer son entreprise. Tant de personnes comptent sur lui et sur son entreprise pour leur entreprise.

Je pense que les parlementaires d'en face se soucient de la question. Je pense que la plupart d'entre eux s'en soucient, car ils viennent de régions rurales du Nouveau-Brunswick et ils comprennent donc la situation. Les parlementaires d'en face qui viennent de régions rurales du Nouveau-Brunswick, où il n'est pas possible de trouver deux ou trois stations-service à une intersection, comprennent la situation. Il faut des stations-service. Elles sont essentielles au bien-être de

11:45

Just imagine trying to fill up a police car or a fire truck and the only gas station in the community has been closed. There could be an ambulance that has had to go from here to there to here to there, needs gasoline, and finds itself in an area of the province where there is no longer a gas station because of this legislation. What a disaster that would be! We would put people's lives and property, inadvertently, at risk.

I know no member over there wants to do that. There's not a single member who got up this morning and said that we should pass a piece of legislation that could put people's lives and property at risk. Not one member over there got up this morning and said that we should put small businesses out of business—not one. I have full confidence in saying that because they are all honourable members. They all worked to get elected. They got elected to represent the people of New Brunswick and to work for the best interests of the people of New Brunswick. There are people over there... Gee whiz, I marvel at how intelligent they are. They know better.

It's those voices that don't seem to be heard around the table. They need to be heard. Somebody needs to bring reason to this legislation and say that this is not going to be in anybody's best interests, so why would we do it? How is this going to benefit New Brunswick and New Brunswickers? That should always be the question. It isn't, unfortunately.

It is very difficult to talk about some kind of amendments that might be coming sometime in the future, prior to something receiving royal assent, perhaps, without having any idea at all... That's a great word salad that doesn't say a whole lot of anything. It's very difficult to talk about it because I'm not sure where to begin. It makes me harken back to the times, prior to the combustion engine, when we didn't have these issues.

We have a lot of people in this province who depend on this revenue. They feed their families. They pay

la collectivité. Il s'agit d'établissements clés de la collectivité. Elles sont essentielles à la collectivité.

Imaginons simplement qu'une voiture de police ou un camion de pompier tente de trouver un endroit où faire le plein, mais que la seule station-service de la collectivité a été fermée. Une ambulance qui a fait de multiples trajets et doit faire le plein pourrait se trouver dans une région de la province où il n'y a plus de station-service en raison de la mesure législative. Quelle catastrophe ce serait! Par inadvertance, nous mettrions la vie et les biens des gens en péril.

Aucun parlementaire d'en face ne veut, à ma connaissance, causer une telle situation. Aucun parlementaire n'a pris la parole ce matin et n'a dit que nous devrions adopter une mesure législative qui pourrait mettre des vies et des biens en péril. Aucun parlementaire d'en face n'a pris la parole ce matin et n'a dit que nous devrions faire fermer de petites entreprises — aucun d'entre eux. Je peux le dire en toute confiance, car ils sont dignes de leur fonction. Ils ont tous déployé des efforts pour se faire élire. Ils ont été élus pour représenter les gens du Nouveau-Brunswick et travailler à servir au mieux les intérêts des gens du Nouveau-Brunswick. Il y a des gens là-bas... Ma foi, je suis impressionné par leur intelligence. Ils savent qu'ils ne doivent pas agir ainsi.

C'est la voix de telles personnes que l'on ne semble pas entendre autour de la table. Il faut entendre leur point de vue. Il faut examiner la situation de façon raisonnable, comprendre que la mesure législative ne servira au mieux les intérêts de personne et se demander pourquoi donc nous l'adopterions. En quoi le Nouveau-Brunswick et les gens de la province en tireront-ils parti? Voilà la question que l'on devrait toujours se poser. On ne se la pose malheureusement pas toujours.

Il est très difficile de discuter d'un quelconque amendement éventuel que l'on proposerait avant la sanction royale sans avoir la moindre idée... Quelle abondance de paroles vides de sens. Il est très difficile de discuter de la question parce que je ne sais pas par où commencer. Cela me fait penser à l'époque qui a précédé l'invention du moteur à combustion, lorsque nous ne connaissions aucune difficulté de la sorte.

Beaucoup de gens dans la province dépendent des revenus visés. Ces revenus leur permettent de nourrir

their bills. They pay their incredibly high NB Power bills by working in these small businesses. We really should have them front and centre in our minds. I know, on this side of the House, that we keep New Brunswickers close to our hearts because we care about what happens to New Brunswickers. I will say that the members across the way do the same thing. It's a bad campaign slogan to say: I don't care what happens to you, but please vote for me.

I know nobody over there had that slogan. Nobody over here had it. We have philosophical differences from time to time, which is normal. We do have some significant philosophical differences on free-market economies and other things where we may not see them as having the same level of importance while a different party—I have two to pick from here—might see them as being really important.

11:50

If I look at my Green colleagues, I see their desire to kill fossil fuels and to somehow magically transition to never having them again. I think about the episode of *Landman* that I watched where he so aptly described everything that is made from oil. Then I think about this industry.

We talk about the welfare of people in the province. We need to take that extremely seriously, irrespective of some of the philosophical differences that we have. We want small businesses to stay in business. I want that gas station to be there when I need it. It's hard enough to run a gas station. Most of them have convenience stores attached to them for good reason. The reason is that they don't make a lot of money from selling gasoline. It's not the retailer that's making all the money. Government gets a good chunk of change because gasoline is taxed about four times per litre. Then it's taxed on the tax on the tax. Yes, it's like compound interest—it's compound tax. That's a pretty good source of revenue for government, but it has a direct negative impact on the retailer. That's what we want to be careful of. We don't want to inadvertently smack those folks and put them out of business.

leur famille. Ils leur permettent de payer leurs factures. Les revenus que procurent aux gens les petites entreprises leur permettent de payer leurs factures d'Énergie NB, lesquelles sont incroyablement élevées. Ces petites entreprises devraient vraiment être au coeur de nos préoccupations. Je sais que, de ce côté-ci de la Chambre, nous avons les gens du Nouveau-Brunswick très à coeur, car nous nous soucions de ce qui leur arrive. Je dirais que c'est aussi le cas des parlementaires d'en face. La phrase suivante constituerait un mauvais slogan de campagne : Je me moque de ce qui vous arrive, mais, s'il vous plaît, votez pour moi.

Je ne connais personne parmi les gens d'en face qui a adopté un tel slogan. Personne de ce côté-ci ne l'a fait. De temps à autre, nous avons des divergences philosophiques, ce qui est normal. Nous avons des divergences philosophiques considérables quant à l'économie de marché et à d'autres questions auxquelles nous n'accordons peut-être pas le même niveau d'importance qu'un autre parti — j'ai deux possibilités ici —, qui les considérerait comme étant très importantes.

Si je regarde mes collègues du Parti vert, je vois leur volonté de faire disparaître les combustibles fossiles et de faire en sorte, par un procédé magique quelconque, que l'on n'y ait plus jamais recours. Je pense à un épisode de *Landman* que j'ai regardé et dans lequel un personnage décrit si bien tout ce que l'on produit à partir du pétrole. Je pense ensuite à l'industrie.

Nous parlons du bien-être des gens dans la province. Nous devons prendre le tout extrêmement au sérieux, peu importe certaines des divergences philosophiques que nous avons. Nous voulons que les petites entreprises puissent continuer leurs activités. Je veux avoir accès à une station-service lorsque j'en ai besoin. Il est suffisamment difficile d'exploiter une station-service. La plupart d'entre elles sont attendantes à un dépanneur pour une bonne raison. La raison, c'est qu'elles ne font pas beaucoup d'argent en vendant de l'essence. Ce n'est pas le détaillant qui touche tout l'argent. Le gouvernement en obtient une bonne partie parce qu'un litre d'essence est taxé environ quatre fois. On impose donc une taxe sur la taxe sur la taxe. Oui, c'est comme des intérêts composés — il s'agit d'une taxe composée. Il s'agit d'une assez bonne source de recettes pour le gouvernement, mais le tout a une incidence négative directe sur les détaillants. C'est l'aspect auquel nous devons faire attention. Nous ne

I used to commute to work. Madam Speaker, I knew that I could get two and a half trips from my house to my workplace out of a full tank of gas. If I got to work in the middle of the week, I'll say on Wednesday, and didn't get gas prior to going home, I would be travelling the same way I did when I was in university, which was by the grace of God—hitchhiking. I wouldn't have had enough gas. I don't want to have that problem. I marvel at these folks who have electric vehicles that they have to charge for a couple of hours before they can continue on their journey. Patience is a virtue, and I guess some days I don't possess that virtue as much as I should. I just wonder how much planning has to go into that type of journey. We don't have that infrastructure in place in the province. It would be important to plan your journey and plan how much time it's going to take to go from Point A to Point B and how long it's going to take to get a partial charge to get home or to wherever.

That's the same thing that we do when we are driving. When I get on the highway, I use cruise control. I try not to get tempted to go off the cruise control when someone flies by me on the highway. It's to conserve, to be conservative in my use of gasoline, and to not be wasteful, especially when I'm in my truck, which I really, really like. It has a lovely eight-cylinder engine. When I use cruise control on the highway, Madam Speaker, my truck uses four cylinders. It's a gas-saving measure, which is great. That doesn't exist when I'm in town. I know I can drive from my house to Fredericton on a quarter of a tank of gas, but somehow, I can't seem to drive around very long in my own community on a quarter of a tank of gas. I believe it has something to do with my engine. It's working effectively. Well, it may be my foot.

11:55

It could be my foot, but I try not to have a heavy foot because I've had family members who have ended up with huge fines for surpassing the speed limit. It's not something that we should be doing. We should be

voulons pas nuire par inadvertance aux détaillants et les pousser à fermer leurs portes.

J'ai déjà eu à parcourir de longues distances pour me rendre au travail. Madame la présidente, je savais que, après avoir fait le plein d'essence, je pouvais faire deux fois et demie le trajet entre ma maison et mon lieu de travail. Si j'étais parti du travail au milieu de la semaine, disons le mercredi, sans avoir mis d'essence dans le réservoir avant de rentrer chez moi, je me serais déplacé comme je le faisais lorsque j'étais à l'université, c'est-à-dire par la volonté des cieux — en faisant de l'autostop. Je n'aurais pas eu suffisamment d'essence. Je ne veux pas avoir un tel problème. J'admire les gens qui ont un véhicule électrique dont ils doivent charger la batterie pendant deux ou trois heures avant de pouvoir reprendre la route. La patience est une vertu, et je suppose que, parfois, je n'en ai pas autant que je devrais en avoir. Je me demande simplement quelle préparation est nécessaire pour se déplacer ainsi. Nous n'avons pas les infrastructures nécessaires dans la province. Il serait important de planifier son déplacement et de prévoir combien de temps il faudra pour se rendre du point A au point B et pour charger partiellement son véhicule en vue de se rendre à la maison ou à sa destination.

Nous faisons la même chose lorsque nous prenons la voiture. Lorsque je suis sur l'autoroute, j'utilise le régulateur de vitesse. J'essaie de résister à la tentation de désactiver le régulateur de vitesse lorsqu'un autre véhicule me dépasse à toute vitesse sur l'autoroute. Je le fais pour économiser, pour limiter ma consommation d'essence et pour ne pas en gaspiller, surtout lorsque je suis dans mon camion, que j'aime vraiment beaucoup. Il a un charmant moteur à huit cylindres. Lorsque j'utilise le régulateur de vitesse sur l'autoroute, Madame la présidente, mon camion utilise quatre cylindres. Il s'agit d'une mesure d'économie d'essence, ce qui est excellent. Je ne peux pas faire une telle chose lorsque je suis en ville. Je sais qu'il me faut le quart du plein d'essence pour le trajet de chez moi à Fredericton, mais, pour une raison quelconque, la même quantité d'essence ne semble pas me permettre de me déplacer bien longtemps dans ma collectivité. Je pense que c'est lié à mon moteur. Il est efficace. Eh bien, c'est peut-être lié à mon pied.

Ce pourrait être mon pied, mais j'essaie de ne pas trop enfoncer l'accélérateur, car des membres de ma famille ont écopé d'énormes amendes pour avoir dépassé la vitesse limite. Ce n'est pas un

promoting following the laws of the province, driving the speed limit, and conserving the precious resource that we have in the tank—the gasoline.

That's what this legislation, Madam Speaker... The retailers can take advantage of the fact that you need more gasoline. You're going to stop, they're going to be there, and you're going to buy the gasoline. This means that it's all part of a chain. It's a symbiotic relationship. I'm in partnership with the retailer. I'm in partnership with the employees. I'm in partnership with the distributor. I'm even in partnership with the refiner. The fact is that I had to stop, and I'm lucky enough to have that gas station there. I can stop to put whatever I can afford to put into my gas tank, be it \$5—that won't get me far—\$50, or \$120. If I have a Winnebago or a motorhome, it could be \$1 000.

I'm grateful that the gas station is there. I am blessed to be able to be a partner in the cycle of economics that keeps our province moving forward. It is that cycle of economics that drives this province. In the future, we're going to have to call upon it to pay off the debt once again and run a surplus.

You know, I do find it curious that we were going full steam ahead with this until the people in northern New Brunswick, in particular those who live in small rural communities, said: Hey, this is not a good idea because we're not going to be here.

I remember this one time when I decided... I had never been to Jacquet River. I heard about it growing up. I'm from Chatham. I was driving to Bathurst to do an event, and I thought: I should go to Jacquet River. I thought Jacquet River might be as close to the highway as Dalhousie.

(Interjections.)

Mr. Hogan: Exactly. That's what I did, too. Holy moly, it wasn't. I just kept driving and driving. The whole time, I was praying: Don't let me run out of gas, but let me get there soon. It always seems longer when you're going than when you're coming back,

comportement que nous devrions adopter. Nous devrions promouvoir le respect des lois provinciales, le respect de la vitesse limite et la conservation de la ressource précieuse qui se trouve dans le réservoir de notre véhicule — l'essence.

Voilà ce que la mesure législative, Madame la présidente... Les détaillants pourraient tirer parti du fait que l'on ait besoin de plus d'essence. On s'arrêtera à l'endroit où ils se trouvent pour acheter de l'essence. Cela signifie que le tout fait partie d'une chaîne. Il s'agit d'un rapport symbiotique. Je suis en partenariat avec le détaillant. Je suis en partenariat avec les employés. Je suis en partenariat avec le distributeur. Je suis même en partenariat avec la raffinerie. Le fait est que je dois m'arrêter quelque part, et je suis chanceux de trouver une station-service à proximité. Je peux m'y arrêter pour acheter la quantité d'essence que j'ai les moyens d'acheter, qu'il s'agisse de 5 \$ d'essence — cela ne me permettra pas d'aller bien loin — de 50 \$ ou de 120 \$ d'essence. Si j'ai un Winnebago ou une autocaravane, la facture d'essence pourrait s'élever à 1 000 \$.

Je suis content qu'il y ait une station-service à proximité. J'ai la chance de pouvoir être un partenaire dans le cycle économique qui continue de faire avancer notre province. C'est ce cycle économique qui fait progresser la province. Nous en dépendrons de nouveau dans l'avenir pour rembourser la dette et enregistrer un excédent.

Vous savez, je trouve effectivement cela curieux que nous allions de l'avant à plein régime avec la mesure jusqu'à ce que les gens du nord du Nouveau-Brunswick, en particulier ceux qui vivent dans les petites régions rurales, disent : Écoutez, ce n'est pas une bonne idée parce que nous devons fermer nos portes.

Je me souviens d'une fois où j'ai décidé... Je n'étais jamais allé à Jacquet River. J'en ai entendu parler dans ma jeunesse. Je viens de Chatham. Je me rendais à Bathurst pour participer à un événement et j'ai pensé : Je devrais aller à Jacquet River. Je pensais que c'était peut-être situé aussi près de l'autoroute que Dalhousie.

(Exclamations.)

M. Hogan : Exactement. Voilà effectivement ce que j'ai fait. Bon sang, c'était loin. J'ai simplement continué à conduire, encore et encore. Durant tout ce temps, je priais : Permettez-moi de ne pas manquer d'essence et de me rendre à destination rapidement. Le

Madam Speaker. I did make it fine. It was quite windy there, though. It broke the thing on my door when I opened it. The wind caught it, and it broke.

(Interjections.)

Mr. Hogan: Madam Speaker, I have expressed... Sorry.

Madam Speaker: It being 12 noon, I will ask whether we can revert to the order of Introduction of Guests. Do we have unanimous consent?

Hon. Members: Agreed.

Introduction of Guests / Présentation d'invités

Hon. Mr. McKee: Thank you very much, Madam Speaker. I just very quickly want to welcome William Murphy to the Legislative Assembly. He is a Grade 8 student in Moncton Centre. He has shown a keen interest in environmental issues, and he is involved in leadership at his school. I want to welcome him here today. I understand he's going to spend some time touring the facilities and learning a little bit about the functioning of the Legislative Assembly and of government. Welcome, William. I hope you enjoy your day here. Thank you.

12:00

Madam Speaker: Thank you. I wish you all a very good weekend.

Mr. J. LeBlanc: Madam Speaker, are we going to vote on Bill 4?

Madam Speaker: No. It's noon, so we're going into economic policy.

Mr. Hogan: Madam Speaker, if it so pleases you, I misunderstood. I meant to conclude my remarks a little bit earlier so we could vote on this.

trajet paraît toujours plus long à l'aller qu'au retour, Madame la présidente. J'ai bel et bien réussi à m'y rendre sans difficulté. Il ventait toutefois beaucoup là-bas. Le vent a endommagé ma porte lorsque je l'ai ouverte. Le vent l'a emportée et l'a endommagée.

(Exclamations.)

M. Hogan : Madame la présidente, j'ai exprimé... Je suis désolé.

La présidente : Comme il est midi, je demande le consentement de la Chambre pour que nous revenions à la présentation d'invités. Avons-nous le consentement unanime?

Des voix : Oui.

Présentation d'invités / Introduction of Guests

L'hon. M. McKee : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je tiens simplement à souhaiter rapidement à William Murphy la bienvenue à l'Assemblée législative. C'est un élève de 8^e année dans Moncton-Centre. Il a manifesté un intérêt marqué pour les questions environnementales et il participe à des initiatives de leadership à son école. Je veux lui souhaiter la bienvenue, ici, aujourd'hui. J'ai cru comprendre qu'il prendrait le temps de visiter les lieux et d'en apprendre plus sur le fonctionnement de l'Assemblée législative et du gouvernement. Bienvenue, William. J'espère que vous passerez une belle journée ici. Merci.

La présidente : Merci. Je vous souhaite une très belle fin de semaine.

M. J. LeBlanc : Madame la présidente, allons-nous passer à la mise aux voix concernant le projet de loi 4?

La présidente : Non. Il est midi ; donc, nous passerons aux travaux du Comité de la politique économique.

M. Hogan : Madame la présidente, si vous me le permettez, je n'avais pas bien compris. Je voulais conclure mes observations plus tôt afin que nous puissions passer à la mise aux voix.

Madam Speaker: Do we have unanimous consent to revert to second reading of Bill 4?

Some Hon. Members: Agreed.

Madam Speaker: Does anyone else wish to speak on Bill 4? Is it the pleasure of the House that Bill 4 be—

Ms. Mitton: I didn't give consent. Sorry if you didn't hear me, Madam Speaker.

Madam Speaker: The House is now adjourned.

(The House adjourned at 12:01 p.m.)

La présidente : Avons-nous le consentement unanime pour revenir à la deuxième lecture du projet de loi 4?

Des voix : Oui.

La présidente : D'autres personnes souhaitent-elles prendre la parole au sujet du projet de loi 4? Plaît-il à la Chambre que le projet de loi 4...

M^{me} Mitton : Je n'ai pas donné mon consentement. Je suis désolée si vous ne m'avez pas entendue, Madame la présidente.

La présidente : La séance est maintenant levée.

(La séance est levée à 12 h 1.)